

**CIHM  
Microfiche  
Series  
(Monographs)**

**ICMH  
Collection de  
microfiches  
(monographies)**



**Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques**

**© 1997**

## Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments / Commentaires supplémentaires:

L'institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou pliquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below / Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10x		14x		18x	<input checked="" type="checkbox"/>	22x		26x		30x	
	12x		16x		20x		24x		28x		32x

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

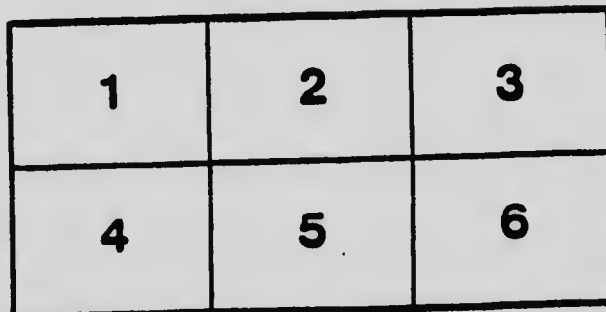
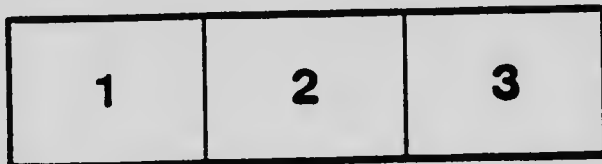
National Library of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol  $\rightarrow$  (meaning "CONTINUED"), or the symbol  $\nabla$  (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

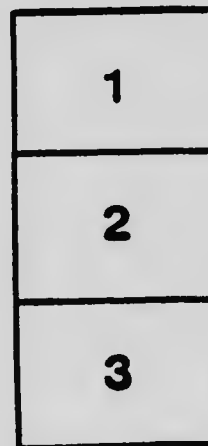
Bibliothèque nationale du Canada

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

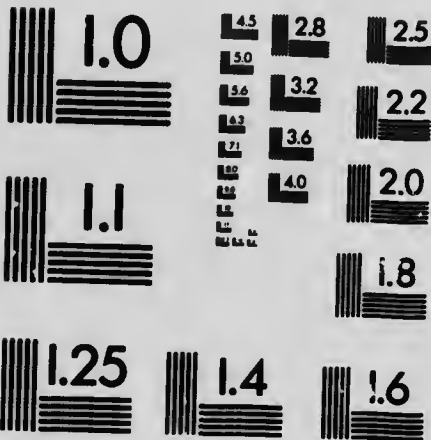
Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole  $\rightarrow$  signifie "A SUIVRE", le symbole  $\nabla$  signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.



# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



**APPLIED IMAGE Inc**

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482 - 0300 - Phone  
(716) 288 - 5989 - Fax

J. S. Williams

Co. Cadstreet

1817



*W. - L. -*

*W. - L. -*

*hat*

*W. - L. -*

REES'  
PICTORIAL LANGUAGE  
SERIES.

# REES'

## Pictorial System for learning Languages.

**T**HE great success attending the introduction of Rees' Pictorial Language System during the past few years has induced the Publishers to make more widely known the advantages of the adoption of one of the most practical methods of teaching the spoken language yet placed in the hands of teachers or the private student.

Each lesson deals with common surroundings, and with subjects most familiar to the Pupil, as the Family Circle, the School, Street, Railway Station, Four Seasons, etc., and is thus within the capacity of any Pupil.

**THE PICTORIAL FRENCH COURSE.** Edited by PAUL BARRIER, Officier d'Académie, etc. A Complete Course of French, comprising Grammar on common-sense plan, Descriptions, Conversations and illustrated by 30 Half-Tone Pictures. Full list of Irregular Verbs, and a French-English Vocabulary. 148 Pages, Cloth. Price 2s.

**THE PICTORIAL GERMAN COURSE.** Edited by H. BAUMANN, M.A., London. A Complete Course of German, comprising Grammar on common-sense plan, and almost identical with the Pictorial French Course. Descriptions, Conversations, illustrated by 30 Half-Tone Pictures. Full list of Irregular Verbs and German-English Vocabulary. 148 Pages, Cloth. Price 2s.

**THE PICTORIAL SPANISH COURSE.** Edited by R. TORRES, B.A., Madrid. A Complete Course of Spanish, comprising Grammar on common-sense plan, almost identical with the Pictorial French Course. Descriptions, Conversations, illustrated by 30 Half-Tone Pictures. Full list of Irregular Verbs and Spanish-English Vocabulary. 146 Pages, Cloth. Price 2s.

**THE PICTORIAL ITALIAN COURSE.** Edited by G. A. DEL MEDICO, Univ. of Pisa. A Complete Course of Italian, comprising Grammar on common-sense plan, and identical with the Pictorial French Course. Descriptions, Conversations, illustrated by 30 Half-tone Pictures. Full list of Irregular Verbs and Italian-English Vocabulary. 146 Pages, Cloth. Price 2s.

**PHONOGRAPHIC RECORDS** of these books, giving exact pronunciation, and produced by native elocutionists, may be obtained through all Booksellers, Phonographic Dealers, or direct through the Publishers. Complete Set of 30 Records of all the Lessons in the Course. Standard Size.

**"Sterling" Gold-Moulded,  
Price £3 3 0.**

**Complete Outfit, with Machine, Accessories, and Set of Records  
in one language, £6 6s.**

---

MODERN LANGUAGE PRESS, LTD., 2, LANGHAM PLACE, LONDON, W.



REES' PICTORIAL LANGUAGE SERIES.



THE  
PICTORIAL SPANISH COURSE  
WITH PICTURES, DESCRIPTIONS, CONVERSATIONS and GRAMMAR.

EDITED BY  
R. TORRES,  
UNIVERSITY OF MADRID.

— — — — —  
*Entered at Stationers' Hall.*  
— — — — —

FIFTH EDITION.

TORONTO:  
MORANG EDUCATIONAL COMPANY, LIMITED.

1910.

PC4111

R4

1110

# CONTENTS.

---

	PAGE.
FIRST AND SECOND LESSONS—The Family in the Sitting-room	3-7
THIRD LESSON—The Nursery ... ..	11
FOURTH LESSON—The Sitting-room ... ..	15
FIFTH LESSON—The Dining-room... ..	19
SIXTH LESSON—The Kitchen ... ..	23
SEVENTH LESSON—The Bed-room... ..	27
EIGHTH LESSON—The House ... ..	31
NINTH LESSON—The School ... ..	35
TENTH LESSON—The Street... ..	39
ELEVENTH LESSON—The Hotel ... ..	43
TWELFTH LESSON—The Restaurant ... ..	47-49
THIRTEENTH LESSON—The Station ... ..	53
FOURTEENTH LESSON—The Post Office ... ..	57
FIFTEENTH LESSON—The Spring ... ..	61
SIXTEENTH LESSON—The Summer ... ..	65
SEVENTEENTH LESSON—The Autumn ... ..	69
EIGHTEENTH LESSON—The Winter ... ..	73
NINETEENTH LESSON—The Farm... ..	77
TWENTIETH LESSON—The Sea-side ... ..	81
TWENTY-FIRST LESSON—The Harbour ... ..	85
TWENTY-SECOND LESSON—The Theatre ... ..	89
TWENTY-THIRD LESSON—The Tobacconist ... ..	93
TWENTY-FOURTH LESSON—The Hairdresser ... ..	97
TWENTY-FIFTH LESSON—The Tailor ... ..	101
TWENTY-SIXTH LESSON—The Dressmaker ... ..	105
TWENTY-SEVENTH LESSON—The Doctor and the Chemist ... ..	109
TWENTY-EIGHTH LESSON—The Money Exchange and the Booking Office ... ..	113
TWENTY-NINTH LESSON—The Grocer ... ..	117
THIRTIETH LESSON—The Jeweller ... ..	121
LIST OF IRREGULAR VERBS ... ..	124-130
VOCABULARY ... ..	131-146

## PREFACE.

---

THE great success attending the publication of the "Pictorial French Course" (Barbier), and the "Pictorial German Course" (Baumann), and the favour with which they have been received by teachers all over the country, give me hope that publication of the "Pictorial Spanish Course," on exactly the same lines, will prove equally as welcome.

The aim of this book is to give the learner the power of speaking in the foreign tongue in the most natural and interesting way. The Direct Method demands a teacher, and no book can pretend to do for the learner what a teacher can do. In the following pages, therefore, the author has not hesitated to modify the Direct Method to the extent necessary to make the work intelligible to the private student. After long experience of the use of Pictures as a means of suggesting subjects for conversations, the author makes no apology for their introduction to an extent not before attempted in books for older scholars, and in order that no unnecessary aid should be relied upon, the names of the objects are detached and numbers substituted.

Although mainly written for class work, this modification makes the work specially suitable for learners studying without a teacher.

The utter inadequacy of the Phonetic or imitated pronunciation method of representing strange sounds by stranger combinations of symbols, has long struck the writer as being wearisome and ineffective, to say the least. For those who are unable to obtain the services of a native teacher the author has consistently advocated the use of the Phonograph as the next best means, and the fact that thousands of phonographic language records are now being used by private students and even by teachers for their improvement of the pronunciation proves the utility of this mechanical device.

The authors' "Hints to Teachers" on the teaching of Rees' "Picture System," as well as all information regarding language records can be had on application to the publishers.

October, 1906.

D. J. REES.

## THE SPANISH ALPHABET.

The Spanish Alphabet consists of 29 letters:—

<b>A</b> <b>a</b> (ah)	<b>H</b> <b>h</b> (ahcheh)	<b>N</b> <b>n</b> (enneh)	<b>T</b> <b>t</b> (teh)
<b>B</b> <b>b</b> (beh)	<b>I</b> <b>i</b> (ee)	<b>Ñ</b> <b>ñ</b> (ennieh)	<b>U</b> <b>u</b> (oo)
<b>C</b> <b>c</b> (theh)	<b>J</b> <b>j</b> (hotah)	<b>O</b> <b>o</b> (o)	<b>V</b> <b>v</b> (veh)
<b>Ch</b> <b>ch</b> (cheh)	<b>K</b> <b>k</b> (kah)	<b>P</b> <b>p</b> (peh)	<b>W</b> <b>w</b> (dobleh oo)
<b>D</b> <b>d</b> (deh)	<b>L</b> <b>l</b> (elleh)	<b>Q</b> <b>q</b> (koo)	<b>X</b> <b>x</b> (ehkis)
<b>E</b> <b>e</b> (eh)	<b>Li</b> <b>ll</b> (ellich)	<b>R</b> <b>r</b> (erreh)	<b>Y</b> <b>y</b> (ee griehgah)
<b>F</b> <b>f</b> (effeh)	<b>M</b> <b>m</b> (emmeh)	<b>S</b> <b>s</b> (esseh)	<b>Z</b> <b>z</b> (thehtah)
<b>G</b> <b>g</b> (heh)			

The letters *k* and *w* occur only in words of foreign origin.

There is only one accent in Spanish, namely the acute one ( ' ).

The diæresis ( ¨ ) is placed over the *u* when the emphasis is on this vowel ; for example :—*vergüenza*, (*vergöenthah*).

The tilde ( ~ ) is a sign which serves to distinguish between the plain *u* and the nasal *u*.

There are five vowels : **a**, (like *a* in *father*), **e**, (like *e* in *met*), **i**, (like *i* in *hit*), **o**, (like *o* in *more*) **u**, (like *u* in *full*).

### CONSONANTS.

The letters *b*, *d*, *f*, *k*, *l*, *m*, *n*, *p*, *t*, and *v* are pronounced as in English, with the exception of the *v*, which is much softer in Spanish.

**c** has two distinct sounds : before *e* and *i* it sounds like *th* in *thermometer*, *thin* ; in all other cases it sounds like *k* ; as : *cama*, *color*, *culebra*.

**ch** is pronounced like *ch* in *children* ; as : *chorro*, *muchacho*.

**g** has two different sounds : before *a*, *o*, *u*, it sounds like *g* in *garden* ; as : *gobierno*, *gana*. When followed by *u*, the *g* has the same sound as in *garden*, the *u* being silent ; as : *guitarra*, *guiar*. When *g* precedes an *e* or an *i* it has a guttural sound equivalent to *ch* in *loch* (Scotch) ; as : *coger* (*cocher*), *ginete* (*cheenehtay*).

**h** is always silent ; as : *hora* (*ora*), *hermano* (*airmahnoh*).

**j** is pronounced like *g* before *e* and *i*, example : *Juan* (*chooan*), *joven* (*choven*).

**ll** has no equivalent in English, the nearest approach to it being the *li* in *postillion* ; example : *ella* (*ayleeah*), *camello* (*kahmayleeh*).

**ñ** has a sound resembling that of *n* in *onion*, *bunion* ; for example : *cañon* (*kahneeong*), *niño* (*neeneeh*).

**r** has two sounds, one soft as in English when placed between two vowels or at the end of a word ; as : *para*, *amar* ; at the beginning of a word it is equivalent to the English *r* ; as : *rico*, *rich*.

**s** has always a hissing sound as in *miss*, *disc*, etc.

**w** is pronounced like a Spanish *u* ; example : *Wellington* (*Uehlington*) *Walter* (*Uahltar*).

**x** has two sounds ; when it stands before a consonant it is pronounced like *s* ; example : *experiencia* (*essperientheeah*), *experto* (*esspairtoh*). When placed between two vowels it sounds like *ks*, thus : *examen* (*eksamen*) *exito* (*eksito*). In the Latin prefix *ex*, it is pronounced as in English ; *ex-ministro* (*eks-meeneestroh*), *ex-cathedra* (*eks-cataidrah*).

**y** is considered a vowel, and of the same nature as the Spanish *i*.

**z** is pronounced like *th* before any of the five vowels, thus : *zapato* (*thahpahtoh*), *zorra* (*thorrah*) ; at the end of a word it is pronounced like *th* in English ; example : *paz* (*path*), *hoz* (*oth*).

## GRAMMAR LESSON I.

- 1.—THE INDEFINITE ARTICLES **a** and **an** are :  
**uno, unos** for masculine, singular and plural; **una, unas** for feminine, singular and plural.

Names in Spanish are always masculine or feminine.

- (a) The masculine article **uno** is however contracted into **un** when immediately preceding 1st a noun, and its adjective, 3rd any word taken as a noun.

*Examples: un padre, a father; un buen hombre, a good man; un decir, a saying.*

- (b) The feminine article **una** is used before feminine names, but for the sake of euphony the masculine contracted form **un** must be used before feminine names beginning with *a* or *ha* when the chief accent falls upon this syllable.

*Examples: una hija, a daughter, una mujer, a woman, una abuela, a grandmother; but un ave, a bird; un haya, a beech tree, though ave and haya are feminine because these words begin with a and ha and the chief accent falls upon the first syllable.*

- 2.—THE DEFINITE ARTICLE **the** is expressed for masculine by **el** in singular and **los** in plural; for feminine by **la** in singular and **las** in plural.

To form the plural in Spanish add *s* to nouns ending with *a, e, é, i, o, u* and *es* to nouns ending with *d, t, or a consonant*.

*Examples: of masculine names: el abuelo, the grandfather; los abuelos, the grandfathers; el jabalí, the boar; los jabalíes, the boars; el bajá, the pacha; los bajás, the pachas. Of feminine names: la hija the daughter, las hijas, the daughters, la mujer, the woman, las mujeres, the women, la abuela, the grandmother, las abuelas, the grandmothers.*

Again for the sake of euphony the masculine article **el** must be used before feminine nouns beginning with *a* or *ha* when the chief accent falls upon this syllable. Note.—*h* is always mute.

*Examples: el ave, the bird, el alma, the soul, el haya the beech-tree, though ave, alma and haya are feminine names and their plural is las, aves, las almas, las hajas.*

- 3.—THE DEFINITE ARTICLES **el, los, la, las**, combined with **de of** are expressed in Spanish by **del, de los, de la, de las**.

*Examples: El padre del muchacho, the father of the boy; la madre de la muchacha, the mother of the girl; los padres de los niños, the parents of the children; las tias de las señoritas, the aunts of the young ladies; del alma, of the soul; de las almas, of the souls*

- 4.—THE VERB **Ser, to be, Present Tense.**

	Singular.		Plural.		
1st Pers.	Yo soy,	<i>I am.</i>	Nosotros	somos,	<i>We</i>
2nd "	Tu eres,	<i>Thou art</i>	Vosotros	sois	<i>You</i>
3rd "	El	} <i>es</i> <i>He</i> { <i>is.</i>	Ellos	} <i>son</i>	} <i>They</i>
	Ella		Ellas		

THE VERB **tener, to have, Present Tense.**

1st Pers.	Yo tengo	<i>I have</i>	Nosotros	tenemos	<i>We</i>
2nd "	Tu tienes	<i>Thou hast</i>	Vosotros	tenéis	<i>You</i>
3rd "	El	} <i>tiene</i> <i>He</i> { <i>has</i>	Ellos	} <i>tienen</i>	} <i>They</i>
	Ella		Ellas		

**Exercise:** Write or speak in English:

- (a) Yo soy el hijo. Nosotros somos los muchachos. Yo tengo un padre. El padre tiene un hijo y una hija. Nosotros tenemos un padre y una madre. Ellos son los padres. El hijo tiene una pelota.

1.—LA FAMILIA EN LA SALA.



- The picture*
1. El cuadro. 2. El abuelo. 3. La abuela. 4. El padre. 5. La madre.  
6. El hijo, el hermano. 7. La hija, la hermana. 8. El nene. 9. La  
butaca. 10. La pipa. 11. El libro. 12. La carta. 13. La mesa. 14. El  
piano. 15. La pelota. 16. La muñeca.
- San*
- 14. 30.000*

a = a in calm  
 e = a in fate  
 i = e in see  
 o = o in more  
 u = oo in moon  
 ( 3 )

## LECCIÓN PRIMERA.—THE FIRST LESSON.

### LA FAMILIA EN LA SALA.

*The Family in the Sitting-room.*

Hé aquí en el grabado<sup>1</sup> una sala.

En la sala está la familia, es decir: el abuelo,<sup>2</sup> la abuela,<sup>3</sup> el padre,<sup>4</sup> la madre,<sup>5</sup> el hijo,<sup>6</sup> la hija<sup>7</sup> y el nene.<sup>8</sup>

El abuelo está sentado en un sillón<sup>9</sup> fumando la pipa<sup>10</sup>.

La abuela está también sentada en una silla<sup>9</sup> leyendo un libro.<sup>11</sup>

El padre escribe una carta<sup>12</sup> sobre la mesa.<sup>13</sup>

La madre está tocando el piano<sup>14</sup> y la hija cantando una canción.

El hijo está jugando con la pelota.<sup>15</sup>

El nene está jugando con la muñeca.<sup>16</sup>

El muchacho (hijo)<sup>6</sup> es el hermano<sup>8</sup> de la niña.<sup>7</sup>

La niña es la hermana<sup>7</sup> del muchacho.

El hijo, la hija y el nene son tres niños.

El abuelo, la abuela, el padre y la madre son los parientes de los niños.

hé aquí, aquí está, aquí están—*here is, here are*

en—in

es, está—*is*

la familia—*the family*

es decir—*that is to say*

el, la, los, las—*the*

está sentado (a)—*is*

*seated*

fumando—*smoking*

también—*also*

canta—*sings*

leyendo—*reading*

escribe—*writes*

un (a)—*a, an*

sobre—*on*

tocando—*playing (an instrument)*

cantando—*singing*

la canción—*the song*

jugando—*playing (a game)*

con—*with*

el muchacho (a)—*the boy, girl*

del, de la, de los, de la—*of the*

y—*and*

hermano (a)—*brother,*

*sister*

son—*are*

tres—*three*

un (a), niño (a)—*a child*

los parientes—*the*

*relations*

pequeño (a)—*little*

represento  
doe. represent  
representing

CONVERSACION.

Lección Primera.

¿ Qué representa el grabado <sup>1</sup> ?	qué— <i>what</i> (interrog. pron.)
Representa la familia en la sala.	
¿ Quiénes son los que están en la sala ?	representa— <i>represents</i>
Son : el abuelo, <sup>2</sup> la abuela, <sup>3</sup> el padre, <sup>4</sup> la madre, <sup>5</sup> el hijo, <sup>6</sup> la hija <sup>7</sup> y el nene. <sup>8</sup>	son } <i>they are</i> están }
¿ Qué está haciendo la abuelo ?	qué está haciendo— <i>what is . . . . doing</i>
Está fumando la pipa. <sup>10</sup>	fumando— <i>smoking</i>
¿ Qué está haciendo la abuela ?	leyendo— <i>reading</i>
Está leyendo un libro. <sup>11</sup>	escribiendo— <i>writing</i>
¿ Qué está haciendo el padre ?	sobre— <i>on</i>
Está escribiendo una carta <sup>12</sup> sobre la mesa.	tocando— <i>playing</i>
¿ Qué está haciendo la madre ?	cantando— <i>singing</i>
Está tocando el piano. <sup>14</sup>	la canción— <i>the song</i>
¿ Qué está haciendo la hija ?	jugando (con)— <i>playing</i> ( <i>with</i> )
Está cantando una canción.	con— <i>with</i>
¿ Qué está haciendo el hijo ?	quién } <i>who</i> quiénes } (interrog. pron.) (plu.) }
Está jugando con la pelota. <sup>15</sup>	el hermano— <i>the brother</i>
¿ Qué está haciendo el nene ?	la hermana— <i>the sister</i>
Está jugando con la muñeca. <sup>16</sup>	pequeño (a)— <i>little</i>
¿ Quién es el hermano de la hija ?	es, está— <i>is</i>
El muchacho <sup>6</sup> (niño).	
¿ Quién es la hermana del nene ?	
La hija (niña).	



## GRAMMAR LESSON 11.

5. THE DEFINITE ARTICLE combined with the preposition *á* *at* or *to*, takes the form of *al*, for masculine singular, *á los* for masculine plural, *á la* for feminine singular and *á las* for feminine plural.

*Examples*: Eso pertenece *al* padre, *that belongs to the father*; *dé* usted *ese á los* niños, *give that to the children*.

6. THE DEMONSTRATIVE ADJECTIVES *this, that, these, those*, vary in Spanish according to the number and gender of the noun they precede.

Singular		Plural	
Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
<i>este this</i>	<i>esta</i>	<i>estos these</i>	<i>estas</i>
<i>ese that</i>	<i>esa</i>	<i>esos those</i>	<i>esas</i>
<i>aquel that</i>	<i>aquella</i>	<i>aquellos those</i>	<i>aquellas</i>

Demonstratives are considered always *from the point of view of the speaker* and apply: *este* to any person or object near him, *ese* to any person or object near the person whom he may address, *aquel* to any person or object distant from both.

*Example*: *Esta casa es más grande que esa, pero aquella iglesia es más grande que las dos juntas*; *this* (near me) house is larger than *that* (near you), but *that* church (far away) is larger than the two together.

7. For the **verbs** there are three conjugations, determined by the ending of the Infinitive.

<i>e</i>	Those ending in <i>ar</i> form the 1st. conjugation, as <i>hablar, to speak</i>
<i>w</i>	" " <i>er</i> " 2nd " <i>aprender, to learn</i>
<i>re</i>	" " <i>ir</i> " 3rd " <i>vivir, to live</i>

CONJUGATION. *Hablar to speak.*

1st Pers. Yo hablo, <i>I speak</i>	<i>nosotros (as) hablamos we</i>	} <i>speak</i>
2nd " tu hablas, <i>thou speakest</i>	<i>vosotros (as) habláis you</i>	
3rd " él, ella, habla, <i>he, she</i>	<i>ellos, ellas, hablan they</i>	

*speaks*

**Note.**—Yo hablo means *I speak, I am speaking, or I do speak.*

**Verbs** conjugated like *hablar*;  
*comprar, to buy; tomar, to take.*  
*hallar, to find; llevar, to carry.*  
*pasar, to pass; entrar, to enter.*  
*saludar, to greet; amar, to love.*  
*visitar, to visit; besar, to kiss.*

**Exercise.**—Write or speak in English:—

(a) Cuatro visitantes entran en la sala. El tío y la tía visitan á la familia. La madre estrecha la mano á la tía. Este niño besa á su prima. Estos niños aman á sus parientes. Los niños juegan con las muñecas. La sobrina saluda á la prima.

(b) Write or speak in Spanish:—These children play in the drawing-room. We shake hands with the visitors. The mother greets the aunt. The servant enters the room. The children pass the day with the family. The son greets the cousin. The baby plays with the doll. How do you do?

nephew  
niece  
cousin

nephew  
niece (6)

aunt

2.—LA FAMILIA EN LA SALA.



niece

1. El visitador. 2. Un tío. 3. La tía. 4. El sobrino. 5. La sobrina.  
6. La criada. 7. La puerta. 8. El padre. 9. La madre. 10. El muchacho.  
11. La muchacha. 12. El primo. 13. La prima. 14. La mano. 15. Los  
abuelos.

and before a vowel - e  
- other use ('y')

LECCIÓN SEGUNDA. — THE SECOND LESSON.

LA FAMILIA EN LA SALA.—(continuación).

The Family in the Sitting-room.—(continuation.)

Aquí estamos de nuevo en la sala.  
Cuatro visitantes<sup>1</sup> que vienen á pasar la tarde con la familia, entran en la sala.

• Son: el tío,<sup>2</sup> la tía,<sup>3</sup> el sobrino<sup>4</sup> y la sobrina.<sup>5</sup>

La criada<sup>6</sup> abre la puerta<sup>7</sup> é introduce los visitantes en la sala.

La madre estrecha la mano<sup>14</sup> á la tía.

El padre saluda al tío.

El muchacho y la muchacha corren á besar á su primo<sup>12</sup> y á su prima.<sup>13</sup>

El tío da la mano<sup>14</sup> á la sobrina.

El tío es el hermano del padre y el hijo de los abuelos.<sup>15</sup>

La familia se alegra al ver á los visitantes.

El sobrino es el primo de la niña y la sobrina es la prima del niño.

Los niños están contentos de verse.

El nene es igualmente primo del sobrino y de la sobrina.

Los abuelos están contentísimos de ver á sus hijos y nietos.

aquí estamos—*here we are*

cuatro—*four*

de nuevo—*again*

vienen—*come*

pasar—*to pass, spend*

é—*and*

la tarde—*the evening*

entran (en)—*enter*

son—*they are*

abre—*opens*

introduce—*introduces, shows in*

estrecha—*extends, shakes*

saluda—*grets*

corren—*run*

s1—*their*

besar—*to kiss*

da—*gives*

se alegra—*is glad*

al ver—*to see*

verse—*see each other*

igualmente—*equally*

nieto—(a)—*grandchild*

que—*who (rel. pron.)*

contentísimos—*very pleased*

## CONVERSACION.

## Lección Segunda.

¿ Quiénes son los que entran en la sala ? Los visitantes <sup>1</sup> son los que entran en la sala.	quiénes— <i>who</i> entran (en)— <i>enter</i> son— <i>are (they)</i>
¿ Quiénes son los visitantes ? Son el tío, <sup>2</sup> la tía, <sup>3</sup> el sobrino <sup>4</sup> y la sobrina. <sup>5</sup>	cuantos (as)— <i>how many</i> hay— <i>are there</i> en todo— <i>in all</i>
¿ Cuantos visitantes hay en la sala ? Cuatro.	1 uno (a), 2 dos, 3 tres, 4 cuatro, 5 cinco, 6 seis, 7 siete, 8 ocho, 9 nueve, 10 diez, 11 once, 12 doce
¿ Cuantas personas hay en todo en la sala ? Hay una, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez, once, doce personas.	introduce— <i>introduces,</i> <i>shows in</i> saluda— <i>greet</i>
¿ Qué hace la criada <sup>6</sup> ? Introduce los cuatro visitantes en la sala.	qué hace— <i>What does,</i> <i>what is . . . . doing</i>
¿ Qué hace la madre <sup>7</sup> ? Saluda á los visitantes.	besar— <i>kiss</i>
¿ Qué hacen el niño <sup>10</sup> y la niña ? Corren para besar á su primo <sup>12</sup> y á su prima. <sup>13</sup>	qué hacen— <i>What are</i> <i>. . . . doing</i>
¿ Quiénes son los hijos del tío y de la tía ? Son el sobrino y la sobrina.	corren— <i>run</i>
¿ Está la niña contenta de ver á su prima ? Si, se alegra mucho de ver á su prima.	quién   — <i>who?</i> quiénes
¿ Qué dice la niña ? Dice : “ Como lo pasa usted ? ”	qué dice !— <i>what says</i>
¿ Qué responde Lola ? Responde : Bien, gracias, y usted ?	contento (a) de— <i>glad</i> dice— <i>says (she or he)</i> como la pasa ?— <i>How</i> <i>do you do?</i> ver— <i>to see</i> se alegra— <i>glad</i> mucho— <i>much</i> responde— <i>replies (he</i> <i>or she)</i> bien, gracias— <i>very well</i> <i>thank you</i> y usted— <i>and you?</i>

# ganadería

( 9 )

## GRAMMAR LESSON III.

8. THE POSSESSIVE ADJECTIVES AND POSSESSIVE PRONOUNS agree with the nouns to which they refer in gender and number.

There are two forms of possessives distinguished as prepositive (placed before) and postpositive (placed after).

		SINGULAR,			
		referring to only one object possessed.			
		Prepositive,		Postpositive,	
		to be used before the name.		to be used after the name.	
		Mas. and Fem.		Mas. Fem.	
Sing. Persons.					
1st	"	mi		mío	mía my
2nd	"	tu		tuyo	tuya thy
3rd	"	su		suyo	suya his, her, its
Plur. Persons.		Mas.	Fem.	Mas.	Fem.
1st	"	nuestro	nuestra	nuestro	nuestra our
2nd	"	vuestro	vuestra	vuestro	vuestra your
3rd	"	su		suyo	suya their

		PLURAL,			
		referring to more than one object possessed.			
		Mas. and Fem.		Mas. Fem.	
Sing. Persons.					
1st	"	mis		míos	mías my
2nd	"	tus		tuyos	tuyas thy
3rd	"	sus		suyos	suyas his, her, its
Plur. Persons.		Mas.	Fem.	Mas.	Fem.
1st	"	nuestros	nuestras	nuestros	nuestras our
2nd	"	vuestros	vuestras	vuestros	vuestras your
3rd	"	sus		suyos	suyas their

Examples: *mi libro, un libro mío, my book; mi amigo, amigo mío, my friend; mi sombrero está en la mesa, el suyo en la poltrona, my hat is upon the table, his upon the armchair; es el mío, it is mine; son los suyos, they are his.*

Note.—The 2d person singular is only used *familiarly* in Spanish.

9. NEGATIVES.—Not is expressed by **no** placed before the verb.

		NEGATIVE PRESENT of Ser.	
		Singular.	Plural.
Yo	no soy, I am	} not	nosotros no somos, we
tu	no eres, thou art		vosotros no sois, you
él, ella	no es, he, she is		ellos, ellas no son, they
NEGATIVE PRESENT of tener.			
Yo	no tengo, I have	} not	nosotros no tenemos, we
tu	no tienes, thou hast		vosotros no tenéis, you
él, ella	no tiene, he, she has		ellos, ellas no tienen, they

10. A quién pertenece? *to whom belongs (whose is)?*

Es mío, mía. *It is mine.* Son míos, mías. *They are mine.*

Es suyo. *It is his.* Son suyos. *They are his.*

Exercise.—Write or speak in English:—

(a) No es su padre. Los míos son hermosos. Su padre entra en la sala. El sombrero no es suyo. A quién pertenecen estos libros? Son míos. Dónde están los vuestros? Los míos están en la sala. ¿Ud no es mi hermana.

(b) Write or speak in Spanish:—Where is your doll? I have no money. Whose is that hat? It is mine. You are my cousin. It is not yours. We have not hers. Her mother is our family.

niño  
juguete  
Lola  
La criada

3.—EL DORMITORIO DE LOS NIÑOS.



1. El niño. 2. El juguete. 3. Lucia. 4. La leche. 5. El gato.  
6. Carlos. 7. El ferro-carril. 8. Lola. 9. La criada. 10. El nene.  
11. La muñeca. 12. El caballo. 13. El lecho. 14. El rincon. 15. Una  
arca de Noé. 16. El brazo.

LECCIÓN TERCERA. — THE THIRD LESSON.

EL DORMITORIO DE LOS NIÑOS.

The Nursery.

Mirad estos dichosos niños,<sup>1</sup> jugando con sus juguetes<sup>2</sup>.

Sus padres les han regalado toda especie de hermosos juguetes.

Son cuatro los niños; Lucía<sup>3</sup> la mayor, que está dando leche<sup>4</sup> al gato,<sup>5</sup> Carlos,<sup>6</sup> que juega con un ferro-carril<sup>7</sup> y Lola,<sup>8</sup> que entra en el cuarto con la criada<sup>9</sup> y el nene<sup>10</sup>.

Lucía tiene diez años, Carlos ocho, Lola cinco y el nene diez y ocho meses.

Lucía tiene dos años más que Carlos y Carlos tres años más que Lola.

El nene<sup>10</sup> es el menor de los hermanos.

Van todos á la escuela, con excepción del nene que es aún demasiado chico.

Pero hoy se quedan en casa y pasan el día jugando con sus juguetes.

Lucía y Lola tienen hermosas muñecas,<sup>11</sup> pero Carlos prefiere un caballo<sup>12</sup> ó una máquina.<sup>7</sup>

Todos esos niños aman á sus parientes y á la criada<sup>9</sup>.

Cuando cansados se van acostar en el lecho<sup>13</sup>.

¿Ven Ustedes al pequeñito lecho<sup>13</sup> del nene?

Está en un rincón<sup>14</sup> del cuarto.

mirad—look at

dichosos—happy

jugando—playing

juguetes—toys

han regalado—have given

toda especie—every kind

hermosos—beautiful

el mayor—the oldest

está dando—is giving

tiene—have

diez y ocho—eighteen

meses—months

un año—a year

más—more

el menor—the youngest

hermanos—brothers

van—go

aún—yet

demasiado—too

chico—small

pero—but

hoy—to-day

se quedan—remain

en casa—at home

el día—the day

prefiere—prefers

máquina—machine

todos—all

aman—love

cuando—when

cansado—tired

acostar—to lie down

ven ustedes—do you see?

el cuarto—the room

old elder oldest  
young younger youngest

CONVERSACION.

Lección Tercera.

¿ Qué hacen los niños ? Juegan con sus juguetes <sup>1</sup> .	qué— <i>what</i> hacen— <i>do, are doing</i> sus— <i>their</i>
¿ Qué juguetes tienen ? Muñecas <sup>11</sup> , caballos <sup>12</sup> de madera, una arca <sup>15</sup> de Noé y un ferro-carril <sup>7</sup> .	caballos de madera— <i>wooden horses</i>
¿ Cómo se llaman estos niños ? Se llaman Lucía, <sup>3</sup> Carlos <sup>6</sup> y Lola <sup>9</sup> .	cómo— <i>how</i> se llaman— <i>are called</i> estos— <i>these</i>
¿ Dónde está el nene ? En los brazos <sup>16</sup> de la criada <sup>9</sup> .	los brazos— <i>the arms</i>
¿Cuál es el mayor de los niños ? Lucía es la mayor.	el mayor— <i>the oldest</i>
¿Cuál es el menor de los niños ? El nene es el menor.	el menor— <i>the youngest</i>
¿Cuál es el mayor Carlos <sup>6</sup> ó Lucía <sup>3</sup> ? Lucía es la mayor.	cuál— <i>which</i> mayor que— <i>older than</i>
¿ Qué edad tiene Lucía ? Diez años.	qué edad tiene— <i>how</i> <i>[old is</i>
¿ Qué edad tiene Carlos ? Ocho años.	diez— <i>twelve</i> ocho— <i>eight</i>
¿ Qué edad tiene Lola ? A lo menos cinco años.	á lo menos— <i>at least</i> cinco— <i>five</i>
¿ Qué edad tiene usted ? Doce años.	qué edad tiene usted— <i>how old are you</i> doce— <i>twelve</i>



## GRAMMAR LESSON IV.

- 11.**—ADJECTIVES IN SPANISH vary in gender and number, agreeing with the Noun or Pronoun to which they belong. The feminine ends in **a** and the plural in **s**.

Singular.		Plural.		
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	
hermoso	hermosa	hermosos	hermosas	<i>handsome</i>
bueno	buena	buenos	buenas	<i>good</i>
rico	rica	ricos	ricas	<i>rich</i>
espacioso	espaciosa	espaciosos	espaciosas	<i>large</i>
frio	fria	frios	frias	<i>cold</i>
pequeño	pequeña	pequeños	pequeñas	<i>small</i>

Words ending in any vowel except **o** or **a** consonant do not vary for gender as *indígena, native, ilustre, illustrious, grande, large, great, alegre, merry, singular, singular, feliz, happy.*

Words ending in **an, on** or **or** as *holgazan, idle, jugueton, playful, traidor traitor* add an **a** as *holgazana, juguetona, traidora.*

- 12.**—PLURAL OF NOUNS AND ADJECTIVES. As already stated, Nouns and Adjectives form their plural generally by adding **s**, those ending in **á, í,** or a consonant by adding **es**, but those ending in **z** change **z** into **c** before adding **es**, as *alel, wall-flower, alelies, wall-flowers, feliz, felices, happy.*

- 13.**—2ND CONJUGATION. *Beber, to drink.*

Pres. part, *beblendo drinking*; Past part, *bebido drunk.*

*Present Tense.*

Singular.	Plural.	
Yo bebo, <i>I drink</i>	nosotros (as) bebemos, <i>we</i>	} <i>drink</i>
tu bebes, <i>thou drinkest</i>	vosotros (as) bebéis, <i>you</i>	
él, ella bebe, <i>he, she drinks</i>	ellos, ellas beben, <i>they</i>	

Verbs conjugated like **beber**: **comer, to eat**; **aprender, to learn, poseer, to possess**; **meter, to put.**

**Note.**—Such verbs in **er** like **obedecer, to obey, padecer to suffer,** and their compounds have many irregularities, and will be treated separately.

**Exercise.**—Write or speak in English:—

(a) Nuestra sala es espaciosa. Mi hermana está contenta con sus juguetes. Bebemos agua. Los muchachos comen mucho. Mi padre posee dos casas. Los niños aprenden sus lecciones.

(b) Write or speak in Spanish:—My cousin (f.) is very handsome. She learns Spanish. He eats very little. We possess many toys. The children play in the nursery. The water is cold. They obey their parents.

4.—LA SALA.



1. A la izquierda. 2. El hogar. 3. La campana de la chimenea. 4. El espejo. 5. El reloj. 6. El retrato. 7. La lampara. 8. El fuego. 9. El guarda-fuego. 10. Las tenazas. 11. El atizador. 12. La pala. 13. La libreria. 14. El libro. 15. Al fondo de. 16. La ventana. 17. A la derecha. 18. La puerta. 19. La cortina. 20. El piano. 21. La pared. 22. La música. 23. El banquillo. 24. En el medio. 25. La mesa. 26. El vaso de flores. 27. El sillón. 28. La silla. 29. El sofá. 30. La jaula. 31. El piso. 32. La alfombra. 33. El techo.

## LECCIÓN CUARTA.—THE FOURTH LESSON.

## LA SALA DE RECIBO.

*The Sitting-room.*

Entremos en la sala y veámos lo que hay en ella.

A la izquierda<sup>1</sup> nos encontramos con el hogar<sup>2</sup> sobre su campana un grande espejo,<sup>4</sup> un reloj<sup>5</sup>, retrato<sup>6</sup> y una lámpara.<sup>7</sup>

Delante del fuego hay un guarda-fuego,<sup>9</sup> tenazas,<sup>10</sup> un tizonero<sup>11</sup> y una pala.<sup>12</sup>

Al lado del hogar hay una biblioteca<sup>13</sup> con toda clase de libros<sup>14</sup>.

Al fondo<sup>15</sup> de la sala hay una ventana<sup>16</sup> que da luz á la pieza.

A la derecha<sup>17</sup> vemos la puerta<sup>18</sup> protegida por una cortina<sup>19</sup>.

El piano se encuentra contra la pared y en su estante se ve una pieza de musica.<sup>22</sup>

Cerca del piano hay un taburetillo.<sup>23</sup>

En el medio<sup>24</sup> de la pieza hay una mesa sobre la cual está un florero con flores.<sup>26</sup>

Hay aún otros muebles en la sala, sillones<sup>27</sup>, sillas<sup>28</sup>, un sofá,<sup>29</sup> y un velador con una jaula.<sup>30</sup>

El suelo<sup>31</sup> está cubierto con una hermosa alfombra<sup>32</sup> y del techo<sup>33</sup> cuelga una araña.

Notamos tambien un par de cortinas<sup>19</sup> que separa la sala en dos partes.

entremos—*let us enter*

y veámos—*and look at*

nos encontramos—*we*

hay—*there is, are* *find*

da—*gives*

vemos—*we see*

protegido—*protected*

cuelga—*hangs*

está cubierto—*is covered with*

notamos—*we remark*

separa—*divides*

toda clase—*every kind*

delante—*before*

al lado de—*at the side of*

al fondo—*at the end of*

en el medio—*in the*

*middle of*

luz—*light*

á la pieza—*to the room*

contra—*against*

el estante—*the stand*

cerca—*near*

otros—*other*

muebles—*furniture*

un velador—*an*

*occasional table*

araña—*the gas-pendant*

par—*the pair*

en dos partes—*in two*

*parts*

*chimney mirror  
looking glass*

CONVERSACION.

Lección Cuarta.

¿ Qué encuentra usted á la izquierda de la sala ?

Encuentro el hogar.<sup>2</sup>

¿ Y qué hay sobre la campana de la chimenea<sup>3</sup> ?

Hay un grande espejo,<sup>4</sup> un reloj,<sup>5</sup> un retrato<sup>6</sup> y una lámpara.<sup>7</sup>

¿ Qué contiene la biblioteca<sup>13</sup> ?

Toda clase de libros.<sup>14</sup>

¿ Qué es lo que da luz á la pieza ?

Una ventana<sup>15</sup> es lo que da luz á la pieza.

¿ Dónde está el piano ?

Contra la pared.<sup>11</sup>

¿ Qué es lo que hay en el medio<sup>24</sup> de la pieza ?

Una mesa<sup>25</sup> grande.

¿ Qué es lo que hay sobre la mesa ?

Un florero.<sup>26</sup>

¿ Qué otros muebles ve usted ?

Veo sillones,<sup>27</sup> sillas,<sup>28</sup> una mesa y un sofá.

¿ Qué es lo que cubre el suelo<sup>31</sup> ?

Una hermosa alfombra.<sup>32</sup>

¿ De dónde cuelga la araña ?

Del techo.<sup>33</sup>

¿ Que es lo que separa la pieza en dos ?

Un par de cortinas.<sup>19</sup>

qué encuentra. Vd—  
what do you find ?

qué hay—what is  
there ?

qué contiene—what  
does . . . . contain ?

toda clase—every  
kind

dónde—where

contra—against

en el medio de—in the  
middle of

qué es lo que—what is  
it that ?

otros—other

veo—I see

cubre—covers

hermosa—beautiful,  
fine

la araña—the gas-  
pendant

cuelga—hangs

separa—divides

## GRAMMAR LESSON V.

- 14.** THE INTERROGATIVE ADJECTIVES *which, what* are expressed by **cuál, qué** : they refer to either persons or things and bear always the graphic accent to distinguish them from **que** and **cual** relative pronouns. **Qué** is invariable in gender and number : **cuál** has a plural **cuáles**.

*Examples :* ¿ **Qué** hay? *What is the news?* ¿ **Qué** es eso? *What is that?* ¿ **Qué**? *What?* ¿ **Qué** Martínez es el que ha muerto? *Which Martínez is it that has died?* ¿ **Cuál** es el número de la casa? *What is the number of the house?* ¿ **Cuáles** son sus señas de Usted? *What is your address?* **Cuál** hijo ha perdido? *Which son has he lost?*

**What a!** is expressed by **qué** the English article not being translated ¡ **Qué** hombre! *What a man!*

- 15.** Interrogatives are formed as in English :

Interrogative form of SER, to be.

¿ Soy yo ?	<i>Am I ?</i>
¿ Eres tú ?	<i>Art thou ?</i>
¿ es él ?	<i>Is he ?</i>
¿ es ella ?	<i>Is she ?</i>
¿ Somos nosotros ? (as)	<i>Are we ?</i>
¿ Sois vosotros ? (as)	<i>Are you ?</i>
¿ Son Ellos ?	<i>Are they ?</i>
¿ Son Ellas ?	<i>Are they ?</i>

Interrogative form of TENER, to have.

¿ Tengo yo ?	<i>Have I ?</i>
¿ Tienes tú ?	<i>Hast thou ?</i>
¿ Tiene él ?	<i>Has he ?</i>
¿ Tiene ella ?	<i>Has she ?</i>
¿ Tenemos nosotros ? (as)	<i>Have we ?</i>
¿ Teneis vosotros ? (as)	<i>Have you ?</i>
¿ Tienen ellos ?	<i>Have they ?</i>
¿ Tienen ellas ?	<i>Have they ?</i>

*Examples :* ¿ **Tiene** mi padre un libro? *Has my father a book?*  
¿ Está su madre en casa? *Is your mother at home?*

- 16.** THIRD CONJUGATION. **VIVIR**, to live.

Pres. Part. **viviendo**, *living* ; Past Part. **vivido**, *lived*.

Singular.	Present Tense.	Plural.
<b>Yo vivo</b> , <i>I live</i>	<b>nosotros (as) vivimos</b> , <i>we</i>	} <i>live</i>
<b>tú vives</b> , <i>thou livest</i>	<b>vosotros (as) vivis</b> , <i>you</i>	
<b>él, ella vive</b> , <i>he, she lives</i>	<b>ellos, ellas viven</b> , <i>they</i>	

The following verbs are conjugated like **vivir** : **partir**, *to depart*, **abrir** *to open*.

El dinero (m), *the money*; el error, *the mistake*; amar, *to love*; la visita, *the visit*.

**Exercises.**—Write or speak in English :—

- (a) ¿ **Qué** nombre es el suyo? | **Qué** lindas flores! ¿ Es Vd la hermana de nuestra criada? ¿ **Tiene** Vd su sombrero? ¿ **Están** en casa nuestros parientes? | **Qué** niña tan hermosa! El vive en mi casa. **Nosotros** abrimos la puerta. ¿ **Qué** hora es?

- (b) Write or speak in Spanish :—Are you his cousin (m)? No, I am his brother. Do you live in Spain? Do you open the door? Is your uncle at home? Have you any books? Where is the pepper? Have you any mustard?

5.—EL COMEDOR.



1. El comedor. 2. El amo de la casa. 3. La señora de la casa. 4. El convidado. 5. El lado. 6. El extremo. 7. El criado, mozo. 8. La señora. 9. El cuchillo. 10. El tenedor. 11. La cuchara. 12. El vaso. 13. La servilleta. 14. El pedazo de pan. 15. Un plato. 16. Una fuente. 17. La mesa. 18. Una savilla. 19. La botella. 20. El aparador. 21. La ventana. 22. Las cortinas. 23. Un reloj. 24. Un adorno. 25. La repisa. 26. La chimenea. 27. El cuadro. 28. El trofeo. 29. La pared. 30. La araña. 31. El mantel blanco.

Guest

and

( 19 )

host - master

hostess - wife

LECCIÓN QUINTA.—THE FIFTH LESSON.

EL COMEDOR.

The Dining Room.

Delante de nosotros, vemos un gran comedor,<sup>1</sup> en el cual hay cuatro personas comiendo, que son; el señor<sup>2</sup> de la casa, su señora<sup>3</sup> y dos convidados.<sup>4</sup>

El señor de la casa y la señora<sup>2</sup> estan sentados á un mismo lado<sup>5</sup> de la mesa y un convidado á cada extremo.<sup>6</sup>

El criado<sup>7</sup> sirve la sopa á la señora.<sup>8</sup>

La mesa está lista para la comida y sobre ella vemos todos los objetos necesarios para cada invitado.

La mesa está cubierta de un mantel<sup>11</sup> blanco.

Cada persona está provista de un cuchillo,<sup>9</sup> de un tenedor,<sup>10</sup> de una cuchara,<sup>11</sup> de una servilleta,<sup>13</sup> y de un pedazo de pan.<sup>14</sup>

Se ven sobre la mesa platos,<sup>17</sup> fuentes,<sup>16</sup> salero y pimentero.

La salvilla<sup>18</sup> contiene los frascos para el aceite, el vinagre, la pimienta, la mostaza y la salsa.

El grande aparador<sup>20</sup> á la izquierda contiene todos los objetos necesarios para el servicio de la mesa.

El comedor está bien amueblado.

Delante de la ventana<sup>21</sup> hay cortinas<sup>22</sup> de seda.

Sobre la campana de la chimenea<sup>25</sup> hay un reloj<sup>23</sup> y otros adornos, y en el hogar<sup>24</sup> brilla un fuego<sup>26</sup> vivo.

En las paredes<sup>29</sup> hay colgados cuadros<sup>27</sup> y trofeos.<sup>28</sup>

La pieza está además alumbrada por una araña.<sup>30</sup>

delante—before  
vemos—we see  
cuatro—four  
personas—persons  
comiendo—dining  
el señor de la casa—the host

sirve—he serves  
están sentados—are seated

lista—ready  
preparada—laid, prepared

cubierta—covered  
provista—provided  
se ven—one sees  
contiene—contains  
además—besides  
colgados—hung  
alumbrada—lighted  
la cual—which  
mismo—same

convidado—guest  
invitado—invited  
cada—each  
para—for

la comida—the dinner  
salero—salt-cellar  
pimentero—pepper-box  
pimienta—pepper  
mostaza—mustard  
aceite—oil

salvilla—cruet  
frascos—flasks  
salsa—sauce

aparador—side-board  
grande—large  
objetos—objects  
necesarios—necessary  
amueblado—furnished  
cortinas—curtains

seda—silk  
sobre—on  
campana de la chimenea—mantel-piece

adornos—ornaments  
brilla—shines

## CONVERSACION.

## Quinta Lección.

- ¿ A qué hora es la comida, Señora ?  
La comida es á las siete.
- ¿ A qué hora debo poner la mesa ?  
Ponga la mesa á las seis y media.
- ¿ Para cuantas personas, señora ?  
Para cuatro personas.
- ¿ Estan Vds listos para la comida, señores ?  
Oh ! si ! Estamos listos !  
Muy bien. Aqui es su lugar, Sr. Gonzalez y aqui el suyo, Sr. Alvarez.
- ¿ Quiénes son las personas sentadas á la mesa ?  
Son el señor<sup>2</sup> de la casa y su señora<sup>3</sup> y sus dos amigos.
- ¿ Quién es la persona que sirve á la mesa ?  
Es el criado.
- ¿ Qué está haciendo el criado ?  
Está sirviendo la sopa.
- ¿ Qué dice el Sr. Gonzalez ?  
Explica el retardo de su llegada.
- ¿ Con qué está cubierta la mesa ?  
✓ La mesa está cubierta con un mantel<sup>31</sup> blanco.
- ¿ Cuáles son los objetos necesarios para cada persona ?  
Cada persona tiene necesidad de cuchillos,<sup>9</sup> tenedores,<sup>10</sup> cucharas,<sup>11</sup> y una servilleta.<sup>13</sup>
- ¿ Qué contiene el aparador ?<sup>20</sup>  
Contiene todo lo necesario para el servicio de la mesa.

una hora—*one hour*  
cuando—*when*  
debo—*ought I to ?*  
poner la mesa—*to lay*  
ponga—*lay* [*the table*]  
cuantas—*how many ?*  
cuatro—*four*  
listos—*ready*  
comida—*dinner*  
señores—*gentlemen*  
Oh ! si !—*Oh ! yes !*  
muy bien—*very well*  
aqui es—*here is*  
su lugar—*your place*  
el suyo—*yours*  
quiénes ?—*who ?*  
son—*are*  
sentados—*seated*  
sus—*their*  
dos—*two*  
amigos—*friends*  
sirve—*serves*  
servir—*to serve*  
el criado }  
la criada } *the servant*  
sopa—*soup*  
qué dice ?—*what does*  
decir—*to say* [*say ?*]  
explica—*explains*  
explicar—*to explain*  
retardo—*delay*  
llegada—*arrival*  
cubierta—*covered*  
mantel—*table-cloth*  
blanco—*white*  
cuáles ?—*which ?*  
objetos—*objects*  
cada—*each*  
necesidad—*need*  
contiene—*contains*  
servilleta—*napkin*  
necesario—*necessary*  
todo—*all*  
servicio—*service*





6.—LA COCINA.



1. La cocina. 2. La mesa de la cocina. 3. La cocinera. 4. Fregonas (ayudantes de la cocinera). 5. La masa ó llevadura. 6. El pastel, la torta. 7. El lavadero. 8. El fogon, la estufa, la hornilla. 9. El fuego. 10. El horno. 11. La campana de la chimenea. 12. La cafetera. 13. La vela, la bujía. 14. El candelero. 15. El molino de café. 16. La caja. 17. La pared. 18. Las tapas, las tapaderas. 19. El aparador, la alacena. 20. La fuente. 21. El plato. 22. El cajon. 23. La cacerola. 24. La sartén. 25. El reloj. 26. El perro.

## LECCIÓN SEXTA. — THE SIXTH LESSON.

## LA COCINA.—The Kitchen.

La pieza en donde se preparan y se cocinan los alimentos se llama la cocina.<sup>1</sup>

Vemos aquí la mesa grande de la cocina,<sup>2</sup> la cocinera<sup>3</sup> con las dos muchachas,<sup>4</sup> (sus ayudantes) ocupadas en preparar la comida.

La cocinera está ocupada haciendo la masa<sup>5</sup> para un pastel.<sup>6</sup>

Una de las muchachas pela las patatas y la otra lava los platos en el lavadero.<sup>7</sup>

El objeto principal de la cocina es la estufa<sup>8</sup> que se vé á la izquierda.

En la mitad está la hornilla con un gran fuego<sup>9</sup> y con un horno<sup>13</sup> á cada lado.

En estos hornos se cocinan los diversos alimentos para la comida.

El asado se cuece delante del fuego; los guisados, las salsas y la carne cocida sobre el fuego.

Sobre la campana de la chimenea<sup>11</sup> estan colocadas una cafetera,<sup>12</sup> una bujía,<sup>13</sup> un candelero,<sup>14</sup> un molino<sup>15</sup> de café y dos cajitas.<sup>16</sup>

En la pared<sup>17</sup> se ven colgadas las tapaderas<sup>18</sup> de las fuentes y los platos<sup>21</sup> para carne.

La cocinera pone todas las fuentes<sup>20</sup> y todos los platos<sup>21</sup> en el aparado<sup>19</sup> y en los cajones<sup>22</sup> del mismo guarda toda la cuchillería necesaria.<sup>23</sup>

Varios potecitos ó jarritos<sup>24</sup> se ven colgados del aparador.

En el lavadero contíguo á la cocina, se ven las cacerolas<sup>23</sup> y las sartenes.<sup>24</sup>

Es allí donde se limpia la vajilla.

A la derecha queda la escalera que conduce al piso principal.

preparar—*to prepare*

cocinan—*cook*

se llama—*is called*

ocupadas—*occupied*

haciendo—*making*

la mesa—*the dough*

pastel—*pie*

pela—*peels*

patatas—*potatoes*

lava—*washes*

se vé—*is seen*

está—*is*

[*roasted*

se cuece—*is cooked,*

la estufa—*the stove*

la hornilla—*the furnace*

fuego—*fire*

horno—*oven*

diversos—*various*

alimentos—*food*

el asado—*the roast*

los guisados—*stews*

salsa—*sauce*

carne—*meat*

campana—*mantelpiece*

colocadas—*placed*

cafetera—*coffee-pot*

bujía—*candle*

molino de café—*coffee-*

*mill*

candelero—*candle-stick*

cajitas—*small boxes*

pared—*wall*

tapaderas—*covers*

fuentes—*dishes*

platos—*plates*

cajones—*drawers*

mismo—*same*

guardar—*to keep*

cuchillería—*cutlery*

jarritos—*small pots*

contíguo—*adjoining*

allí—*there*

limpiar—*to clean*

vajilla—*kitchen utensil*

queda—*remains, is*

*placed*

escalera—*the stairs*

piso principal—*ground*

*floor*

## CONVERSACION.

## Lección Sexta.

¿ Quiere Vd venir á ver nuestra cocina?	quiere Vd?—Do you venir—to come. [like? á ver—to see
Ciertamente, con mucho gusto.	con mucho gusto—with great pleasure
¡ Qué cocina tan grande !	que cocina tan grande —what a large kitchen
¿ Cocina bien la estufa?	cocina bien?—does it cook well?
Muy bien, Vd vé que es completa- mente nueva.	completamente nueva —quite new
¿ Tiene Vd una buena cocinera?	tiene Vd?—have you?
Si, nuestra cocinera es muy hábil, lo sabe cocinar todo muy bien.	muy hábil—very clever sabe—she knows how
¿ Es ella quién ha preparado la comida esta noche?	todo—all quién—who? ha—has
¿ Si, es ella, le parece á Vd bien preparada?	esta noche—this evening
Indudablemente, en verdad ha sido una comida deliciosa.	le parece á Vd? Does it appear to you? indudablemente—Un- doubtedly
¡ Que aparador <sup>19</sup> antiguo tan hermoso tiene Vd !	ha sido—has been deliciosa—delicious antiguo—old
Si, viene de mi abuela.	tan hermoso—so beauti- era de mi abuela [ful belonged to my grand- mother
¡ Que hermoso reloj <sup>25</sup> tan antiguo en este rincon !	este rincon—this corner en verdad—indeed
Si, este reloj es en verdad muy antiguo.	tambien—also
Me parece que Vd tiene aqui todos las comodidades.	me parece—it seems to aqui—here [me todas—all
En efecto, nuestra cocina está provista de todo lo necesario y está perfec- tamente arreglada.	comodidades—con- veniences
Su perro <sup>26</sup> parece estar echado bien cómodo delante del fuego.	en efecto—in fact, indeed está provista—is provided
Si, es muy perezoso. Pertenece á la cocinera.	necesario—necessary perfectamente— perfectly
Volvamos al salon !	arreglada—neat and perro—dog [trim perezoso—lazy pertenece—belongs

## GRAMMAR LESSON VII.

- 20.** Compound tenses are formed by placing the past part. of the verb after any part of the word *haber*.

Present of **HABER**, *to have*.

Singular.		Plural.	
<b>yo</b> <i>he, I have</i>		<b>nosotros (as), hemos,</b>	<i>we</i>
<b>tú</b> <i>has, thou hast</i>		<b>vosotros (as), habéis,</b>	<i>you</i>
<b>él, ella, ha,</b> <i>he, she has</i>		<b>ellos, ellas han,</b>	<i>they</i>

} *have*

Examples of Compound Tenses.

**He dado,** *I have given*; **¿ha escrito la carta?** *has he written the letter?* **se han puesto los guantes,** *they have put on their gloves.*

- 21.** THE PAST PART. COMPOUNDED WITH **SER** forms the passive voice. The Spanish passive voice signifies that an action has been completed or not, rather than that a grammatical subject has been acted upon; hence its scanty use except in cases as: **es muy querido de todos,** *he is a man much esteemed by all.*

- 22.** The ADJECTIVE in Spanish is mostly placed after the noun. As: una casa **cuadrada,** *a square house*, una calle **angosta,** *a narrow street*. Adjectives denoting colour or dimensions always follow the noun.

The following Adjectives may be placed either before or after the noun.

**Bueno (a),** *good*  
**Malo (a),** *bad*  
**Grande,** *fine, remarkable*

**Note.**—**Bueno, malo,** drop the **o** when immediately preceding a masculine noun in the singular, or an infinitive. As: **buen ginete,** *good rider*, **bad horse**; **buen hablar, y mal obrar,** *good words, bad deeds*; **buena, mala,** drop the **a** before the word **hora** though only in the expression **en buen hora,** *fortunately*; **en mal hora,** *unlucky*; **grande** drops the last syllable immediately preceding either a masculine or a feminine noun, or an infinitive. As: **un gran caballo,** *a fine horse*; but before the word **hombre** *man*, the **de** is not dropped, and it must be said, **un grande hombre,** *a remarkable man*; nevertheless, **un gran hombre** is perfectly admissible. **La mujer,** *the woman*, **débil** *feeble*, **quebrar,** *to break*.

**Exercise.**—Write or speak in English:—

- (a) ¿Cuál de estas manzanas prefiere Vd.? Prefiero esta. Este grabado representa una hermosa alcoba. Este anciano está muy débil. Su hermano es un mal hombre. ¡Qué dichoso niño! La quiero mucho á mi madre.
- (b) Write or speak in Spanish:—We are happy children. They have a beautiful bedroom. I have the nice clock which you gave (have given) me. The foolish child breaks its toys. The servant is curious. The pretty picture represents a beautiful drawing-room. The cupboard in the dining-room is very old.

7.—LA ALCOBA.



1. La alcoba ó el dormitorio. 2. La señora. 3. La cama, el lecho. 4. Las cortinas. 5. El dormido ó el durmiente. 6. La cama de madera (el armazon de la cama). 7. El colchon. 8. El bajo colchon ó colchon de paja. 9. Las sábanas. 10. Las frazadas. 11. La sobrecama ó la colcha. 12. El cojin de plumas. 13. El travesero. 14. Una almohada. 15. La cabeza. 16. El mueble. 17. El toallero. 18. El lavabo ó lava-manos. 19. La jarra. 20. La palangana. 21. La jabonera. 22. El tocador. 23. El espejo. 24. El cajon. 25. La joya. 26. Utiles ó articulos de tocador. 27. El cepillo. 28. El peine, la peinilla. 29. La cajita de polvos. 30. El guardaropa. 31. El cuarto de baño. 32. El baño. 33. La criada, la camarera. 34. Una toalla. 35. La bujia. 36. El candelero. 37. Los fósforos.

## LECCIÓN SEPTIMA.—THE SEVENTH LESSON.

## LA ALCOBA.

*The Bedroom.*

Este grabado nos muestra una hermosa alcoba.<sup>1</sup>

Esta es la pieza que la señora<sup>2</sup> llama la mejor alcoba de la casa.

Contiene una gran cama<sup>3</sup> con cortinas<sup>4</sup> á cada lado para proteger al durmiente<sup>5</sup> contra los corrientes de aire.

El lecho está formado de varias partes.

En primer lugar está el armazon<sup>6</sup> de madera, despues elcolchon<sup>7</sup> y el bajo-colchon<sup>8</sup>; sobre estos estan las sábanas,<sup>9</sup> las mantas,<sup>10</sup> la sobrecama,<sup>11</sup> y en invierno se pone además un cojin de plumas.<sup>12</sup>

El travesero<sup>13</sup> y las almohadas<sup>14</sup> sostienen la cabeza.<sup>15</sup>

En el cuarto se hallan tambien varios muebles.<sup>16</sup>

A la izquierda se encuentra el toallero,<sup>17</sup> el lavabo<sup>18</sup> sobre el cual hay dos jarros<sup>19</sup> de agua, dos palanganas<sup>20</sup> y una jabonera.<sup>21</sup>

Del otro lado se vé el tocador<sup>22</sup> con un espejo<sup>23</sup> y cajones<sup>24</sup> en los cuales la señora pone ó guarda todas sus joyas<sup>25</sup> sus objetos<sup>26</sup> de tocador, sus cepillos,<sup>27</sup> sus peines,<sup>28</sup> sus cajitas de polvos<sup>29</sup> y sus perfumes.

A la derecha, cerca de la mesa de tocador se vé el guardaropa<sup>30</sup> en que están los vestidos de la señora.

Los vestidos están colgados en el interior.

Vemos tambien de este lado el cuarto de baño<sup>31</sup> que comunica con la alcoba.

muestra—shows  
hermosa—beautiful  
(handsome)

pieza—room  
llama—calls  
casa—house  
contiene—contains  
cada lado—each side  
proteger—to protect  
contra—against  
corriente de aire—  
draught

formado—formed  
primer lugar—first  
place

madera—wood  
despues—after  
estos—these  
armazon—bedstead  
estan—they are  
se pone—it is put  
invierno—winter  
cojin—cushion  
plumas—feathers  
sostienen—support  
cabeza—head  
se hallan—there are  
found

tambien—also  
muebles—furniture  
sobre—over, on  
se encuentra—it is  
found

del otro lado—on the  
other side

se vé—it is seen  
guarda—keeps  
dos—two  
cerca—near  
vestidos—dresses  
colgados—hang  
vemos—we see  
comunica—adjoins

con—with  
tiene—has  
todas—all  
tomar—to take

CONVERSACION.

Lección Séptima.

¿ Qué número, señor ?

Número treinta y siete.

Aquí está, señor. Buenas noches.  
Duerma Vd. bien.

¿ Ha dormido Vd. bien anoche ?

Si, gracias. He dormido bien.

¿ Halla Vd. su cuarto cómodo ?

Si, tengo en mi cuarto todo lo que necesito.

¿ Tiene Vd. suficientes mantas<sup>10</sup> ?

No tengo cojin de plumas,<sup>12</sup> pero estuve bien abrigado anoche y tuve calor suficiente.

Sírvase decir á la criada<sup>33</sup> que me traiga agua caliente todas las mañanas.

Está bien. ¿ A qué hora ?

Desearía tenerla á las ocho en punto.

¿ Quiere Vd. que lo despierten á las siete y media ?

No, despierteme (ó llameme) á las ocho menos cuarto.

¿ A qué hora tomará Vd su café ?

Traigamelo á mi alcoba á las ocho y cuarto.

¿ Tiene Vd jabon, señor ?

Si, tengo, pero desearía tener otra toalla.<sup>34</sup>

el candelero—the  
candlestick

la bujia—the candle  
un fósforo—a match

la llave—the key

el número—the number

ha dormido Vd ?—have  
you slept ?

anoche—last night

halla Vd ?—do you

find ?

todo lo que necesito—  
all I want

suficiente—enough

estuve—I was

abrigado—covered,

protected, comfortable

tuve calor—I was warm

todas las mañanas—

every morning

desearía—I should like

tenerla—to have it

las ocho en punto—

eight o'clock sharp

despierteme—call me,

wake me up

siete y media—half

past seven

ocho menos cuarto—

quarter to eight

menos—less

á qué hora ?—at what

time ?

traigame—bring to me

tomará Vd ?—will you

take ?

Vd puede—you can

baño—bath

tibio—warm

caliente—hot

agua—water

alguna otra cosa—

something else

gracias—thank you !



## GRAMMAR LESSON VIII.

**23. THE RELATIVE PRONOUNS are:**

**Quien**, plural **quienes**, referring to persons as subject. As: *¿Quién sabe! Who knows! ¿Quién es? Who is it? Vengan quienes vinieren? Come who may.*

As object, as: *Aquel á quien se lo contaron lo repitió. The one to whom they told it repeated it. De quien son esas casas? Whose houses are those?*

**Que, el que, la que, los que, las que, lo que**, referring to persons and things as subject. As: *el niño que lo haya hecho será castigado. The child who has done it shall be punished. Los que vienen del campo son más frescos. Those that come from the country are fresher. Lo que está en la mesa es mio. What is upon the table belongs to me.*

As object. As: *He visto á una persona que Vd conoce. I have seen a person whom you know. Vendió su casa, lo único que tenía. He sold his house, the only thing that he possessed.*

**Cual, plural cuales, el cual, la cual, los cuales, las cuales, lo cual** referring to persons or things as subject. As: *Le diré cual de ellos le engaña. I will tell you which of them is deceiving you. Vi á su padre el cual lo confirmó. I saw his father who confirmed it.*

As object. As: *Me figuro á cual de ellos Vd. se refiere. I guess which of them you mean. Recibí su carta por medio de la cual lo supe. I received your letter through which I learned it. Vi á su padre de lo cual él no está enterado. I saw his father, which is a thing he does not know.*

**Cuyo, cuya, cuyos, cuyas** referring to persons or things. As: *Son palabras cuyo sentido ignoro. They are words, the meaning of which I do not understand. Conozco al hombre cuyas palabras Vd. cita. I know the man whose words you quote.*

**24. PAST TENSE (IMPERFECT) of the verb SER, to be:—**

Yo	era	I was	Nosotros (as)	Eramos	} were
Tú	eras	Thou wast	Vosotros (as)	Erais	
El	era	He was	Ellos	Eran	
Ella	era	She was	Ellas		

**PAST TENSE (IMPERFECT) of the verb Tener to have:—**

Yo	tenía	I had	Nosotros (as)	Teníamos	They	} had
Tú	tenías	Thou hadst	Vosotros (as)	Teníais	You	
El	tenía	He had	Ellos	Tenían	They	
Ella	tenía	She had	Ellas			

Not is expressed as in paragraph (9)

Encontrar, *to meet*; pensar, *to think*; la gente, *the people*; escogido, *chosen*; enviado, *sent*; comprado, *bought*; mueblado, *furnished*.

**Exercise.**—Write or speak in English:—

(a) He encontrado al capellero de quien Vd. me ha hablado. En qué está usted pensando? Las personas entre las cuales he escogido mis amigos. ¿De quién recibe Vd. esas flores? He recibido el retrato que Vd. me ha enviado. Carlos es quien es su primo.

(b) Write or speak in Spanish:—Of what do you speak? What do you think of this picture? With what do the children play? They play with the horse, the train and the dolls which their parents have given them. What does the salt-cellar contain?

8.—LA CASA.



1. La casa. 2. La casa de campo. 3. El piso principal. 4. El primer piso.  
5. El segundo piso. 6. Una avenida, un camino. 7. El césped. 8. El  
vestibulo. 9. Una escalera. 10. La percha. 11. El sombrero. 12. El  
sobretodo. 13. La campana. 14. El invernadero. 15. La flor. 16. Una  
entrada, una puerta. 17. El jardin. 18. Un cuadro de flores.

## LECCIÓN OCTAVA.—THE EIGHTH LESSON

## LA CASA.

*The House.*

Ayer por la mañana, un amigo que habita una linda casita de campo<sup>2</sup> en los alrededores de Madrid, me invitó á visitarle.

Yo acepté con placer su amable invitación y fuí á verle por la tarde.

Aunque pequeña, puede verse que está bien construida y que reúne todas las condiciones deseables para la comodidad de la familia de mi amigo.

Es una casa de diez piezas, de las cuales cuatro están en el piso principal<sup>3</sup> y las otras, en el primero<sup>4</sup> y segundo<sup>5</sup> pisos.

Delante de la casa hay una avenida<sup>6</sup> enarenada y un pequeño prado<sup>7</sup> adornado con cuadros de flores.<sup>18</sup> Un espacioso vestibulo<sup>8</sup> y una escalera<sup>9</sup> conducen á todas las partes de la casa.

Hallándose la puerta abierta, podemos ver la percha<sup>10</sup> para los sombreros<sup>11</sup> y los sobretodos,<sup>12</sup> y la campana<sup>13</sup> para llamar á la familia á las horas de comida.

A la derecha de la casa hay un invernadero,<sup>14</sup> en el cual mi amigo cultiva toda clase de bonitas flores<sup>15</sup> para adorno de su mesa.

A la izquierda vemos la entrada<sup>16</sup> del jardín,<sup>17</sup> el cual es muy grande y provee á mi amigo de frutas y legumbres de todas clases.

ayer—*yesterday*  
por la mañana—*in the morning*

habita—*lives in, inhabits*

linda—*pretty, nice*

casita—*little house*

alrededores—*suburbs*

me invitó—*invited me*

acepté—*I accepted*

placer—*pleasure*

amable—*kind*

fuí—*I went*

por la tarde—*in the afternoon*

hallé—*I found*

mi casa—*my house, home*

en casa—*at home*

calle—*street*

alguna—*some*

aunque—*though*

ver—*to see*

construida—*built*

deseables—*desirable*

pisos—*floors*

delante—*before*

enarenada—*cravelled*

adornada—*adorned*

la hora—*the hour*

espacioso—*large, spacious*

conducen—*lead to*

la comida—*the meal*

hallándose—*being, finding*

abierta—*open*

podemos—*we can*

cultiva—*grows, cultivates*

toda clase—*every kind*

bonitas—*beautiful*

adorno—*adorn, ornament*

proveer—*to provide*

legumbres—*vegetable*

## CONVERSACION.

## Lección Octava.

¿ Dónde vive Vd ?	donde ?— <i>where ?</i>
Resido en Madrid, calle Cespedes No. 26.	el centro— <i>the centre</i> los alrededores— <i>the suburbs</i>
¿ Está en el centro de Madrid ?	quiere Vd ?— <i>will you ?</i>
No, en los alrededores.	acompañarme— <i>to come with me</i>
¿ Quiere Vd acompañarme á casa ?	cómo— <i>how</i>
Con mucho gusto, pero cómo iremos á su casa ?	iremos— <i>shall we go</i> tomemos— <i>let us take</i> estaremos— <i>we shall be</i> allá— <i>there</i>
Tomemos este omnibus y en media hora estaremos allá.	media hora— <i>half-an-</i> es esa ?— <i>is that ?</i> [hour tal vez— <i>perhaps</i> parece— <i>it seems</i>
¿ Es esa la casa de Vd ? Si, es muy pequeña, no es verdad ?	nada me falta— <i>I lack</i> <i>nothing</i>
Tal vez es pequeña, pero parece cómoda.	quiere Vd ?— <i>will you ?</i> sumo placer— <i>very pleased</i>
Realmente es cómoda. Aquí nada me falta. ¿ Quiere Vd entrar ?	excusar— <i>to excuse</i> no poder— <i>not being able</i> detenerse— <i>to remain</i> mucho tiempo— <i>long time</i>
Con sumo placer, pero Vd me excusará si no me detengo mucho tiempo.	por lo menos— <i>at least</i> almorzar— <i>to breakfast</i> le pido— <i>I ask</i> dispensar— <i>to excuse</i> tengo la pena— <i>I am sorry</i>
De todos modos quédese Vd, aunque solo sea para almorzar con nosotros.	rehusar— <i>to refuse</i> amable— <i>kind</i> venga— <i>come</i> rato— <i>moment</i> bien cuidado— <i>kept in good order</i>
Dispense Vd, pero es con suma pena que me veo obligado á rehusar su amable invitacion.	bien grato— <i>pleased</i> aquí— <i>here</i> cultivo— <i>cultivate</i> algunos— <i>some</i> lugar— <i>place</i> quisiera— <i>I should like</i> pasar— <i>to pass, remain</i> horas— <i>hours</i> quédese— <i>remain</i>
En ese caso, venga Vd á ver mi jardin <sup>17</sup> un rato.	
Con muchisimo gusto, bien grato me será verlo. Su jardin es muy hermoso y está bien cuidado.	
¿ Qué lugar tan delicioso ! Quisiera pasar algunas horas en él !	
Venga Vd á verme otra vez y quédese mas tiempo.	

## GRAMMAR LESSON IX.

25.—THE ADJECTIVES of number are :

Cardinal.	Ordinals.	Cardinal.	Ordinal.
1 Una, una	Primero-a	22 Veinte y dos	Vigésimo segundo
2 Dos	Segundo-a	23 Veinte y tres	Vigésimo tercero
3 Tres	Tercero-a	30 Treinta	Trigésimo
4 Cuatro	Cuarto-a	31 Treinta y uno	Trigésimo primero
5 Cinco	Quinto-a	32 Treinta y dos	Trigésimo segundo
6 Seis	Sexto-a	40 Cuarenta	Cuadragésimo
7 Siete	Séptimo-a	41 Cuarenta y uno	Cuadragésimo primero
8 Ocho	Octavo-a	50 Cincuenta	Quincuagésimo
9 Nueve	Noveno-a or Nono-a	51 Cincuenta y uno	Quincuagésimo primero
10 Diez	Décimo-a	60 Sesenta	Sexagésimo
11 Once	Undécimo-a	61 Sesenta y uno	Sexagésimo primero
12 Doce	Duodécimo-a	70 Setenta	Septuagésimo
13 Trece	Décimo-tercio-a	71 Setenta y uno	Septuagésimo primero
14 Catorce	Décimo-cuarto-a	80 Ochenta	Octagésimo
15 Quince	Décimo-quinto-a	81 Ochenta y uno	Octagésimo primero
16 Diez y seis or dieciseis	Décimo-sexto-a	90 Noventa	Nonagésimo
17 Diez y siete or diecisiete	Décimo-septimo-a	91 Noventa y uno	Nonagésimo primero
18 Diez y Ocho or dieciocho	Décimo-octavo-a	100 Ciento	Centésimo
19 Diez y nueve or diecinueve	Decimo-nono-a	101 Ciento uno	Centésimo primero
20 Veinte	Vigésimo-a	200 Doscientos	Ducentésimo
21 Veinte y uno or veintiuno	Vigésimo-primero-a	1.000 Mil	Milésimo
		1.000.000 Un millon	Millonésimo
		1.000.000.000 Mil Millones	Milmillonésimo

**Note.**—Before *ciento* and *mil*, *un* is never used. *Ciento* drops the last syllable (when immediately preceding a noun or adjective) and also before *mil* and *millon*.

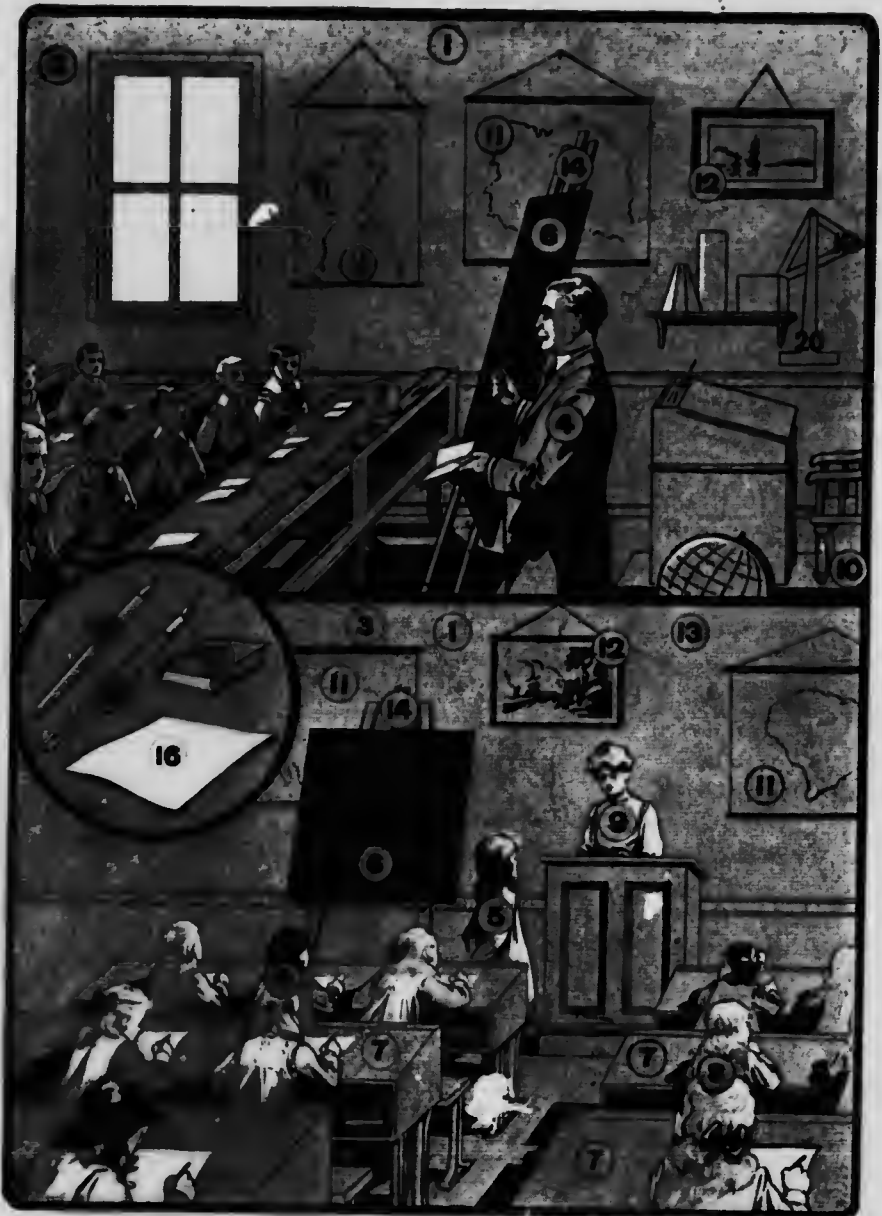
**Examples:** *Cien soldados*, a hundred soldiers; *mil hombres*, a thousand men; *cien mil rifles*, a hundred thousand rifles; *cien millones de chelines*, a hundred million shillings.

Junio, *June*; Marzo, *March*; comer, *to eat*; Julio, *July*; Enrique, *Henry*; el capitulo, *the chapter*; el soldado, *the soldier*; incluir, *to include*.

**Exercise.**—Write or speak in English:—

- (a) Eramos veinte y cinco personas en el salon. Teniamos un buen cuarto. Habia dos casas. El es el quinto de la clase. El me ha dado diez libros. El año de mil novecientos uno. El diez y siete de Junio. Yo estaba en Paris el diez y nueve de Marzo. El rey de Inglaterra es Eduardo Séptimo. Hemos comido ocho naranjas.
- (b) Write or speak in Spanish:—The 10th of March. The 20th of July. Louis the XVI. Henry the VIII. The 10th chapter. 50. 71. 83. 46. 375. 2.634. We had two friends in Paris. They had given him eighty horses. They had 200 soldiers. Our family includes eight children.

9.—LA ESCUELA.



1. Una escuela. 2. La clase de los niños. 3. La clase de las niñas. 4. El maestro. 5. Un discípulo. 6. El tablero. 7. El pupitre, el escritorio. 8. Las niñas. 9. La maestra ó preceptora. 10. Una plataforma. 11. El mapa geográfico. 12. El cuadro. 13. La pared. 14. El caballete. 15. La pluma. 16. El papel. 17. El libro. 18. El lápiz.

## LECCIÓN NOVENA—THE NINTH LESSON.

## LA ESCUELA.

*The School.*

La escuela es el lugar donde la juventud se instruye.

Es allí donde se aprende á leer, á escribir, á contar y donde se adquieren los conocimientos necesarios á los hombres y á las mujeres educadas.

Un buen niño no descuida jamás sus deberes y sus lecciones.

En este grabado vemos una clase de niños<sup>2</sup> y una clase de niñas<sup>3</sup> aprendiendo sus lecciones.

En la clase de los niños, el maestro<sup>4</sup> explica alguna dificultad á sus discípulos.<sup>5</sup>

Ellos le miran y le escuchan muy atentamente, mientras que él explica un problema en el tablero.<sup>6</sup>

En su clase hay siete discípulos sentados en los bancos de los escritorios.<sup>7</sup>

Las niñas<sup>8</sup> se ocupan de copiar del tablero su lección, mientras que la maestra<sup>9</sup> se reposa sentada delante de su escritorio.

Los escritorios de los maestros están colocados, cada uno sobre una plataforma<sup>10</sup> para que los profesores sentados en una parte mas alta puedan vigilar á los niños mas fácilmente.

Las clases estan provistas de aparatos de toda especie para enseñar; tales como mapas<sup>11</sup> geográficas y cuadros<sup>12</sup> colgados en las paredes,<sup>13</sup> un tablero en su caballete,<sup>14</sup> para escribir las explicaciones, plumas,<sup>15</sup> papel,<sup>16</sup> libros,<sup>17</sup> lapiceros y lápices<sup>18</sup> para el uso de los discípulos.

Todas estas cosas son de la clase.

lugar—place  
 juventud—youth  
 se instruye—is  
 leer—to read [instructed]  
 escribir—write  
 contar—count  
 adquirir—acquire, get  
 educar—to educate  
 conocimientos—the  
                   knowledge  
 descuida—neglect  
 el deber—the duty, task  
 jamás—never  
 atentamente—atten-  
                                   tively  
 le miran—look at him  
 aprendiendo—learning  
 escuchar—to listen  
 mientras que—while  
 sentados—seated  
 puedan—may  
 se ocupan—are occupied  
 banco—bench  
 tablero—black-board  
 reposa—rests  
 cada uno—each  
 para que—in order that  
 mas alta—higher  
 fácilmente—easily  
 vigilar—to survey  
 provistas—provided  
 tales como—such as  
 aparato—apparatus  
 enseñar—to teach  
 explicacion—  
                                   explanation  
 lapicero—pencil-case  
 principiar—commence  
 mañana—morning  
 medio dia—mid-day  
 cosas—things

## CONVERSACION.

## Lección Novena.

¿ Vá Vd. á la escuela, mi amiguito ?	amiguito— <i>little friend</i>
Si señor, todos los días.	todos los días— <i>every day</i>
¿ En qué clase está Vd. ?	
Actualmente en la cuarta clase.	le gusta á Vd. ?— <i>do you like ?</i>
¿ Le gusta la escuela ?	siempre— <i>always</i>
Mi escuela me gusta mucho, pero siempre me alegro cuando llegan las vacaciones.	actualmente— <i>at present</i>
¿ Qué aprende Vd. en la escuela ?	me alegro— <i>I am glad</i>
Aprendo á deletrear, leer, escribir y contar.	vacaciones— <i>holidays, vacations</i>
¿ Aprende Vd. también historia y geografía ?	qué aprende Vd. ?— <i>what do you learn ?</i>
Si, señor, ya he empezado á estudiar estas dos ciencias.	deletrear— <i>spell</i>
¿ Cuántos alumnos hay en su clase ?	leer— <i>to read</i>
Veinte.	contar— <i>to count</i>
¿ Es Vd. el primero de su clase ?	ya— <i>already</i>
Todavía no, pero espero ser el primero en los exámenes.	estudiar— <i>to study</i>
¿ Tienen Vds. un patio de recreo en la escuela ?	cuántos ?— <i>how many</i>
Ciertamente, tenemos un gran patio donde jugamos toda clase de juegos.	el primero— <i>the first</i>
¿ Qué juegos tienen Vds. ?	espero— <i>I hope, I expect</i>
Jugamos á la pelota, al cricket, á salta la burra y á las bolas.	ciertamente— <i>certainly</i>
	el juego— <i>the game</i>
	la pelota— <i>the ball</i>
	salta la burra— <i>leap-frog</i>
	las bolas— <i>the marbles</i>
	porque— <i>because</i>
	pronto— <i>soon</i>



## GRAMMAR LESSON X.

**26.** THE DEMONSTRATIVE PRONOUNS differ from the demonstrative adjectives in that they stand alone. They are :

Singular.			Plural.		
Mas.	Fem.	Neut.	Mas.	Fem.	
<b>éste</b>	<b>ésta</b>	<b>esto</b> <i>this</i>	<b>éstos</b>	<b>éstos</b>	<i>these</i>
<b>ése</b>	<b>ésa</b>	<b>eso</b> <i>that</i>	<b>esos</b>	<b>esos?</b>	<i>those</i>
<b>aquel</b>	<b>aquella</b>	<b>aquello</b> <i>that</i>	<b>aquellos</b>	<b>aquellas</b>	<i>those</i>

NOTE.—It will be seen that the first **e** of the feminine and masculine forms must be accentuated.

*Examples :* **Este** no sabe lo que dice. *This (man) does not know what he is talking about ; quiere ocultar sus penas pero ésta no la puede. He wishes to conceal his sorrow, but this he cannot (do).*

Si alguien me mira pienso **ése** me conoce. *If anybody looks at me, I think that he knows me. ¿ Que noticias son éstas ? What news is that ? El que diga eso miente. Whoever says that is a liar. ¿ qué hombre aquél ! What a man that (man was).*

**El, la, lo**, articles, are sometimes used as demonstrative pronouns. As : Mi vestido y **el** de mi primo, *my dress and that of my cousin.*

**27.** The ADVERB OF MANNER is formed from the feminine of the adjective by the addition to the same of **mente**. As

Buena *good, kind*  
ligera, *light*

buenamente, *kindly*  
ligeramente, *lightly*

When several adjectives ending in **mente** follow each other, the termination is only added to the last, being more euphonic. As: La señora estaba vestida rica, linda y elegantemente, *the lady was richly, beautifully and elegantly dressed.*

The Spanish adverb follows the verb. As : Este caballero baila perfecta mente, *this gentleman dances perfectly.*

The other adverbs of manner are :

Bien, *well* ; mal, *badly* ; casi, *almost* ; quizás, tal vez, *perhaps* ; así, *so, thus* ; bastante, *enough* ; récio, *violently* ; quieto, *quietly* ; alto, *aloud* ; bajo, *low, softly* ; á parte, *separate y.*

El poeta, *the poet* ; andar, *to walk* ; trabajar, *to work* ; la ciudad, *the town.*

**Exercise.**—Write or speak in English :—

(a) ¿ Quién es ? Es él ? Son mis juguetes ? Tome Vd esto y déme Vd eso. Esta butaca es mas comfortable que aquella. Napoleon y Victor Hugo fueron grandes hombres : éste era poeta, aquel, general. Ande Vd aprisa. Le ha hablado Vd cortésmente ? Ellas se visten elegantemente. Este hombre es inmensamente rico.

(b) Write or speak in Spanish :—Is it you ? Which carriage will you take, this or that one ? They are the children of my uncle. This is black, that is blue. This house is bigger than that one. Do you speak Spanish correctly ? They are constantly working. Happily I have found her address. Among all the flowers, the roses are the ones which I prefer.

*problemas de la vida*

( 38 )

10.—LA CALLE.



1. La calle. 2. El almacén. 3. Los transeuntes. 4. La calzada.

5. La acera. 6. El coche, el carruaje. 7. El gas.

## LECCIÓN DECIMA.—THE TENTH LESSON.

## LA CALLE.

*The Street.*

Actualmente nos hallamos en una de las principales calles de Madrid.

Es una de las grandes arterias de esta capital.

A cada lado de la calle hay tiendas,<sup>2</sup> hoteles, restaurants, y cafés que ofrecen á los numerosos transeuntes<sup>3</sup> todo lo que puedan necesitar.

Hay tambien aceras<sup>5</sup> para los transeuntes en tanto que la calzada<sup>4</sup> está reservada al tráfico.

Alli, vemos tranvías, omnibus, coches de plaza y carruajes de todo clase.

Los coches<sup>6</sup> transportan á los viajeros en todas direcciones, mientras que los tranvías y los omnibus recorren itinerarios fijos.

Los coches <sup>resultan</sup> resultan mucho más caro que los tranvías y los omnibus.

En estos últimos vehículos se puede por poco dinero atravesar á Madrid en todas direcciones.

Las calles y las aceras las limpian todas las mañanas una multitud de barrenderos empleados especialmente para este trabajo.

Todas las calles estan alumbradas por gas<sup>7</sup> ó electricidad y por la noche presentan una vista alegre y atractiva.

Las calles plantadas de árboles constituyen una de las muchas y bellas vistas tan características de Madrid.

actualmente—*at present*

arterias—*arteries*

ofrecen—*offer*

transeunte—*pedestrian*

todo lo que—*all that*

puedan—*they may*

necesitar—*want*

en tanto que—*while*

provéen—*furnish*

reservada—*reserved*

vemos—*we see*

carruaje—*carriage*

transportan—*carry*

en todas direcciones—

*in all directions, or*

*from length to*

*breadth*

recorren—*run along*

itinerario—*route*

poco dinero—*little*

caro—*dear* [*money*]

más—*more*

cuestan—*cost*

se puede—*one can*

atravesar—*to cross, to*

*go through*

aseados, limpiadas

*cleaned*

empleados—*employed*

alumbradas—*lighted*

presentan—*offer,*

*present*

plantadas—*planted*

todas las mañanas—

*every morning*

barrenderos—*sweepers*

trabajo—*work, job*

noche—*night*

alegre—*lively*

árboles—*trees*

constituyen—*constitute*

CONVERSACION.

Lección Décima.

¿ Ha estado Vd. alguna vez en Madrid ?	vez— <i>once, ever</i>
Si, he pasado allí una temporada.	temporada— <i>season</i>
¿ Cómo le gustó esa capital ?	gusto— <i>liked</i>
Quedé muy satisfecho de mi estancia en ella.	satisfecho— <i>pleased</i>
¿ Qué impresión le hizo á Vd. Madrid á primer vista ?	estancia— <i>sojourn</i>
Una de sorpresa, pues no la creia tan bella.	sorpresa— <i>surprise</i>
¿ Qué tal le gustó la vida madrileña ?	creia— <i>believed</i>
Muchisimo. Hallé muy agradable, entre otras cosas, la costumbre que tienen los españoles de comer al aire libre en el terrado de los restaurants durante el verano.	madrileña— <i>Madrid</i>
¿ Visitó Vd. algunos de los monumentos ?	<i>life</i>
Si, vi muchos de ellos, tales como : el Museo de Pinturas, el Jardín Botánico, la Biblioteca Real, la Municipalidad, la Casa de Moneda, la Iglesia de Atocha, como tambien los grandes paseos, con sus bellisimas fuentes y estatuas de reyes españoles y escritores ilustres.	agradable— <i>agreeable, pleasant</i>
¿ No cree Vd. que es muy hermosa la calle de Alcalá ?	hallé— <i>found</i>
Seguramente, ahí se ven magnificas residencias, y hay mucho lujo y elegancia.	terrado— <i>terrace</i>
¿ Fué Vd á los toros ?	tales— <i>such as</i>
¿ Cómo qué no ? Fuí con un amigo que me explicó á maravilla las diferentes suertes.	pintura— <i>picture</i>
	biblioteca— <i>library</i>
	Casa de Moneda— <i>the Mint</i>
	paseos— <i>walks</i>
	fuentes— <i>fountains</i>
	escritores— <i>writers</i>
	calle— <i>street</i>
	lujo— <i>luxury</i>
	toros— <i>bulls</i>
	cómo qué no ?— <i>why not ?</i>
	suertes— <i>tricks</i>
	plaza de toros— <i>bull-ring</i>
	verdad— <i>truth</i>

## GRAMMAR LESSON XI.

**28. IMPERFECT TENSES** of the regular verbs. 1st Conj., *amar, to love*; 2nd Conj., *barrer, to sweep*; 3rd Conj., *batir, to beat*.

Endings for the verbs of the first Conjugation. Add *aba, abas, aba, abamos, abais, aban* to the stem of the verb.

Endings for the 2nd and 3rd Conj. Add *ia, ias, ia, iamos,iais, ian* to the stem of the verb.

*AMAR, to love.*

*yo amaba, I loved, was loving nosotros, (as) amabamos, we loved*

*tú amabas, thou lovedst, wert loving vosotros, (as) amabais, you loved*

*Vd. amaba, you loved, were loving Vds. amaban, you loved*

*él, ella amaba, he, she loved, was loving ellos, ellas amaban, they*

*BARRER, to sweep.*

*yo barria, I swept, I was sweeping nosotros, (as) barriamos, we swept*

*tú barrias, thou sweepst, wert sweeping vosotros, (as) barriais, you*

*Vd. barria, you swept, were sweeping Vds. barrian, you swept*

*él, ella barria, he, she swept, was sweeping ellos, ellas barrian they*

*BATIR, to beat.*

*yo batia, I beat, I was beating nosotros, (as) batiamos, we beat*

*tú batias, thou beatest wert beating vosotros, (as) batiais, you beat*

*Vd. batia, you beat, were beating Vds. batian, you beat*

*él, ella batia, he, she beat, was beating ellos, ellas batian, they beat*

NOTE.—Usted (sing), and Ustedes (plur.) require the verb to be in 3rd. pers. singular and plural respectively.

**29. ADVERBS OF TIME.**

*hoy, to-day*

*ayer, yesterday*

*mañana, to-morrow*

*temprano, early*

*tarde, late*

*á menudo, often*

*siempre, always*

*nunca, jamás, never*

*luego, afterwards*

*aprisa, quickly*

*despacio, slowly*

*antes que, before*

*despues, afterwards*

**30. ADVERBS OF PLACE.**

*aquí, acá, here*

*ahí, allí, there*

*adelante, forward, on*

*atrás, behind*

*dentro, inside*

*arriba, up, above*

*fuera, afuera, outside*

*abajo, down, below*

*cerca, near*

*lejos, far*

**31. ADVERBS OF QUANTITY.**

*muy, very*

*mucho, much*

*poco, little*

*más, more*

*menos, less*

*además, besides*

*cuan, cuanto, how much*

*tan, tanto, so much*

*demasiado, too much*

*apenas, scarcely*

**Exercise.**—Write or speak in English:—

(a) Cuando yo estaba en la escuela, estudiaba siempre mis lecciones. Escribamos mucho. Vds. trabajaban más. Pedro es más alto que Pablo, pero Pablo tiene mas edad. ¿Está mi padre arriba? ¿No, su padre está abajo? Nuestros padres nos dan poco dinero.

(b) Write or speak in Spanish:—Yesterday I received my friends. To-day is my birthday. Were they forward or behind? Peter was as lazy as Paul. How many pages did you read every day? He went to school late. We always give much money to the poor (plur.) You often finished your exercise too soon. I thought he was inside, but he is outside.

JW

sumptuously  
( 42 )

II.—EL HOTEL.



1. Un hotel. 2. El vestibulo. 3. El viajero. 4. Un empleado. 5. La oficina. 6. Un ascensor.

{ The  
c

{ Trinidad  
Ciudad

LECCIÓN UNDECIMA.—THE ELEVENTH LESSON.

11-9

EL HOTEL.

The Hotel.

La última vez que estuve en Madrid, residí en el Hotel de los Dos Mundos, un magnifico establecimiento situado en la Calle Fuencarral en el centro de la ciudad.

Este hotel está suntuosamente amueblado y puede alojar varios centenares de personas.

Al entrar en el hotel, se atraviesa un gran vestibulo,<sup>2</sup> donde los numerosos viajeros<sup>3</sup> que llegan y que parten, toman informes de los diversos empleados.<sup>4</sup>

A mi llegada me dirigí á la oficina<sup>5</sup> para pedir un cuarto.

El gerente ha indicado á un empleado el número del cuarto que se me ha destinado, y acompañado de este último, he subido al tercer piso en un ascensor<sup>6</sup> eléctrico.

Despues de haber atravesado largos corredores con ricas alfombras, he llegado á mi cuarto que me ha parecido ofrecer todas las comodidades deseables.

Elegantes comedores, salones, cuartos de fumar y una biblioteca están á la disposición de los huespedes y como complemento á todas estas atracciones hay jardines<sup>7</sup> muy bien cuidados donde se dan conciertos todos los dias.

residido —stayed,  
resided  
situado —situated  
alojar —to lodge, to  
accommodate  
al entrar —entering  
a travesa —crosses  
llegan —arrive  
parten —depart  
tomar —to take  
me dirigí —directed  
myself  
empleado —employé  
indicado indicated  
subido —ascended  
haber —to have  
atravesado —crossed,  
gone through  
parecido —appeared  
cubiertos de ricas  
alfombras —richly  
carpeted  
me ha parecido —  
seemed to me  
ofrecer —to offer  
último(a) —last  
vez —time  
una vez —once  
dos veces —twice  
suntuosamente —  
sumptuously  
centenares —hundreds  
transeuntes —passers by  
informes —information  
diversos —various  
cuarto —room  
número —number  
ascensor —lift  
comedores —dining-  
rooms  
fumar —to smoke  
biblioteca —library  
complemento —com-  
plement, addition  
todos los dias —every  
day

## CONVERSACION.

## Lección Undécima.

- ¿ En qué hotel ha residido Vd. en Madrid ? he estado—*I have stayed*  
He estado en el Hotel de Los Dos  
Mundos. bien—*comfortable*
- ¿ Y ha estado Vd. bien ? encontrado—*found*  
Muy bien, es un excelente hotel. lleno—*full*
- ¿ Lo ha encontrado Vd. lleno ? algunos—*same*  
No, había aún algunos cuartos vacios—*empty*  
desocupados. aún—*yet, still*
- ¿ En qué piso estaba situado el cuarto de Vd. ? piso—*storey*  
Creo que en el tercer piso. desocupados—*vacant*  
quedar—*to remain*
- ¿ Le ha gustado á Vd. la comida ? creo—*I believe*  
Mucho, es completamente á la tercer—*third*  
española. gustar—*to please*  
comida—*meals*
- ¿ Pagaba Vd. muy caro ? completamente—*quite*  
No, he encontrado los precios moderados. pagaba—*did . . . pay*  
muy caro—*very dear*
- ¿ Cuánto era por día ? moderados—*moderate*  
No recuerdo ahora exactamente, pero precios—*price*  
creo que era cosa de diez y seis recordar—*remember*  
pesetas (poco mas ó menos). ahora—*now*
- ¿ Había muchos extras ? pero—*but*  
No, todo estaba incluso en ese precio. cuánto?—*how much ?*  
cosa de—*about*
- ¿ Me aconseja Vd. que resida allí ? poco mas ó menos—  
*more or less*  
Ciertamente, y aún se lo recomiendo muchos—*many*  
mucho. todo—*all*
- ¿ Había jardines' privados ? incluso—*included*  
De seguro, y una orquesta que tocaba regularmente. aconsejar—*to advise*  
recomiendo—*recom- mended*
- ¿ Me permitirá Vd. que tome la dirección de ese hotel ? privado—*private*  
Con mucho gusto, nótele Vd. ! tocaba—*played*  
permitir—*to allow*  
dirección—*address*  
tomar—*to take*  
nótele Vd. !—*note it down*



## GRAMMAR LESSON XII.

## 32. ADVERBS OF AFFIRMATION.

<i>si, yes</i>	<i>cierto</i>	} <i>certainly</i>
<i>verdaderamente, truly</i>	<i>ciertamente</i>	

Note.—Pienso que *si*, *I think so*.

Adverbs of Negation.—No, no, not  
*nunca, ever*  
*jamás, never*  
*nunca jamás, never (most emphatic)*  
*ya no, no more, not now*

## 33. ADJECTIVES AND PAST PARTICIPLES agree with the noun to which they belong in number and gender. As:—

*Ella es una niña muy bonita, she is a pretty girl*  
*Ella es muy consentida por sus padres, she is spoiled by her parents.*

When an adjective qualifies two or more nouns of different genders the masculine form must be used. As:

*La hija y el hijo son bonitos, the son and the daughter are pretty.*

When adjectives are used adverbially, as: *caro, dear; alto, high; bajo, low*; they are invariable.

Example: *Esta casa cuesta caro, this house costs dear.*

34. COMPARISON OF ADJECTIVES AND ADVERBS. The comparative of adjectives and adverbs is formed with the words *mas (more)* and *menos (less)* and the superlative with *el, la, los, las mas (most)*, and *el, la, los, las menos (the least)*, placed before the positive. As: *El es mas grande que yo, he is taller than I; ella es la menos diligente de la clase, she is the least diligent in her class; ellas se visten lo mas elegantemente, they are dressed most elegantly.*

To express a high degree, the absolute superlative is used, and is formed by adding *isimo, isima* to the positive, which then drops the final vowel. As: *malisimo, very bad; hermosisima, very handsome.*

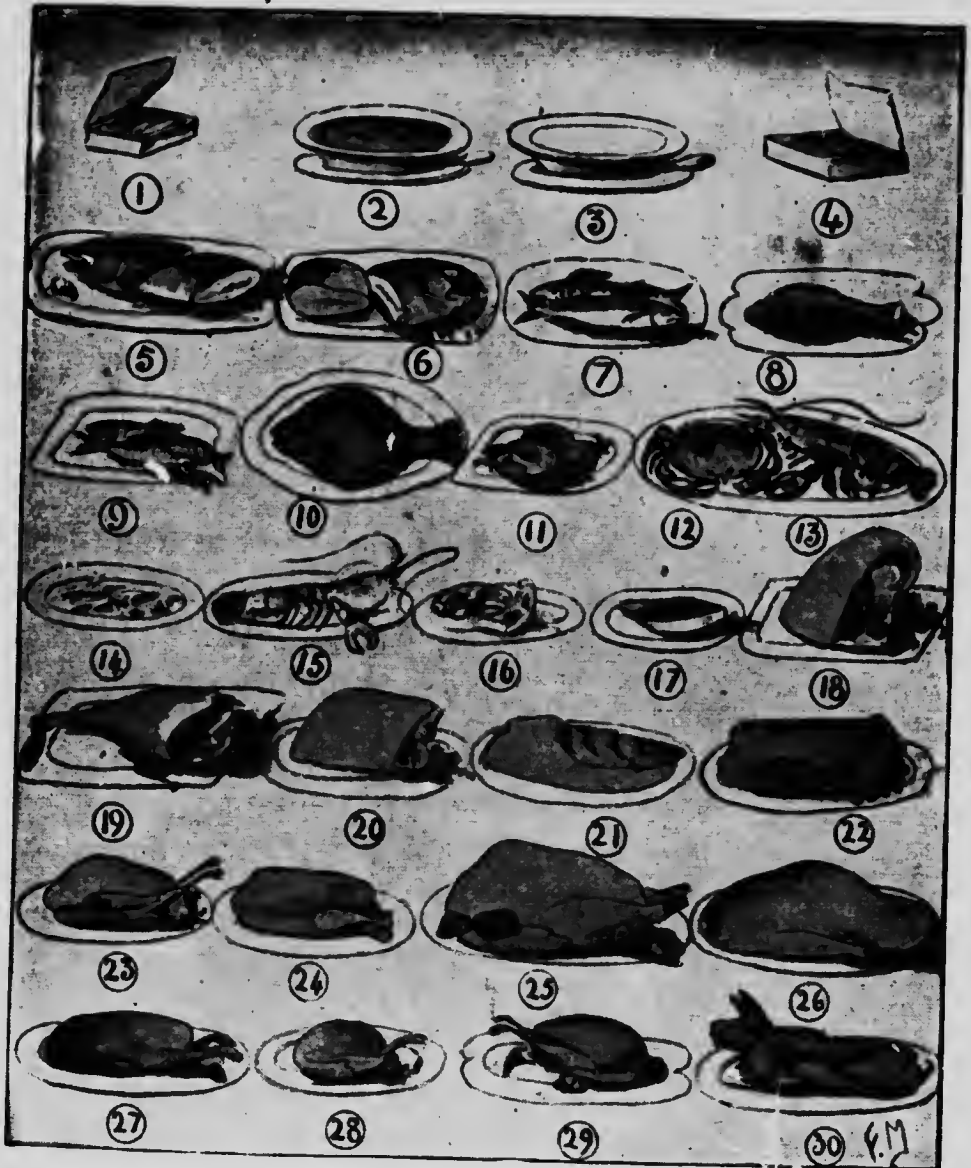
*La palabra, the word; asegurar, to assure; el comerciante, the merchant; una tela, a stuff; la torre, the tower; el mundo, the world; el rio, the river; el condiscipulo, the school-fellow; el camarada, the comrade; conocer, saber, to know; oir, to hear.*

Exercise.—Write or speak in English:—

(a) El no dice una palabra. ¿No está Vd. apurado? Le aseguro a Vd. que si. ¿Está Vd. listo? ¡No! La sobrina y el sobrino son inteligentes. Esta señora habla muy alto. Mi hermana es dos años mayor que yo. Este comerciante vende sus telas muy caro. La torre Eiffel es la mas alta del mundo. Juan es el menos adelantado de la clase.

(b) Write or speak in Spanish:—Has she arrived? I think so. Which is the largest river in Europe? His father and his mother are too good to him. The child does not play with his school-fellows. Were you not there yesterday? I do not know him at all. Does that clock cost dear? She always spoke low, not to be heard. This man has not much knowledge.

## 12.—EL RESTAURANT.



1. Sardinias en aceite. 2. Sopa juliana. 3. Caldo. 4. Anchoas. 5. Salmon. 6. Bacalao, abadejo. 7. Escombros á la parrilla. 8. Lenguado frito. 9. Arenques desespinaados. 10. Rodaballo. 11. Albuces fritos. 12. Cangrejos. 13. Langosta. 14. Camarones. 15. Cangrejos de rio. 16. Costillitas de carnero. 17. Bifteck. 18. Carne cocida. 19. Pierna de carnero. 20. Asado de puerco. 21. Asado de ternera. 22. Costillitas de cordero. 23. Pollo asado. 24. Pato. 25. Pavo. 26. Ganso trufado. 27. Pato silvestre. 28. Perdiz. 29. Faisán. 30. Liebre guisada.

## LECCIÓN DUODECIMA.—THE TWELFTH LESSON.

## EL RESTAURANT.—The Restaurant.

A la carta ó á precio fijo.—Precios moderados.

## LISTA DEL DIA.

SOPAS.			Ptas.	ENTRADAS.			Ptas.
Caldo <sup>3</sup>	..	..	0.25	Anchoas <sup>4</sup>	..	..	0.20
Caldo con pan	..	..	0.15	Cangrejos <sup>12</sup>	..	..	0.30
Puchero	..	..	0.15	Camarones <sup>14</sup>	..	..	0.30
Juliana <sup>2</sup>	..	..	0.25	Arenques <sup>9</sup>	..	..	0.15
Crema de pan { tostado }			0.25	Melón	..	..	0.20
Sopa de puerros	..	..	0.25	Rábanos { y mante- }			0.20
PESCADOS.				Salchichón { ca }			0.15
Bacalao <sup>6</sup>	..	..	0.50	Sardinas <sup>1</sup>	..	..	0.15
Salmon <sup>5</sup>	..	..	1.50	Trucha de rio	..	..	0.60
Lenguado frito <sup>8</sup>	..	..	0.75	PRINCIPIOS.			
Rodaballo <sup>10</sup>	..	..	0.60	Carne <sup>18</sup> cocida	..	..	0.60
Escombros <sup>7</sup> á la parrilla				Carne á la moda	..	..	0.80
ó guisados	..	..	0.50	Carne mechada con zana-			
Albures <sup>11</sup> fritos	..	..	0.50	horias	..	..	0.80
Langosta <sup>13</sup> { mayonesa }			1.25	Costillas á la portuguesa	..	..	0.80
con salsa				Bifteck <sup>17</sup> con patatas y			
Cangrejos de rio <sup>15</sup>	..	..	0.75	berros	..	..	1.25
ASADOS.				Asado á la Bordelesa	..	..	1.50
Carne asada <sup>18</sup>	..	..	1.25	Cabeza de { conaceite }			0.75
Puerco asado <sup>20</sup> { crema }			1.00	ternera { á la }			
de patatas				guisada { Marengo }			0.50
Ternera { con crema }				Ternera con setas	..	..	0.75
asada <sup>21</sup> { de patatas }			1.00	Pecho de ternera mechado	..	..	0.60
Pierna des Carnero <sup>19</sup> con				Costillas de ternera			
judias blancas	..	..	1.00	empanadas	..	..	1.00
Aves.	{	Pollo <sup>23</sup> asado	con	1.25	Puerco fresco salsa picante	..	0.75
		berros	..	..	Costillitas de <sup>16</sup> carnero	..	1.00
		Pato <sup>24</sup> con nabos	..	1.25	Costillas de <sup>22</sup> cordero	..	1.00
		Pavo <sup>25</sup>	..	1.50	Pasteles de aves	..	0.60
Caza.	{	Ganso <sup>26</sup> trufado	..	..	Morcilla con repollo	..	0.60
		Pato <sup>27</sup> silvestre	..	3.00	Conejo guisado	..	0.75
		Pato asado	..	2.00	Riñones asados	..	0.75
		Perdiz <sup>28</sup> con repollo	..	2.00	Sesos con manteca negra	..	0.60
		Faisán <sup>29</sup>	..	2.50	Huevos fritos <sup>8</sup>	..	0.60
		Liebre guisada <sup>30</sup>	..	2.00	Tortilla { con yerbas finas }		
Pierna de cabrito	..	2.00	{ con jamon }			0.75	
				Pollo con arroz	..	..	1.00

12.—EL RESTAURANT.



- |                       |                 |                 |                          |
|-----------------------|-----------------|-----------------|--------------------------|
| 31. Patatas saltadas. | 32. Zanahorias. | 33. Repollo.    | 34. Ccliflores.          |
| 35. Apio.             | 36. Alcachofas. | 37. Espárragos. | 38. Habichuelas.         |
| 39. Cebollas.         | 40. Guisantes.  | 41. Setas.      | 42. Manzanas.            |
| 43. Naranjas.         | 44. Perus.      | 45. Uvas.       | 46. Duraznos.            |
| 47. Plátanos.         | 48. Piñas.      | 49. Nueces.     | 50. Ciruelas pasas.      |
| 51. Cerezas.          | 52. Fresas.     | 53. Pudines.    | 54. Pudines de ciruelas. |
| 55. Helados.          | 56. Bizcochos.  | 57. Café.       |                          |

## LEGUMBRES. Ptas.

Patatas saltadas <sup>31</sup>	..	0.20
Zanahorias <sup>32</sup>	..	0.20
Repollo <sup>33</sup>	..	0.25
Coliflor <sup>34</sup>	..	0.30
Coles de Bruselas	..	0.25
Apio <sup>35</sup>	..	0.20
Espinacas	..	0.30
Alcachofas <sup>31</sup>	..	0.40
Espárragos <sup>37</sup>	..	0.60
Habichuelas <sup>38</sup>	..	0.25
Judías <sup>38</sup>	..	0.25
Cebollas <sup>39</sup>	..	0.25
Guisantes <sup>40</sup>	..	0.30
Setas <sup>41</sup>	..	0.50
Salsifi	..	0.30
Ensalada de lechuga	..	0.30
Ensalada de achicoria	..	0.30

## POSTRES.

Frutas	Manzanas <sup>42</sup>	..	0.30
	Peras <sup>41</sup>	..	0.30
	Duraznos <sup>46</sup>	..	0.50
	Ciruelas pasas <sup>50</sup>	..	0.25
	Albaricoques <sup>46</sup>	..	0.40
	Cerezas <sup>51</sup>	..	0.30
	Fresas <sup>52</sup>	..	0.40
	Uvas <sup>45</sup>	..	...
	Nueces <sup>49</sup>	..	0.50
	Naranjas <sup>43</sup>	..	0.25
Quesos	Plátanos <sup>47</sup>	..	0.25
	Piñas <sup>43</sup>	..	0.25
	Camembert	..	0.25
	Brie	..	0.30
	Español	..	0.30
Alentejo	..	0.30	
Gruyere	..	0.30	

## ALMUERZO á PTAS. 2.

Platos menudos ó Sopa. 2  
Platos de Carne. 1 Plato de  
legumbres ó de pescado á

opción. 1 Postre.  $\frac{1}{2}$  Botella  
de Vino. Café y Pan á dis-  
creción.

## DULCES. Ptas.

Pudines <sup>51</sup>	..	0.50
Pudines de ciruelas <sup>54</sup> à la inglesa	..	0.50
Saint Honoré	..	0.50
Bizcochos <sup>36</sup>	..	0.30
Tortilla con Ron	..	0.75
Tortilla con Dulce	..	0.75
Crema { de chocolate de café à la vainilla }	..	0.40
Helados <sup>55</sup> de todas clases	..	0.50

## CAFE. CIGARROS.

## VINOS.

## BLANCOS.

		Botella	$\frac{1}{2}$
Jerez	..	1.20	0.60
Málaga	..	1.50	0.75
Moscatel	..	2.00	1.00
Chablis <sup>58</sup>	..	1.20	0.60
Pomard	..	3.00	1.50

## Rojos.

San Vicente	..	1.00	0.50
San Rafael	..	1.50	0.75
Alicante	..	2.00	1.00
S. Emilion	..	2.50	1.25
Château Laffite	..	3.00	1.75

## LICORES.

		copa	
Crema de Minta	..	0.50	
Curazao	..	0.75	
Anisete	..	0.50	
Crema de Chocolate	..	0.50	
Cerezas en Aguardiente	..	0.50	

## COMIDA á PTAS. 2.50.

1 Sopa. 3 Platos á opción  
1 Postre. 1 Botella de Vino

## CONVERSACION.

*Lección Duodécima.*

- ¿ Comerá Vd. en casa esta noche ?  
No, prefiero comer en el restaurant.  
Muy bien. Comeremos juntos.
- ¿ Conoce Vd. el restaurant de los Gastrónomos ?  
Ciertamente. Es un buen restaurant, vamos allá. Ya estamos en él.
- ¡ Mozo, una mesa para dos !  
Muy bien, señores. Aquí hay una.  
Traiganos la lista.  
¿ Comen Vds. á la carta ó á precio fijo ?  
¿ Qué prefiere Vd., Señor Martinez ?  
Yo prefiero comer á la carta.
- ¿ Y Vd ? Yo tambien.  
¿ Qué quiere Vd. para empezar ? Una entrada ó una sopa ? Tomaré una entrada, por ejemplo, camarones<sup>14</sup> ó sardinas<sup>1</sup> en aceite.
- ¿ Y despues de la entrada ? Traiganos dos lenguados<sup>8</sup> fritos y una botella<sup>53</sup> Valdepeñas.
- ¡ Mozo ! ¿ Qué asadostiene Vd. ? Veamos !  
La carne<sup>18</sup> asada está buena ?  
Siento mucho decirle Señor, que la carne asada no está lista todavia.  
¿ Quieren Vds. algunas aves ; un pollo<sup>37</sup> asado, pavo<sup>31</sup> trufado ó pato<sup>36</sup> con nabos ?  
Dénos pavo trufado y una ensalada<sup>33</sup> de lechuga.
- ¿ Tomarán Vds. luego algun dulce ?  
No, gracias.
- ¿ Traiganos unas cuantas frutas surtidas ?  
Bien, Señor.
- ¿ Desean Vds. café ?  
Si, dos tazas de cafés<sup>7</sup> negro con cognac.  
Oiga, mozo ! traiga al mismo tiempo la cuenta.  
Al instante, aqui está.

comerá Vd. ?—*will you dine?*  
juntos—*together*  
conoce Vd. ?—*do you know?*  
vamos allá—*let us go there*  
ya estamos en él—*here we are*  
por aqui—*this way*  
la lista—*the bill of fare*  
yo tambien—*I also, too, so do I*  
despues—*after*  
fritos—*fried*  
veamos—*let us see*  
cocida—*cooked*  
las aves—*the fowls*  
trufado—*truffled*  
sopa—*soup*  
aceite—*oil*  
mozo—*waiter*  
botella—*bottle*  
aqui está—*here it is*  
precio fijo—*fixed price*  
empezar—*to begin*  
si Vd. gusta—*if you please*  
ensalada—*salad*  
lechuga—*lettuce*  
en seguida—*after-wards*  
surtidas—*assorted*  
cognac—*brandy*  
oiga—*look here!*  
la cuenta—*the bill*  
por todo—*in all*  
desean Vds. ?—*do you wish?*  
taza—*cup*  
traiga—*bring*  
al mismo tiempo—*at the same time*

## GRAMMAR LESSON XIII.

35. THE FUTURE OF THE REGULAR VERBS is formed by adding to the Infinitive, *é, ás, á, emos, eis, án.*

amar	{	Yo amaré <i>I shall love</i> ; tú amarás; él, ella amará; nosotros (as) amaremos; vosotros (as) amareis; ellos, ellas amarán.
vender		Yo venderé, <i>I shall sell</i> ; tú venderás; él, ella venderá; nosotras (as) venderemos; vosotros (as) venderéis; ellos, ellas venderán.
recibir	{	Yo recibiré, <i>I shall receive</i> ; tú recibirás, él, ella recibirá, nosotros (as) recibiremos, vosotros (as) recibiréis, ellos, ellas recibirán.

Polite form: Vd. *amará*, Vds. *amarán*. *You will love*; Vd. *venderá*, *you will sell*, etc., etc

36. When two PRONOUNS are governed by the VERB they precede or go after the verb in the following order:

me le, me la, me lo, me les, me las, me los,  
 te le, te la, te lo, te les, te las, te los,  
 se le, se la, se lo, se les, se las, se los,  
 nos le, nos la, nos lo, nos les, nos las, nos los,  
 os le, os la, os lo, os les, os las, os los,  
 se le, se la, se lo, se les, se las, se los.

*Examples*: Puede Vd. dármelo? (forming a single word in the interrogative form). *can you give it to me?* Vd. me lo dará, *you will give it to me.* Ellos nos las entregarán, *they will deliver them to us.*

37. All PRONOUNS follow the VERB when in the imperative affirmative

The direct object comes before the indirect. As:

Dámelo Vd. *! give it to me.*

Enviemela Vd. *! send it to me.*

La carta, *the letter*; sí, *if*; el cuaderno, *the exercise-book.*

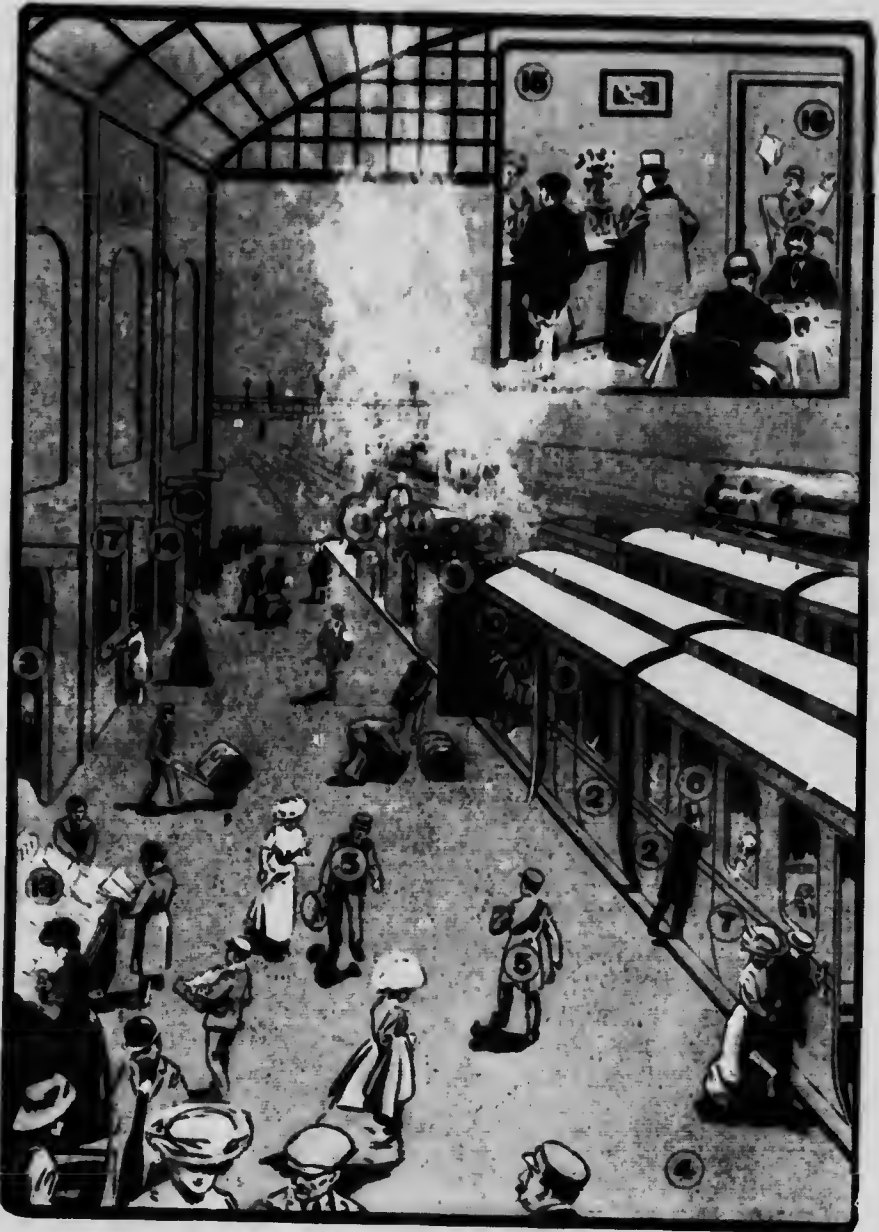
Exercise: --Write or speak in English:--

(a) Traigame Vd. su lapicero y yo le daré mi tintero. ¿Recibiré su carta mañana? No, Vd. la recibirá hoy. Esas son sus únicas recreaciones. Es este el retrato de Vd? Si, es el mio. Quién hace tanto ruido? Son sus discipulos. Si le devuelven ese cuadro, envíemelo Vd. a Londres. ¿Cuándo concluirá Vd su diario? Lo concluiré esta tarde.

(b) Write or speak in Spanish:--I shall send it to him by train. Do not say it to them. If you have good blankets, give me four. We shall finish our work at seven o'clock. Show it to her when it is ready. You know the way, take us there. Is it my cousin (fem.)? Yes, it is she. You will speak to him about it. When the master receives the pupil's exercise-books, he will give them to him.



13.—LA ESTACIÓN DE FERROCARRIL.



1. La estación. 2. El tren. 3. La ventanilla. 4. El andén. 5. Un empleado 6. El compartimiento. 7. El coche. 8. La locomotora. 9. El tender ó carro del carbon. 10. El vagon de equipages. 11. El maquinista. 12. El fogonero. 13. Un mostrador. 14. La oficina telegráfica. 16. La sala de espera. 17. La sala de equipages. 18. Los equipages.



## LECCIÓN DECIMA TERCERA.—THE THIRTEENTH LESSON.

## LA ESTACION DE FERROCARRIL.

*The Railway Station.*

Hémos aquí en medio del tumulto y del bullicio de una grande estación. ¡Qué movimiento! ¡Qué ruido! Se vé una multitud de personas corriendo en todas direcciones.

Se oyen los silbatos de las locomotoras de los trenes<sup>2</sup> que llegan y parten puntualmente á horas fijas.

Al llegar á la estación es necesario tomar el billete en la ventanilla<sup>3</sup> de la oficina y dirigirse en seguida hácia el anden<sup>4</sup> de donde parte el tren. Despues de haber encontrado Vd. su tren, hay que buscar un compartimiento<sup>5</sup> con un sitio cómodo.

La mayor parte de los trenes se componen de coches<sup>7</sup> de primera, segunda y tercera clase; pero los expresos generalmente no tienen sino primera y segunda clase. El tren está compuesto de una locomotora,<sup>8</sup> de un tender,<sup>9</sup> de un wagon<sup>10</sup> de equipages y de coches para pasajeros.

El tren va conducido por un maquinista<sup>11</sup> y un fogonero.<sup>12</sup> A cada lado de la estación observamos estancos<sup>13</sup> en los cuales se venden periódicos, revistas y libros.

Tambien vemos la oficina<sup>14</sup> telegráfica, la sala de equipages,<sup>17</sup> la oficina de informes, restaurants<sup>15</sup> y la sala de espera.

Todo está listo en este momento para la salida del tren. El conductor grita: "Señores viajeros, al tren!"

el tumulto — *the tumult*  
 bullicio — *noise, uproar*  
 corriendo — *running*  
 se oyen — *they are heard*  
 tomar el billete — *to take the ticket*  
 puntualmente — *punctually*  
 á la hora fija — *at the appointed time*  
 el billete — *the ticket*  
 hácia — *towards*  
 si Vd. no conoce — *if you don't know*  
 dirigirse — *direct your- self*  
 en seguida — *afterwards*  
 haber encontrado — *to have found*  
 un sitio — *a position*  
 la mayor parte — *most*  
 se componen — *are composed*  
 compuesto — *composed*  
 generalmente — *generally, habitually*  
 se venden — *are sold*  
 periódicos — *newspapers*  
 revistas — *reviews*  
 está encargado — *is in charge*  
 grita — *shouts*  
 oficina de informes — *inquiry office*  
 al tren! — *take your seats*  
 el conductor del tren — *the guard*  
 la partida — *the departure*  
 la sala de espera — *the waiting-room*  
 listo — *ready*  
 la salida — *the departure*  
 viajeros — *passengers*

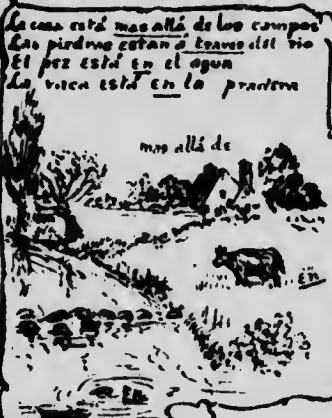
CONVERSACION.

Lección Décima Tercera.

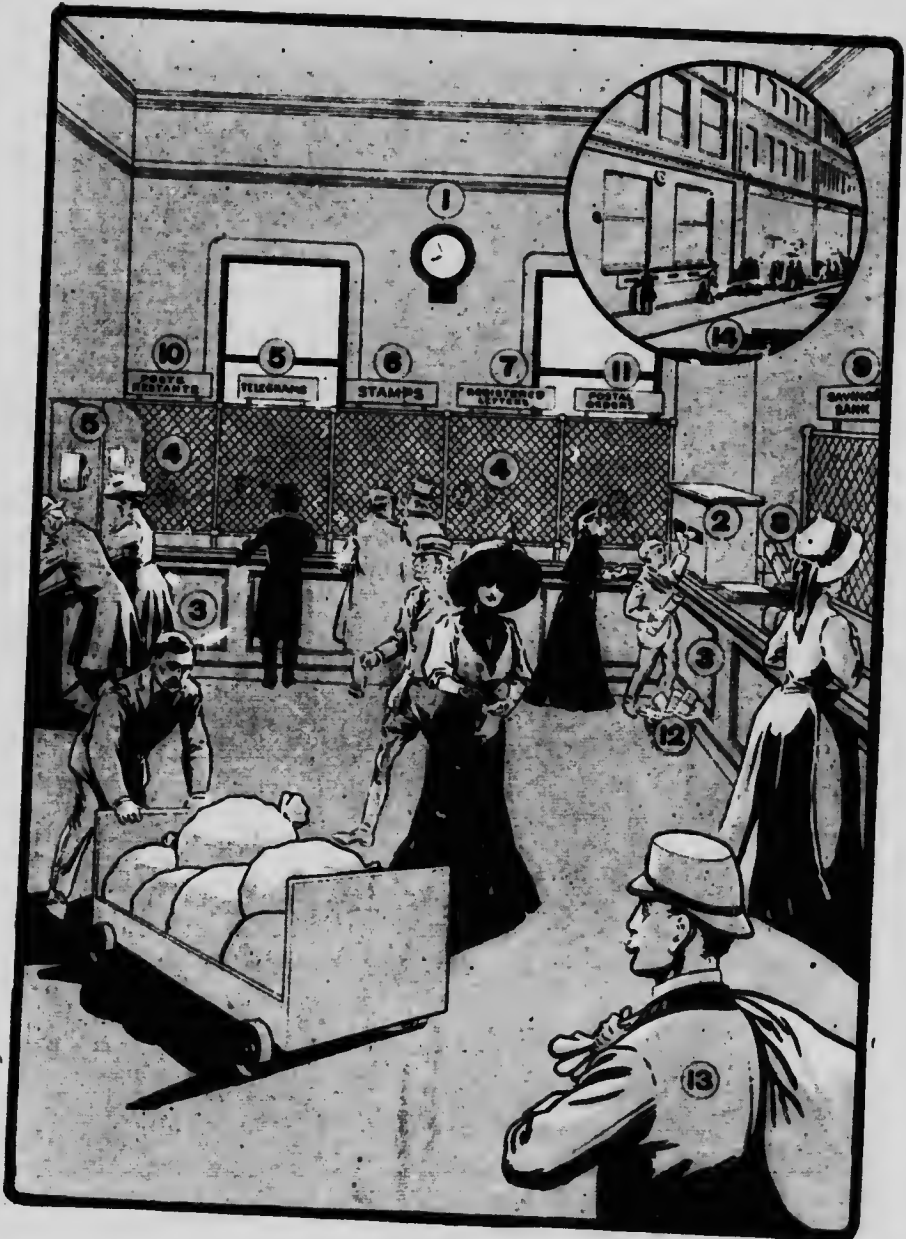
¿ A qué hora parte el primer tren <sup>2</sup> para Madrid ?	parte — starts á las ocho y diez minutos — at ten minutes past eight ande Vd. ligero ! — hurry up
A las ocho y diez minutos, Señor. Ande Vd. ligero !	
Portero, lleve Vd. mi equipage <sup>18</sup> al expreso.	el portero — the porter lleve — carry para dónde ? — where for ?
Bien, Señor. ¿ Para dónde ? Para Madrid.	
¿ Tiene Vd. su billete, Señor ?	
No, ¿ dónde está la oficina <sup>3</sup> ?	
Aquí, á la derecha.	
Un billete para Madrid, de ida y vuelta en segunda.	ida y vuelta — return
¿ Cuánto es ?	
Treinta y dos pesetas.	¿ cuánto es ? — how much is it ?
¿ Portero, de qué andén parte el expreso de las ocho y diez para Madrid ?	
Del tercer andén á la derecha, Señor.	
El tren está ya en la estación. Por aquí. Sigame Vd. Cuidado !	ya — already por aquí — this way sigame Vd. — follow me cuidado ! — look out ! marcado — labelled en la delantera — in front
¿ Está ya mi equipage marcado ?	
Si Señor, marcado y facturado.	
¿ Dónde está la segunda clase ?	
A la delantera del tren.	
Aquí hay un buen lugar, Señor.	la maleta — the valise or portmanteau
Gracias. Ponga mi maleta en la percha y vaya Vd. á buscarme un periódico.	la percha — the rack vaya Vd. á buscar — go and fetch
Muy bien, Señor, ¿ cuál ?	
Traigame el <i>Imparcial</i> .	periódico — newspaper
Aquí está, Señor. Gracias, tome su regalito.	cuál ? — which one regalito — tip

GRAMMAR LESSON XIV.

38. PREPOSITIONS govern the objective case and precede the noun.  
Example: La vaca está **en** la pradera, the cow is on the meadow; el burrito anda **detrás** de mi, the donkey walks behind me.



14.—LA OFICINA DE CORREOS.



1. La oficina de correos. 2. El buzón. 3. El mostrador, el postigo. 4. Un empleado. 5. Telégramas. 6. Sellos. 7. Cartas certificadas. 8. Paquetes certificados. 9. Caja de ahorros. 10. Entrega de cartas. 11. Ordenes postales. 12. El cartero. 14. La calle.

## LECCIÓN DECIMA CUARTA—THE FOURTEENTH LESSON.

## LA CASA DE CORREOS.

*The Post Office.*

En las grandes ciudades hay siempre una casa de correos central ó principal y oficinas menos importantes ó auxiliares, repartidas en los diferentes bárrios, asi como en los alrededores y en los pueblos vecinos.

En las calles hay cajas llamadas buzones<sup>2</sup> para depositar cartas.

Entremos en una oficina de correos. Allí veremos una série de ventanillas<sup>3</sup> ó rejillas detrás de las cuales se hallan los empleados atendiendo á los numerosos visitantes.

Observaremos que estas ventanillas y compartimientos dan acceso á los departamentos correspondientes á los diferentes ramos del servicio.

Veremos, por ejemplo compartimientos marcados: "Telégramas,<sup>5</sup>" donde se reciben los telégramas. "Sellos de correo"<sup>6</sup> donde se obtienen sellos de todos valores. "Cartas<sup>7</sup> y Paquetes<sup>8</sup> certificados," donde se pueden certificar las cartas y los paquetes. "Caja de Ahorras<sup>9</sup>" donde se pueden depositar pequeñas cantidades de dinero. "Apartado<sup>10</sup> ó Poste Restante," adonde se pueden dirigir las cartas y se guardan hasta ser reclamadas. "Ordenes-Postales,<sup>11</sup>" donde se hacen las remesas de dinero y los pagos de las órdenes.

Veremos tambien escritorios arreglados para las personas que deséen escribir cartas ó telégramas; asi como cajas para cartas (buzones<sup>2</sup>) en las cuales se echan las cartas, las tarjetas postales y los periódicos.

la Oficina Principal de Correos—*General Post Office*

oficina auxiliar—*branch office*

repartidas—*distributed*

barrio—*district*

alrededores—*suburbs*

depositar—*to deposit*

veremos—*we shall see*

la serie—*the set*

detrás—*behind*

observaremos—*we*

*shall remark*

marcados—*marked*

dirigidas—*addressed*

son guardados—*are*

*kept*

recibe—*receives*

ramos—*branches*

obtener—*to obtain*

certificado—*registered*

el valor—*the value,*

*also means the courage*

hacer certificar—*to*

*have registered*

certificados *registered*

caja de ahorros—

*Savings Bank*

reclamadas—*claimed,*

*called for*

arreglados—*fitted*

deséen—*desire*

poner—*to put*

está abierta—*is opened*

día y noche—*day and*

*night*

cierran—*are closed*

las remesas—*the*

*remittances*

los pagos—*the payments*

asi como—*as well as*

la caja—*the box*

CONVERSACION.

Lección Décima Cuarta.

¿ Dónde está la oficina <sup>1</sup> de correos mas próxima ?	mas próxima <i>the nearest</i>
Vd. la hallará cerca de la estación.	cerca <i>near</i>
Déme Vd. tres sellos <sup>2</sup> de á quince centimos.	hallará — <i>you will find</i> el sello — <i>the postage stamp</i>
¿ Quiere Vd. tambien Sellos para el extranjero ?	para el extranjero — <i>for abroad</i>
Si, déme Vd. dos.	déme dos — <i>give me two of them</i>
Hágame Vd. el favor de certificar esta carta.	hágame el favor — <i>please</i>
Pase Vd. á la ventanilla <sup>3</sup> á lado.	certificar — <i>to register</i>
Desearia certificar esta carta. ¿ Qué tendré que pagar ?	qué tendré — <i>what ought I ?</i>
Veinte céntimos.	desearia — <i>I should desire</i>
¿ Tenga la bondad de decirme dónde puedo hallar las formas en blanco para telégramas ?	pagar — <i>to pay</i> veinte céntimos — <i>twopence</i>
Vd. las hallará en el número cinco.	setenta — <i>seventy</i>
¿ Quiere Vd. enviar este telégrama <sup>5</sup> ?	la palabra — <i>the word</i> formas en blanco — <i>blank forms for telegrams</i>
Ciertamente, catorce palabras, setenta céntimos.	parte — <i>departs</i>
¿ Debo ponerle el sello ?	el correo — <i>the mail</i> no tiene Vd. ? — <i>have you not ?</i>
Si es Vd. tan amable.	voy á ver — <i>I am going to see</i>
¿ A qué hora sale el correo para el extranjero ?	á la derecha — <i>on the right</i>
Sale á las ocho de la noche.	salir — <i>to go out</i>
¿ Tiene Vd. alguna carta con este nombre ?	
Voy á ver. Si, hay dos.	
¿ Dónde está el buzón <sup>2</sup> ?	
Al salir lo hallará Vd. á la derecha.	
Servidor de Vd.	

## GRAMMAR LESSON XV.

**39.** The Future and Conditional of **SER** or **ESTAR** and **TENER** (to be and to have) are formed by adding to the infinitive the endings used for the Future and Conditional of the verbs; the verb **tener** changing the second **e** into **a** for the sake of euphony.

Singular		SER (Future)	Plural.	
yo seré,	<i>I shall</i>	} <i>be</i>	nosotros (as) seremos,	<i>we will</i>
tú serás,	<i>thou wilt</i>		vosotros (as) seréis,	<i>you will</i>
Vd. será,	<i>you will</i>		Vds. serán,	<i>you will</i>
él, ella será,	<i>he, she will</i>		ellos, ellas serán,	<i>they will</i>

(the same for **ESTAR**.)

Singular		TENER. (Future)	Plural.	
yo tendré,	<i>I should</i>	} <i>have</i>	nosotros (as) tendremos,	<i>we will</i>
tú tendrás,	<i>thou wilt</i>		vosotros (as) tendréis,	<i>you will</i>
Vd. tendrá,	<i>you will</i>		Vds. tendrán,	<i>you will</i>
él, ella tendrá,	<i>he, she will</i>		ellos, ellas tendrán,	<i>they will</i>

Singular		SER. (Conditional)	Plural.	
yo sería,	<i>I should</i>	} <i>be</i>	nosotros (as) seríamos,	<i>we should</i>
tú serías,	<i>thou shouldst</i>		vosotros (as) seríais,	<i>you should</i>
Vd. sería,	<i>you should</i>		Vds. serían	<i>you should</i>
él, ella sería,	<i>he, she should</i>		ellos, ellas serían,	<i>they should</i>

(the same for **ESTAR**.)

Singular		TENER. (Conditional)	Plural.	
yo tendría,	<i>I should</i>	} <i>have</i>	nosotros (as) tendríamos	<i>we should</i>
tú tendrías,	<i>thou shouldst</i>		vosotros (as) tendríais	<i>you should</i>
Vd. tendría,	<i>you should</i>		Vds. tendrían	<i>you should</i>
él, ellos tendría,	<i>he, she should</i>		ellos, ellas tendrían	<i>they should</i>

**40. INDEFINITE ADJECTIVES AND PRONOUNS.**

Adjectives.  
 alguien (a), *some one*  
 todos, (as), *all*  
 tal, tales, *such*  
 ni uno (a), *not one*  
 otro (as), *other*

Pronouns.  
 nadie, *nobody*  
 alguno, (as), *someone*  
 varios, *several*  
 nada, *nothing*  
 cualquiera, *whoever*

*Examples: Cada vez que le veo, every time that I see him. Cada uno a su gusto, everybody to his taste. La muerte, the death. Venir, to come*

**Exercise.**—Write or speak in English:—

- (a) Cada ciudad tiene varias oficinas de correo. Nadie es feliz en el mundo. Nadie ha pensado en eso. Conozco á varios de sus amigos. Tal padre, tal hijo. Ningun hombre está exento de la muerte. Estos lápices cuestan una pesta cada uno. Se dice que la tierra es redonda.
- (b) Write or speak in Spanish:—Has anybody come? Nobody has come. Is there anything so fine? We shall have several new toys next month. Everybody has his occupation. We dine every day at six. These stamps cost one penny each. He does nothing.



15.—LAS ESTACIONES.—LA PRIMAVERA.



1. La semilla. 2. La senda. 3. La cerca. 4. Un pájaro. 5. El carnero.  
6. Un cordero. 7. El ganado. 8. El cultivador. 9. El campesino. 10. El  
arado. 11. El surco. 12. El sembrador. 13. El rastro. 14. El saco de  
los granos. 15. El saco. 16. La azada. 17. El rastrillo.



## LECCIÓN DÉCIMA QUINTA. — THE FIFTEENTH LESSON.

## LAS ESTACIONES.

*The Seasons.*

El año se divide en cuatro estaciones, que son : la primavera, el verano, el otoño y el invierno.

La primavera es la época del año en que los arboles retoñan y las flores brotan ; es entonces cuando el cultivador<sup>8</sup> trabaja la tierra y siembra las semillas.<sup>1</sup>

¡ Quién no ama esta estación ! Ahora es el tiempo de dar agradables paseos por las sendas<sup>2</sup> lindadas de setos en flor, de escuchar el canto de los pájaros,<sup>4</sup> el balido de las ovejas<sup>5</sup> y de los corderos,<sup>6</sup> y los mugidos del ganado.<sup>7</sup>

Es una estación de gran actividad para el cultivador, porque debe labrar sus tierras y sembrarlas.

¿ Veis ese campesino<sup>9</sup> como maneja su arado<sup>10</sup> para hacer surcos<sup>11</sup> á la vez derechos y profundos ?

Detrás de él viene el sembrador<sup>12</sup> que desparrama entre los surcos las semillas y los granos que el rastro<sup>13</sup> cubrirá de tierra.

Observad tambien á la izquierda del grabado los sacos<sup>14</sup> de granos de los cuales el sembrador toma la cantidad necesaria para rellenar su saco.<sup>15</sup>

Cuando llegue el verano, el grano se convertirá en el trigo maduro de que se hace el pan.

En el jardín, el jardinero está tambien muy ocupado.

Allí, debe preparar el terreno con una azada<sup>16</sup> y arreglarlo con un rastrillo,<sup>17</sup> poniéndolo de ese modo en condición de recibir las plantas que desea cultivar.

## LA PRIMAVERA.

*The Spring.*retoñan—*bud, burst*brotan—*open*arar—*to flow*trabajar—*to work*siembra—*sows*semilla—*seeds*dar un paseo—*to take  
a walk*setos—*hedges*escuchar—*to listen*circundar—*to surround*ablandado—*softened*hacer los surcos—*to  
make the furrow*viene—*comes*cubrir—*to cover*observad—*remark*rellenar—*to refill*llevar—*to carry*llegar—*to arrive*convertirá—*will**become*hacer pan—*to make*cavar—*to dig* [*bread*para tenerla—*to have it*cultivar—*to cultivate*desparramar—*to spread*esquilar—*to shear sheep*él se prepara—*gets**ready*una época—*a period*el tiempo—*the time*el terreno—*the land*el canto—*the singing*el balido—*the bleating*el mugido—*the lowing*los terrenos—*the land*la lluvia—*the rain*la nieve—*the snow*escarcha—*frost*helado—*frozen*derechos—*straight*profundos—*deep*entre—*between, among*el jardinero—*the**gardener*el suelo—*the soil*

CONVERSACION.

Lección Décima Quinta.

¿ Cuáles son las cuatro estaciones del año?	cuáles son?— <i>which are?</i>
La primavera, el verano, el otoño y el invierno.	cuatro— <i>four</i>
¿ Cuáles son los meses de la primavera?	el mes— <i>the month</i>
Marzo, Abril y Mayo.	Marzo— <i>March</i>
Nombre Vd. los meses de verano	Abril— <i>April</i>
Junio, Julio y Agosto.	Mayo— <i>May</i>
Qué meses cumplen el otoño	nombre Vd.— <i>call out</i>
Los meses de Septiembre, Octubre y Noviembre.	Junio— <i>June</i>
¿ A qué estación pertenecen Diciembre, Enero y Febrero?	Julio— <i>July</i>
Pertenecen al invierno.	Agosto— <i>August</i>
¿ Le gusta á Vd. la primavera?	Septiembre— <i>September</i>
Ya lo creo; es la estación mas agradable del año. El aire es entonces tan fresco, y el campo tan verde como hermoso!	Octubre— <i>October</i>
¿ Qué hace el cultivador <sup>a</sup> en esta época?	Noviembre— <i>November</i>
Se ocupa en labrar sus tierras y sembrar.	pertenecen— <i>belong</i>
¿ Hace frio en la primavera?	Enero— <i>January</i>
Generalmente no hace ni mucho frio ni mucho calor, y el tiempo es ameno.	Diciembre— <i>December</i>
¿ Qué hace el jardinero en la primavera?	Febrero— <i>February</i>
Cava y arregla la tierra, siembra las semillas <sup>t</sup> y planta los vástagos.	ama Vd.?— <i>do you like?</i>
¿ Cual es la estación que sigue á la primavera?	la mas agradable— <i>the most agreeable</i>
El verano.	fresco— <i>fresh</i>
	el campo— <i>the country</i>
	ocupado— <i>busy</i>
	hace frio— <i>it is cold</i>
	hace calor— <i>it is warm</i>
	ni— <i>neither, nor</i>
	el tiempo— <i>the weather</i>
	sembrar— <i>to sow</i>
	la primavera— <i>the Spring</i>
	cavar— <i>to dig</i>
	hermoso— <i>beautiful</i>
	jardinero— <i>gardener</i>
	arregla— <i>prepares</i>
	vástagos— <i>shoots, stems</i>
	tener cuidado— <i>to take care</i>
	porque— <i>because</i>
	sigue— <i>follows</i>

## GRAMMAR LESSON XVI.

**41.** THE CONDITIONAL OF ALL VERBS is formed by adding to the Infinit. the abridged forms of the Imperf. Indic. of *haber* : *ia, las, la, lamos, lals, lan.*

<i>dar</i>	{ <i>yo daría, I should give ; tú darías, él daría, nosotros daríamos, vosotros daríais, ellos darían</i>
<i>beber</i>	{ <i>yo bebería, I should drink ; tú beberías, él bebería, nosotros beberíamos, vosotros beberíais, ellos beberían</i>
<i>partir</i>	{ <i>yo partiría, I should divide ; tú partirías, él partiría, nosotros partiríamos, vosotros partiríais, ellos partirían</i>

**42** The termination *ia* and *ra* can be used at will in such phrases as the following :—

(a) El trabajo podría *or* pudiera ser mejor. *The work might be better.* Yo querría *or* quisiera verle. *I should like to see him.*

(b) When the imperfect subjunctive is preceded by the adverb *ojalá* (literally, oh to God ! ) the termination *ia* must on no account be used :—

¡ Ojalá que viniera *or* viniese mi hermano ! *Would that my brother would come ;* and not : ¡ Ojalá que vendría mi hermano !

(c) In ordinary or simple phrases the termination *ia* is generally preferred :—Yo escribiría con gusto, *I would willingly write ;* yo se lo diría en seguida, *I would mention it to him at once.*

**Exercise**—Write or speak in English :—

(a) ¿ No dará Vd. algún baile durante el carnaval ? Durante el verano los campesinos estan ocupados con la labor de la cosecha. ¿ Cuándo acabarán de edificar esta casa ? ¿ Qué prendas escogerá Vd. ? El n.ño desearia mucho jugar á la bola.

(b) Write or speak in Spanish :—If you were not so naughty you would receive more playthings. A severe winter would destroy all these plants. Cauliflowers are excellent vegetables. I should not like to be in his place. These church windows are covered with fine enamels. The owls are hideous birds.

16.—EL VERANO.



1. El sol. 2. El hacendado. 3. La gente del hacendado. 4. El heno.  
5. La nube. 6. La máquina. 7. La hoja. 8. La brizna de yerba. 9. La  
hilera. 10. El monton. 11. La carreta. 12. El patio de la hacienda.  
13. Una pila. 14. La paja. 15. La guadaña. 16. El rastrillo. 17. La  
horca. 18. La pesca. 19. El remar. 20. La natación. 21. Una excursion.  
22. Una excursión en bicicleta. 23. Un paseo á caballo. 24. El paseo.

## LECCIÓN DÉCIMA SEXTA.—THE SIXTEENTH LESSON.

## EL VERANO.

*The Summer.*

Hémos aquí en el vigor del verano.

Vemos en el campo al hacendado<sup>7</sup> y su gente<sup>8</sup> todos ocupados con sus tareas, pues ahora el heno<sup>9</sup> está maduro y concentran sus esfuerzos en recogerlo bien seco.

Si acaso nubes<sup>4</sup> sombrías pronosticasen la llegada de una lluvia tempestuosa, doblan sus esfuerzos para hacerlo entrar.

Mirad aquella máquina<sup>6</sup> cuya hoja<sup>7</sup> bien afilada corta las largas briznas<sup>5</sup> de yerba y las deposita en anchas hileras para hacerlas secar al sol.

Al día siguiente una otra máquina volver á dichas hileras de yerba para exponer al sol aquella parte del heno que se hallare húmeda aún.

Al cabo de pocos días, el heno está enteramente maduro y lo colocan en pequeños montones,<sup>10</sup> luego lo cargan en grandes carretas,<sup>11</sup> y finalmente lo transportan al patio<sup>12</sup> de la hacienda, donde lo acumulan en altas y compactas pilas,<sup>13</sup> llamadas niaras de heno.

Estas niaras en seguida las cubren con paja<sup>14</sup> para poner el heno al abrigo de la intemperie y conservarlo durante el invierno.

En algunas haciendas no se usan máquinas, los campesinos emplean la guadaña<sup>15</sup> para cortar el heno, el rastrillo<sup>16</sup> para recogerlo y horcas<sup>17</sup> para cargarlo en las carretas.

Los placeres del verano son numerosos y variados incluyendo: la pesca,<sup>18</sup> el remar,<sup>19</sup> la natación,<sup>20</sup> las excursiones<sup>21</sup> á pié, en bicicleta<sup>22</sup> ó á caballo<sup>23</sup> y los paseos<sup>24</sup> en los bosques y forestas.

vigor—strength

hacendado—farmer

tarea—task, work

esfuerzos—efforts

recoger—gather

llegada—arrival

mirad—look

hacerlo—make it

afilado—sharp

secar—to dry

siguiente—following

exponer—to expose

yerba—grass

húmedo damp, wet

hallar—to find

maduro—ripe

colocar—to place

aún—perchance

cargar—to load

facilmente—easily

hacienda—farm, estate

niaras—rick

llamar—to call

poner—to place, put

intemperie—inclemency

invierno—winter

emplear—to use, employ

cortar—to cut

carreta—cart, wagon

placer—pleasure

numeroso—numerous

bosques—woods

foresta—forest

CONVERSACION.

Lección Décima Sexta.

¿ Qué nos representa este cuadro ?	cuadro— <i>picture</i>
Representa un paisaje en verano.	
¿ Son los días largos en el verano ?	paisaje— <i>landscape</i>
Si seños, son muy largos en el verano y muy cortos en el invierno.	días— <i>days</i>
¿ Qué hace el hacendado <sup>2</sup> en el verano ?	muy— <i>very</i>
Trabaja con su gente (personal) <sup>3</sup> en los campos de heno. <sup>4</sup>	invierno— <i>winter</i>
¿ Qué cosa es heno ?	campo— <i>field</i>
Es la yerba secada al sol.	personal, gente— <i>staff</i>
¿ A qué sirve ?	
Nos dá una excelente pastura para los caballos, los carneros y demás bestias.	se llaman— <i>are called</i>
¿ Cómo se llaman los instrumentos que se usan para cortar el heno ?	secada— <i>dried</i>
Se llaman guadañas. <sup>15</sup>	sirve— <i>used, of what use</i>
¿ Qué se hace con el heno cuando está seco ?	cortar— <i>to cut</i>
Lo trasportan á la hacienda en grandes carretas <sup>11</sup> y se forman de él pilas. <sup>13</sup>	cuando— <i>when</i>
¿ De qué está hecha la cubierta de la pila ?	trasportar— <i>carry, transport</i>
Está hecha de paja <sup>14</sup> para proteger el heno.	pilas— <i>ricks</i>
¿ Cuáles son los placeres del verano ?	el heno— <i>the hay</i>
Son : la pesca, el remar, <sup>19</sup> la natacion, <sup>20</sup> las escursiones <sup>21</sup> á pié, en bicicleta <sup>22</sup> ó á caballo <sup>23</sup> y los paseos en los bosques y forestas.	escondite— <i>hide and seek</i>
	bicicleta— <i>bicycle</i>
	bosque— <i>woods</i>

## GRAMMAR LESSON XVII.

- 43. IMPERSONAL VERBS:** these verbs are of two kinds, impersonal and unipersonal, the impersonal being so called, because although they may refer to different individuals, are only used in the third person singular.

(a) Se dice, *it is said*; me parece, *it seems to me*.

(b) The unipersonal verbs always refer to circumstances in no way connected with persons or animated things:

amanece, *it dawns*  
anochece, *it grows dark*  
graniza, *it hails*  
hiela, *it freezes*

llovizna, *it drizzles*  
lueve, *it rains*  
relampaguea, *it lightens*  
trueno, *it thunders*

(c) To express number or quantity indefinitely use

hay, *there is, there are*, for the Pres. Tense  
habrá, *there will be* " " Fut. "  
ha habido, *there has been* " Past "

- 44. IMPERATIVE OF THE REGULAR VERBS.** The Imperative mood expresses either command or wish, for instance: deme Vd. el libro, *give me the book*; ayúdeme, *help me*.

amar { ama tú, *love thou*  
ame él (Vd.), *let him (you) love*  
amémos, *let us love*

temer { teme tú, *fear thou*  
tema él (Vd.), *let him (you) fear*  
temamos, *let us fear*

partir { parte tú, *divide thou*  
parta él (Vd.), *let him (you) divide*  
partamos, *let us divide*

- 45.** The following adverbs and pronouns: nunca or jamás, *never*; nadie or ninguno, *no one, nobody*; nada, *nothing*; can be used with a double negative or not according to their position in a sentence:

no tengo nada, *I have nothing*, or nada tengo  
no he visto á nadie, *I have seen nobody*, or á nadie he visto

**Exercise.**—Write or speak in English:—

(a) Los animales entran en el corral. España está situada bajo un hermoso cielo. Me parece que Vd. se equivoca. Parece que lloverá mañana. Durante el verano apenas lueve en aquel país. Jámas he visto cosa semejante. Nadie lo sabe.

(b) Write or speak in Spanish:—Let us examine the skies of these pictures. I do not think it will rain to-day. Have you never been in Madrid? It is said that the enemy has been defeated. Will you go out if it hails very hard? I have nothing for you to-day.

17.—EL OTONO.



1. El campo. 2. El trigo. 3. La hoz. 4. La gavilla. 5. La niara.  
6. La carreta. 7. Una espiga. 8. La hacienda. 9. El molino. 10. El  
viñedo. 11. El vendimiador. 12. La vendimiadora. 13. La uva. 14. La  
prensa. 15. El huerto. 16. Una árbol frutal. 17. El manzano. 18. El  
peral. 19. El ciruelo. 20. El jardin. 21. La huerta.



## LECCIÓN DÉCIMA SEPTIMA.—THE SEVENTEENTH LESSON.

## EL OTOÑO.

*The Autumn.*

En los campos<sup>1</sup> el trigo<sup>2</sup> está ahora enteramente maduro y una abundante cosecha recompensará la diligencia y las onerosas tareas del hacendado y su gente.

¡Contemplad cuánta actividad despliegan!

Estan ocupados en cortar el trigo con hoces.<sup>3</sup>

Las mujeres y los niños que los siguen, lo reunen en gavillas<sup>4</sup> y hacen niaras<sup>5</sup> colocando las espigas<sup>7</sup> hácia arriba para que se sequén y se endurezcan al sol.

En otro lado del campo observamos los jornaleros que amontonan el trigo maduro en las carretas para llevarlo á la hacienda<sup>8</sup> donde lo trillarán con el objeto de desprender los granos de trigo de la espigas.

El trigo poco despues lo llevan al molino y lo reducen á harina que el panadero compra para hacer el pan.

En el viñedo<sup>10</sup> se efectúa la vendimia.

Vendimiadores y vendimiadoras cogen con cuidado la uva<sup>13</sup> madura que las carretas luego llevan á la prensa<sup>14</sup> donde debe convertirse en vino.

En el huerto<sup>15</sup> la gente del hacendado se apresuran en despojar los arboles<sup>16</sup> frutales de sus frutos dorados.

Ahí se encuentran manzanas,<sup>17</sup> perales<sup>18</sup> y ciruelos<sup>19</sup> cargados de manzanas, de succulentas peras y ciruelas purpúreas.

La fruta deliciosa de los cerezos ya ha sido cosechada.

enteramente—*entirely*

cosecha—*crop*

onerosas—*burdensome*

despliegan—*display*

ocupados—*occupied*

mujer—*woman*

seguir—*to follow*

arriba—*above, top*

gavilla—*sheaf*

lado—*side*

llevar—*to carry*

trillar—*thresh*

granos—*grains*

despues—*after*

panadero—*baker*

efectuar—*to effect,*

*make*

convertirse—*to be*

*converted*

luego—*thereupon*

se apresuran—*hasten*

la gente—*the people*

despojar—*gather*

encontrar—*to find*

cargados—*loaded*

purpúreas—*purple*

cerezos—*cherry-trees*

la mayor parte—*the*

*greater part*

madroño—*strawberry-*

*plant*

cosechada—*gathered*

## CONVERSACION.

## Lección Décima Séptima.

¿Cuál estación del año vemos representada en este cuadro ?	estación — <i>season</i>
Es el otoño.	representada — <i>represented</i>
¿ En que se ocupa el hacendado durante el otoño ?	se ocupa — <i>occupies</i> <i>himself</i>
Se ocupa en segar el trigo y ponerlo en un granero.	durante <i>during</i> segar <i>gather</i> granero — <i>barn</i>
¿ Con qué corta el hacendado el trigo ?	con qué <i>with what</i>
Por lo general lo corta con un instrumento llamado hoz.	por lo general — <i>as a</i> <i>rule</i>
¿ Cómo se reúne el trigo en gavillas ?	cómo — <i>how</i>
Lo atan con tiras de paja que se ajustan al rededor de las gavillas por el medio.	colocar — <i>to place</i> tiras de paja — <i>wisp of</i> <i>straw</i>
¿ Qué se hace del trigo cuando está enteramente seco ?	el medio <i>the centre</i> enteramente — <i>entirely</i> seco <i>dry</i>
Se lleva á la era para trillarlo.	la era — <i>thrashing-floor</i>
¿ En que consiste la trilla ?	trilla — <i>thrashing</i> hásta — <i>till</i>
Consiste en trillar el trigo hásta que los granos se desprenden de las espigas.	desprenden — <i>to loosen</i>
¿ Qué se hace con los granos de trigo ?	molinero — <i>miller</i> molino — <i>mill</i> harina — <i>flour</i>
Se llevan al molino donde el molinero los reduce á harina.	árboles frutales — <i>fruit-trees</i>
¿ Qué árboles frutales se ven en un huerto ?	lo reduce — <i>reduces it</i> cerezo — <i>cherry-tree</i> fresas — <i>strawberries</i> frambuesas — <i>raspberries</i> se cogen — <i>are gathered</i>
Se encuentran manzanas, <sup>12</sup> perales, <sup>13</sup> ciruelos y cerezos.	
¿ Qué frutas se cogen en el jardín ?	
Se cogen fresas, frambuesas y uvas espinas.	

## GRAMMAR LESSON XVIII.

**47.** THE NEGATIVE INTERROGATIVE is formed by placing **no** at the beginning of the sentence. As: ¿No habla Vd. español? *Do you not speak Spanish?* ¿No me entiende Vd? *Do you not understand me?*

**48.** The following ADJECTIVES have irregular comparatives:

alto, <i>high</i> superior, <i>higher</i>	grande, <i>large</i> , mayor, <i>larger</i>
bajo, <i>low</i> inferior, <i>lower</i>	malo, <i>bad</i> , peor, <i>worse</i>
bueno, <i>good</i> mejor, <i>better</i>	pequeño, <i>small</i> . menor, <i>smaller</i>

(a) ADJECTIVES ending in **ble** are invariable in regard to gender:

un hombre	} <b>afable</b>	} <i>a pleasant</i>	} <i>man</i>
una mujer			

(b) The degrees of comparison (superiority, equality or inferiority) are formed by placing **más**, **tan**, **menos** before the adjective.

Pedro es **mas** grande **que** Juan; *Peter is taller than John.*

Pedro es **tan** grande **como** Juan; *Peter is as tall as John*

Pedro es **menos** grande **que** Juan; *Peter is not so tall as John.*

**49.** Nouns ending in **o** are masculine with the exception of:

*La mano, the hand; la testigo, the female witness.*

(a) Those ending in **el** are masculine (*el papel, the paper, el mantel, the table cloth*), except: *la piel, the skin; la miel, honey, and la hiel, gall.*

(b) Those ending in **ad, ed, id,** and **ud,** are likewise feminine except: *el laúd, the lute; el atahud, the coffin; and el Talmud, the Talmud.*

(c) Those ending in **ion** are likewise feminine except: *el sarampion, the measles; el gorrion, the sparrow; el escorpion, the scorpion, and a few others seldom used.*

**50.** The following nouns though not taking any accent are emphasised on the penultimate syllable:—*joven, margen, origen, resumen and virgen.* Whenever a word terminates in **r** the accent is always on the **last** syllable, except in a few cases as: *cráter, carácter, revólver and mártir.*

**Exercise:** Write or speak in English:—

(a) ¿Qué tiene Vd. en la mano? *La pesca es su diversion favorita. Yo soy mas alto que mi amigo. ¿Dónde ha dejado Vd. el papel? No me gusta el caracter de ese hombre. ¿Qué flores mas hermosas!* ¿Hay muchos gorriones en este patio? *Usa expresiones de muy mal gusto.*

(b) Write or speak in Spanish:—Do not be uneasy. Peter is less tall than William. In winter the white snow often covers the ground with a white mantle. I have as many books in my library as you. When land is too dry, it is never productive. She is a very amiable child. In our garden there is an old apple-tree and a few plum-trees. Do you understand what I say?

18.—EL INVIERNO.



1. La nieve. 2. El trineo. 3. El patinador. 4. El resbaladero. 5. La  
bola de nieve. 6. El muñeco. 7. El hielo. 8. El patin. 9. El gentío.  
10. La cantina. 11. El bosque. 12. La foresta.

## LECCIÓN DÉCIMA OCTAVA.—THE EIGHTEENTH LESSON.

## EL INVIERNO.

*The Winter.*

Ha llegado la última estación del año.

La nieve<sup>1</sup> cubre los pueblos y los campos de un manto blanco y la helada todo lo comprime con su mano de hierro.

Innumerables son los placeres del invierno.

¡Contemplad esta escena llena de animación!

¡Ved como todas esas personas se divierten!

Unos patinan con soltura, los otros abrigados de costosas pieles andan en trineos<sup>2</sup> impelidos por patinadores.<sup>3</sup>

Algunos muchachos se divierten en resbalar sobre largos resbaladeros<sup>4</sup> y no obstante repetidas caídas, se entregan sin interrupción á ese pasatiempo agradable.

Un poco mas lejos otros muchachos en grupo lanzan bolas<sup>5</sup> de nieve á un muñeco<sup>6</sup> de nieve que un de ellos, un futuro escultor, acaba de trazar.

El hielo<sup>7</sup> que cubre el estanque está pulida como un espejo. El aire es glacial, pero fortificante.

En las orillas del estanque vemos personas que en este momento se ponen ó quitan sus patines,<sup>8</sup> como tambien una multitud<sup>9</sup> de gente poco ansiosa de aventurarse sobre el hielo y satisfecha de contemplar el panorama que se presenta á sus ojos.

Nada se ha omitido para el bienestar de los patinadores, pues vemos á la derecha una cantina<sup>10</sup> donde se venden bebidas calientes. Para los que no tienen ni hogar ni recursos el invierno es la época de las privaciones.

llegar — *to come, arrive*

cubre — *covers*

pueblos — *towns, cities*

campo — *field*

manto — *cloak*

naturaleza — *nature*

innumerables —

*numberless*

fuerza — *strength, force*

recuperar — *regain*

divertir — *amuse*

placeres — *pleasures*

impelir — *impel*

ved — *see, behold*

no obstante — *notwith-*

*standing.*

caída — *fall.*

pasatiempo — *pastime*

lejos — *far*

muñeco — *snowman*

escultor — *sculptor*

acaba de trazar — *has*

*just roughcast*

pulida — *polished*

nieve — *snow*

pero — *but*

glacial — *icy*

venos — *see*

poner — *to put on*

quitar — *to take off*

ojo — *eye*

nada — *nothing*

la derecha — *the right*

omitido — *lacking*

bebida — *refreshment*

hogar — *hearth*

época — *time*

## CONVERSACION.

## Lección Décima Octava.

¿Cuál es la última estación del año?	última—last
Es el invierno.	cubierto—covered
¿De qué está cubierto á menudo el suelo en invierno?	el suelo—soil, ground
De nieve y de helada.	helada—frost
¿Sabe Vd. patinar?	placeres—pleasures
Si señor, sé patinar y soy muy aficionado á ese pasatiempo.	la caza—hunting
¿Qué hacen los niños representados en este cuadro?	patinar—to skate
Los unos resbalan sobre un largo resbaladero.	aficionado—fond of
¿Y los otros?	pasatiempo—pastime
Los otros lanzan bolas de nieve á un muñeco de nieve que un de ellos acaba de trazar.	cuadro—picture
¿Qué hacen las personas que se encuentran en las orillas del estanque?	largo—long
Algunos se ponen ó quitan los patines, otros contemplan las elegantes evoluciones de los patinadores. <sup>3</sup>	resbalar—to slide
¿Le gusta á Vd. el invierno?	bolas de nieve—snowballs
Si señor, sobre todo cuando el tiempo es seco.	trazar—to sketch
¿Está helando?	encuentran—meet
No, hoy no, pero la semana pasada tuvimos heladas bien fuertes.	estanque—pond
¿No nevó la semana pasada?	poner—to put on
Si, y tambien cayó mucha nieve.	patinador—skater
¿Llueve á menudo durante el invierno?	le gusta á Vd.?—do you like?
No, llueve con menos frecuencia que durante las otras estaciones del año.	sobre—upon
¿Tiene Vd. frio?	hoy—to-day
No, gracias, más bien tengo calor.	fuerte—strong
	semana—week
	cayó—fell
	tambien—also
	á menudo—often
	llueve—it rains
	frio—cold
	tengo calor—I am warm

## GRAMMAR LESSON XIX.

**51.** The following NOUNS have an irregular form in the feminine —

actor, <i>actor</i>	actriz, <i>actress</i>
cantor, <i>singer</i>	cantatriz, <i>singer</i>
emperador, <i>emperor</i>	emperatriz, <i>empress</i>
institutor, <i>tutor</i>	institutriz, <i>governess</i>

**52.** The CONJUNCTIONS most usually employed in Spanish are :—

y, <i>and</i>	ni . . . ni, <i>neither, nor</i>	porque, <i>because</i>
ó, <i>or</i>	más, <i>but</i>	ya . . . ya, <i>now, now</i>
pero, <i>but</i>	pues, <i>since, as</i>	ora . . . ora, <i>now, now</i>
que, <i>that</i>	si, <i>if</i>	por qué, <i>why</i>

**53.** When the Conjunction **ó** *or* comes immediately before a word beginning with either **o** or **ho**, for the sake of euphony, it is changed into **ú** ; for instance :—

(a) siete **ú** ocho, *seven or eight*. Mujer **ú** hombre, *woman or man*.

(b) The same rule applies to the **y** when it comes before a word beginning with either **l** or **hl**, the **y** in this case being changed into **é**, for instance :—

verano **é** invierno, *summer and winter*  
padre **é** hijo, *father and son*

**54.** The PERFECT TENSE OF PAST DEFINITE OF SER and TENER.

ser	{ yo fui, <i>I was</i>	nosotros fuimos, <i>we</i>	} were
	{ tú fuiste, <i>thou wast</i>		
	{ él (Vd.) fué, <i>he was (you were)</i>	{ ellos fueron, <i>th-y</i>	
tener	{ yo tuve, <i>I had</i>	nosotros tuvimos, <i>we</i>	} had
	{ tú tuviste, <i>thou hadst</i>		
	{ él (Vd.) tuvo, <i>he (you) had</i>	{ ellos tuvieron, <i>they</i>	

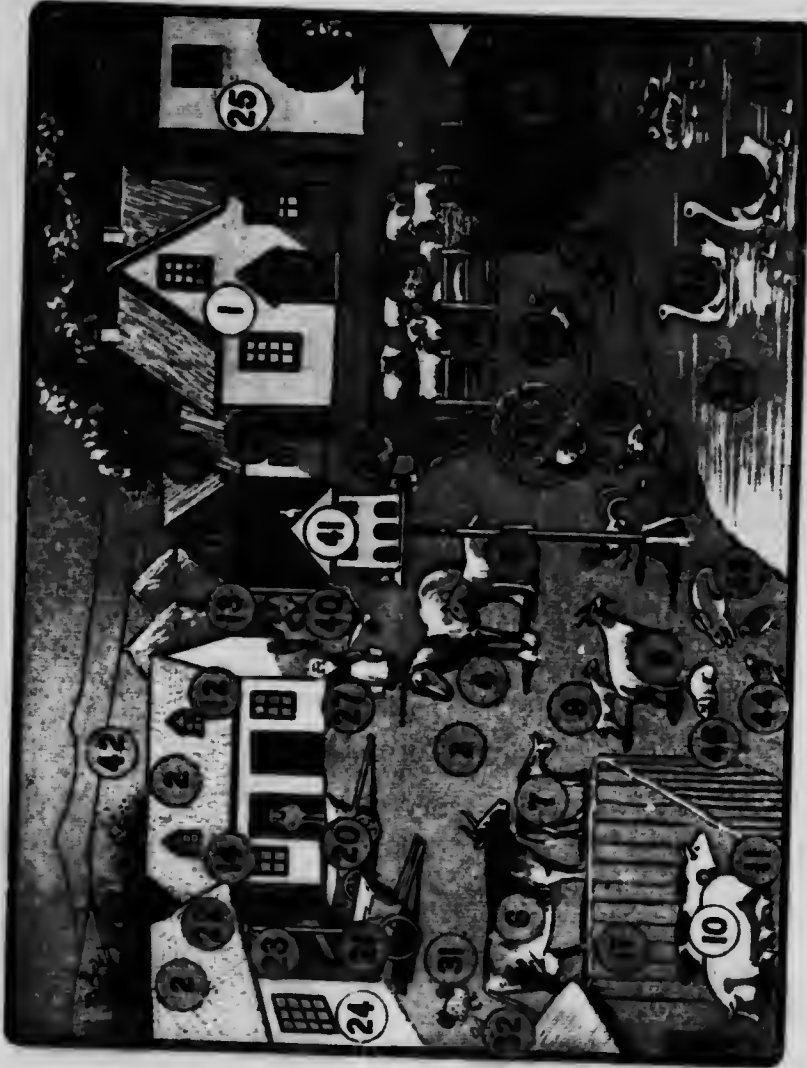
**Idioms.**—Que fecha tenemos? *What day of the month is it (are we?)* Estamos á primero de Junio. *It is (we are in) the first of June.* Ya lo creo. *I should think so.*

**Exercise.**—Write or speak in English :—

(a) Carlos Quinto fué un gran emperador y Maria Teresa de Austria una gran emperatriz. Estas dos cantatrices son igualmente excelentes cómicas. El español (el castellano) es una lengua bien rica y sonora. Trabajo verano **é** invierno en el mismo cuarto. Padre **é** hijo estan empleados en la misma fábrica. ¿Por qué no vino Vd. á verme? Porque estaba muy ocupado.

(b) Write or speak in Spanish :—Money is a good servant, but a bad master. The hen goes nowhere without her chicks following her. The Italian was as clever an actress as she was a good singer. The director and the directress were kind people. Whilst we were in the country, we had neither a governess nor a servant.

19.—LA HACIENDA.



1. La hacienda.
2. La pertenecia.
3. El patio.
4. La yegua.
5. El potro.
6. La vaca.
7. El ternero.
8. La cabra.
9. El cabrito.
10. La puercia.
11. El puerquito (lechoncito).
12. Una caballeriza.
13. La caballo.
14. Una cuadra.
15. El redil.
16. La oveja.
17. El corral.
18. El gallinero.
19. La cochera.
20. El carro.
21. La carreta.
22. El sotechado.
23. Un instrumento de labrar.
24. El granero.
25. El molino.
26. La lecheria.
27. La lechera.
28. El charco.
29. La gallina.
30. El pollito.
31. El pavo.
32. El pavito.
33. Un ánsar.
34. Un ansarino.
35. El anade.
36. El anadon.
37. El pavo real.
38. La pava real.
39. La palma.
40. La tórtola.
41. El palomar.
42. El campo.
43. El faisán.
44. La perdiz.
45. La liebre.
46. El conejo.



## LECCIÓN DÉCIMA NONA. — THE NINETEENTH LESSON.

## LA HACIENDA.

*The Farm.*

Cuando yo estaba en el colegio iba todos los años á pasar mis vacaciones en casa de mi tío. Su hacienda y pertenencias<sup>2</sup> cubrían un terreno bien extenso y estaban rodeadas de un inmenso patio.<sup>3</sup>

En ese patio se veían yeguas<sup>4</sup> con sus potros,<sup>5</sup> vacas<sup>6</sup> y sus terneros,<sup>7</sup> cabras<sup>8</sup> y sus cabritos,<sup>9</sup> y puercas<sup>10</sup> con sus lechoncitos.<sup>11</sup>

Un lugar especial estaba destinado para cada clase de animal.

Había caballerizas<sup>12</sup> para los caballos,<sup>13</sup> cuadras<sup>14</sup> para las vacas, rediles<sup>15</sup> para las ovejas<sup>16</sup> y las cabras, corrales<sup>17</sup> para los puercos<sup>18</sup> y gallineros<sup>18</sup> para las aves caseras.

Había además cocheras<sup>19</sup> para los carros<sup>20</sup> y las carretas,<sup>21</sup> sotechados<sup>22</sup> para los instrumentos<sup>23</sup> de labrar, graneros,<sup>24</sup> un molino<sup>25</sup> y una lechería.<sup>26</sup>

El trabajo hecho en la lechería ocupaba á una gran parte del personal de la hacienda. Centenares de aves caseras de todas especies erraban por el patio de la hacienda, ó nadaban en el charco<sup>28</sup> situado en el centro.

Estas aves eran las gallinas<sup>29</sup> y sus pollitos,<sup>30</sup> las pavas<sup>31</sup> y sus pavitos,<sup>32</sup> los ansares<sup>33</sup> y sus ansarinos<sup>34</sup> los anades<sup>35</sup> y sus anadones.<sup>36</sup> Al rededor de la hacienda pavos reales<sup>37</sup> y sus hembras<sup>38</sup> se pavoneaban orgullosamente, mientras que las palomas<sup>39</sup> y tórtolas<sup>40</sup> arrullaban, ya en el suelo, ya sentadas en la hacienda y sus pertenencias.

colegio — *college*  
vacaciones — *holidays*  
terreno — *ground, soil*  
rodeado — *surrounded*

lugar — *place, spot*

ocupar — *occupy*

había — *there were*

centenares — *hundreds of*

caballos — *horses*

extenso — *wide, long*

el trabajo — *work,*

*labour*

situado — *situated*

comestibles — *atables*

convertida — *converted*

personal — *staff*

en seguida — *at once*

ordeñar — *to milk*

allí — *there*

manteca — *butter*

queso — *cheese*

nadar — *to swim*

erraban — *to err*

además — *besides*

útil — *useful*

poner huevos — *lay eggs*

mercado — *marked*

hembra — *female*

pavonear — *to strut*

arrullar — *to coo*

sentadas — *perched*

## CONVERSACION.

## Lección Décima Nona.

¿Cuáles son los diferentes partes de la hacienda?	pasar <i>pass, spend</i>
Son á saber: la casa de vivir, el corral, las pertenencias y los campos vecinos.	lejos <i>far</i>
¿De qué consisten las pertenencias?	pueblo -- <i>town, city</i>
Consisten de caballerizas <sup>12</sup> para los caballos, cuabras para las vacas <sup>6</sup> y rediles <sup>15</sup> para las ovejas <sup>16</sup> y las cabras, <sup>8</sup> corrales <sup>17</sup> para los puercos <sup>10</sup> y gallineros <sup>18</sup> para las aves caseras.	parte <i>part</i>
¿Dónde están puestos los instrumentos <sup>20</sup> de labrar?	a saber <i>namely</i>
Estan puestos debajo de los sotechados. <sup>22</sup>	vecinos - <i>neighbouring</i>
¿Cómo se llaman los hijuelos de la yegua <sup>4</sup> , de la burra, de la vaca, <sup>6</sup> de la oveja y de la cabra?	consisten <i>consist</i>
Se llaman respectivamente: potros, <sup>5</sup> borriquillos, terneros, <sup>7</sup> corderos y cabritos. <sup>9</sup>	caballos - <i>horses</i>
¿Cuáles son las aves caseras que nadan en el charco <sup>28</sup> ?	para - <i>for</i>
Son: ansares <sup>23</sup> con sus ansarinos, <sup>4</sup> y ánades con sus anadones. <sup>26</sup>	puercos - <i>pigs</i>
¿Cuáles son aquellas que yerran por el patio?	aves caseras - <i>farm-house birds</i>
Son: los pavos <sup>31</sup> y sus pavitos, las gallinas y sus pollitos.	poner <i>to put</i>
¿Cuáles son las aves que vemos pavonearse orgullosamente al rededor de la hacienda?	debajo <i>beneath, under</i>
Son: los pavos <sup>37</sup> reales y sus hembras (pavas). <sup>38</sup>	hijuelos <i>the young of animals</i>
	nadar <i>to swim</i>
	errar (irreg. v.) <i>to err</i>
	pavonearse - <i>to strut</i>
	orgullosamente - <i>proudly</i>
	charco <i>pool</i>
	labrar - <i>to plough</i>
	vemos - <i>we see</i>
	hembra <i>female</i>

## GRAMMAR LESSON XX.

**55.** The PERFECT TENSE OF PAST DEFINITE.

This tense is used to indicate an action which has taken place at a time entirely past; for example:—

Estuve en su casa ayer, *I was at his house yesterday.*

Compré este libro la semana pasada, *I bought this book last week*

alabar	{	yo alabé, <i>I praised</i>	nosotros alabamos, <i>we</i>	}	<i>praised</i>	
		tú alabaste, <i>thou</i>				vosotros alabasteis, <i>you</i>
		él (Vd.) alabó, <i>he</i> <i>praised</i>				ellos (Vds.) alabaron, <i>they</i>
com- prender	{	yo comprendí, <i>I understood</i>	nosotros compren- dimos, <i>we</i>	}	<i>under- stood</i>	
		tú comprendiste, <i>thou understoodst</i>				vosotros compren- disteis, <i>you</i>
		él (Vd.) comprendió, <i>he (you) understood</i>				ellos (Vds.) compren- dieron, <i>they</i>
escri- bir	{	yo escribí, <i>I wrote</i>	nosotros escribimos, <i>we</i>	}	<i>wrote</i>	
		tú escribiste, <i>thou wrotest</i>				vosotros escribisteis, <i>you</i>
		él (Vd.) escribió, <i>he (you) wrote</i>				ellos (Vds.) escri- bieron, <i>they</i>

**56.** When the object of the VERB is a PERSON, the verb is always followed by the preposition *á*; for instance:—

Veo *á* mi amigo, *I see my friend*; llamo *á* ese caballero, *I call that gentleman*; but for animals or inanimate objects the preposition *á* is omitted. As: veo un perro, *I see a dog*; amo la música, *I love music*.

**57.** All VERBS of MOTION and a few others also take the preposition *á* after them:—*ir, to go*; *correr, to run*; *acudir, to hasten*; *venir, to come*; *renunciar, to renounce*; etc., etc.

*Examples*:—Voy al banco, *I go to the bank*; corri *á* su auxilio, *I rushed to his aid*.

**Exercise.**—Write or speak in English:—

(a) Cuando llegamos *á* la lechería la lechera llenó un jarro con leche y nos lo dió *á* beber. Nos recibió en su oficina particular. Los muchachos jugaron hasta las dos y después se marcharon *á* casa. ¿Cuanto le dió Vd.?

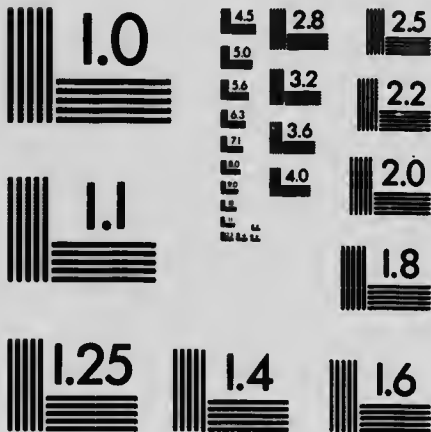
(b) Write or speak in Spanish:—

Did you go last summer to the sea-side? She ran up to him. Where did he put the bottle of wine? I knew the name of his street. The train arrived ten minutes late. I praised his style. The parcel was delivered at the wrong address.



# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



**APPLIED IMAGE Inc**

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482 - 0300 - Phone  
(716) 288 - 5989 - Fax

20.—LA ORILLA DEL MAR.



1. La orilla del mar. 2. El bañista. 3. La playa. 4. Un hotel. 5. Pension de familia. 6. El mar. 7. El malecon. 8. La señora. 9. El caballero. 10. Un niño (una niña). 11. La tienda de campaña. 12. Carrito de baños. 13. La rueda. 14. La ola. 15. La arena. 16. El castillo. 17. La fortaleza. 18. El canal. 19. El muelle.

## LA VIGÉSIMA LECCIÓN.—THE TWENTIETH LESSON.

## LA ORILLA DEL MAR.

*The Sea-side.*

Durante los grandes calores del verano, nada hay mas agradable que una breve estancia á la orilla del mar.

Sobre la costa española hallanse numerosas y bonitas estaciones de baños, en las cuales los deseos del visitador mas exigente se ven realizados.

En esos lugares de mar existen, tanto en el pueblo como sobre la playa,<sup>3</sup> hoteles<sup>4</sup> bien edificados y suntuosamente arreglados, pensiones de familia, cafés y restaurants.

Todo el largo del mar<sup>6</sup> se extiende un malecon.<sup>7</sup> Sobre la playa es donde hay mas distraccion, reuniendose ahí durante el dia los bañistas.<sup>2</sup>

En este cuadro que nos dá una idea de la animación que presenta San Sebastian en el verano, se ve una multitud de señoras,<sup>8</sup> caballeros<sup>9</sup> y niños<sup>10</sup> pareciendo todos encantados de hallarse á la orilla del mar. ¡Contemplad aquellos bañistas<sup>2</sup> que toman su baño matutino!

Se ven levantadas pequeñas tiendas<sup>11</sup> de campaña para servirles de gabinete. Con ese mismo objeto la gente del lugar alquilan á los bañistas cuartitos<sup>12</sup> montados sobre ruedas<sup>13</sup> ó fijados en el suelo.

Todo el dia los niños chapotean en el agua metidos hasta las rodillas, ó saltan para evitar las olas<sup>14</sup> de la marea entrante.

Cuando baja la marea les gusta tambien cavar la arena<sup>15</sup> para construir pequeños castillos,<sup>16</sup> fortalezas<sup>17</sup> y canales.<sup>18</sup>

nada hay — *there is*  
*nothing*  
agradable — *pleasant,*  
*agreeable*

costa — *coast*  
franceso — *French*  
deseo — *wish*  
exigente — *exacting*  
lugar — *place*  
edificar — *to build*  
arreglados — *got up*  
pension — *boarding-*  
*house*

todo el largo — *all along*  
reunir — *to meet, unite*  
cuadro — *picture*

notase — *can be seen*  
parecer — *to appear, seem*  
bañista — *bather*

orilla — *shore*  
levantadas — *raised*  
matutino — *morning*  
tiendas — *tents*

alquilar — *hire*  
montadas — *mounted*  
suelo — *soil, ground*

fijar — *to fix*  
hasta — *up to*  
rodillas — *knee*

chapotear — *to puddle*  
agua — *water*

marea alta — *high tide*

cavar — *to dig*  
arena — *sand*

## CONVERSACION.

## Lección Vigésima.

¿ Ha estado Vd. alguna vez en la orilla <sup>1</sup> del mar <sup>2</sup> ?	vez -- <i>once</i>
Por cierto, visto que paso ahí mis vacaciones todos los años.	ahí -- <i>there</i>
¿ Cuál lugar de baños prefiere Vd. ?	años -- <i>year</i>
Por mi parte, siempre he encontrado que San Sebastian es un lugar muy agradable, tiene sin embargo muchos rivales.	por mi parte -- <i>for my part</i>
¿ Hay ahí un buen sitio para bañarse ?	siempre -- <i>always</i>
Si señor, la playa <sup>3</sup> es muy hermosa y segura.	sin embargo -- <i>notwithstanding</i>
¿ Qué clase de playa es ?	bañarse -- <i>to bathe</i>
Es una playa de arena <sup>15</sup> muy extensa.	playa -- <i>beach</i>
¿ De qué consisten los arreglos para los baños ?	arena -- <i>sand</i>
Consisten de pequeñas tiendas <sup>11</sup> de campaña y cuartitos montados sobre ruedas, <sup>13</sup> ó fijados en el suelo y de un precio de alquiler bien módico.	segura -- <i>safe</i>
¿ Pueden tomarse baños á todas horas ?	tiendas de campañas -- <i>field-tents</i>
No ; de costumbre se toman los baños segun las horas de la marea.	precio -- <i>price</i>
¿ Cómo se divierten los niños principalmente sobre la playa ?	á todas horas -- <i>at all times</i>
Se entretienen en construir castillos, <sup>16</sup> fortalezas <sup>17</sup> y canales <sup>18</sup> con cubos y palas, ó bien pasan el tiempo chapoteando en el agua.	divierten -- <i>divert, amuse</i>
¿ Es muy frecuentado ese lugar de mar ?	entretenerse -- <i>to amuse, entertain</i>
Si, mucho ; sobre todo desde que principian los grandes calores.	cubos -- <i>buckets</i>
	palas -- <i>spades</i>
	lugar de mar -- <i>sea-side place</i>
	chapoteando -- <i>paddling</i>
	principian -- <i>begin</i>
	llenos -- <i>full</i>
	malecon -- <i>quay</i>
	el calor -- <i>the heat</i>



## GRAMMAR LESSON XXI.

## 58. Diminutives of NOUNS.

In the Spanish language diminutives are constantly used, and are often substituted for nouns and serve to express the idea, not only of smallness, but also love, contempt, derision and such like sentiments.

The following are the rules for the formation of diminutives in daily use :—

- (a) Nouns ending in a consonant or **y** simply add **ito** or **ita** ;  
 (b) Nouns ending in a vowel elide the vowel and add likewise **ito** or **ita**.

*Example* :—Papel, a paper ; papellito, a little paper ; jaula, a cage ; jaulita a little cage.

- (c) Nouns of more than one syllable ending with **r** or **n** take **cito**, **cita**, for instances :—

vapor, a steamer ; vaporcito, a little steamer,  
 canción, a song ; cancioncita, a little song.

- (d) NOUNS of more than two syllables ending with an **n**, if the stress is on the last syllable but one take also **cito**, **cita** ; for instance :—

margen, margin ; margenito, little margin.

Carmen (a woman's name) ; Carmencita, little Carmen.

The endings **uelo**, **guelo**, **cico** are used to express contempt or derision :—

mujer, a woman ; mujerzuela, a little mite of a woman.

## 59. AUGMENTATIVES of NOUNS.

In Spanish augmentatives are as often used as diminutives and serve to express the idea of largeness or the exaggerated proportions of an object.

The following are the rules for forming the augmentatives in daily use :—

- (a) Nouns ending in consonants add to the masculine nouns : **on**, **azo**, **acho**, **ote**, and to the feminine nouns : **on**, **aza**, **acha**, **ote**.

*Example*

mantel, a table-cloth ; mantelon, a huge table-cloth,

mujer, a woman ; mujeron, a tremendously tall woman.

- (b) Nouns ending in a vowel drop this vowel and add the same termination as above : hombre, a man ; hombron, a very tall man ; mesa, a table ; mesona, a huge table.

60. The Past Participle of a VERB remains invariable when conjugated with either **haber** or **tener**, but it agrees with the noun in gender and number when conjugated with either **ser** or **estar**.

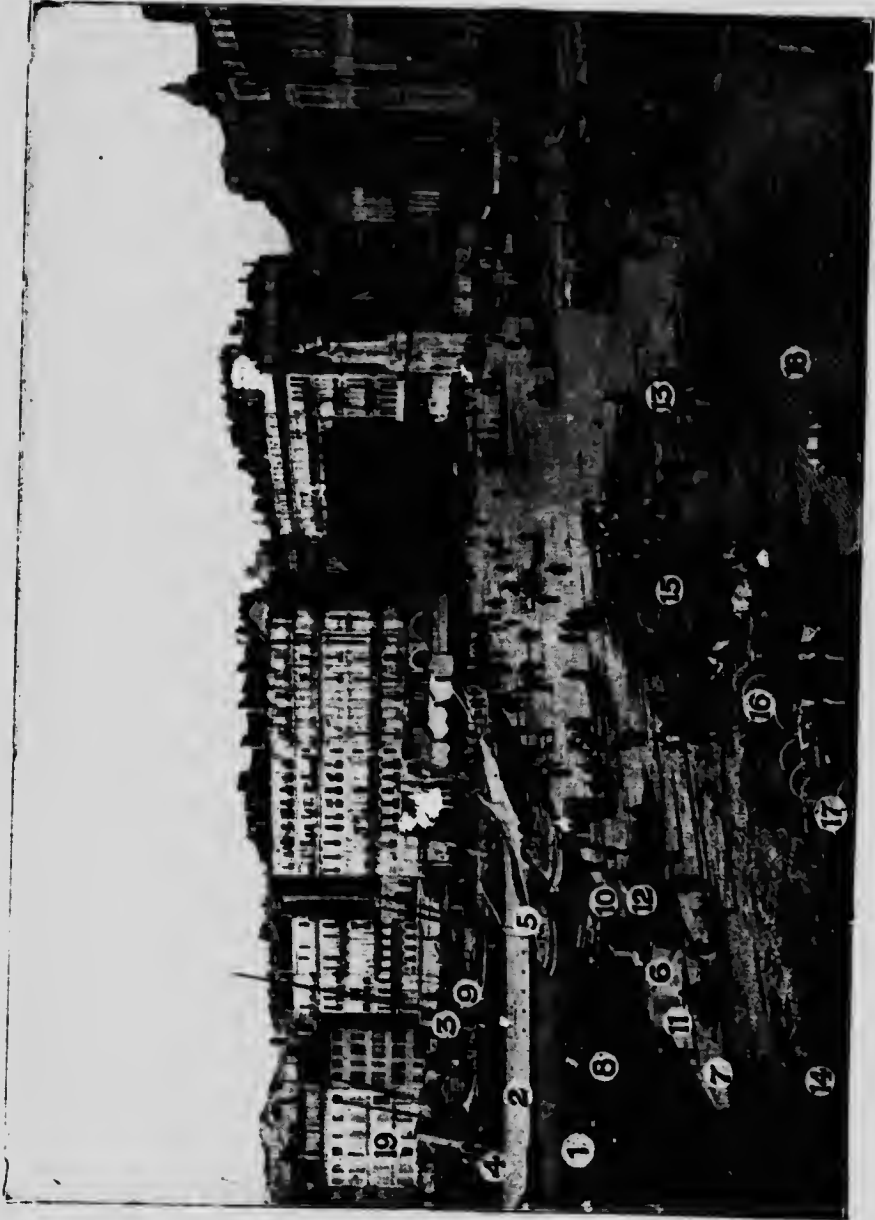
*Example* : la carta que he escrito, the letter I wrote ; los errores han sido corregidos, the mistakes have been corrected.

**Exercise.**—Write or speak in English :—

- (a) La casa tiene tres puertecitas. Los muchachitos están jugando en la calle. He leído los mejores libros de su biblioteca. En la tienda del librero hay muchos libritos y librones. En el castillo solo había una ventanita por la cual penetraba un rayo de luz.

- (b) Write or speak in Spanish :—There are more than twelve words in this telegram. How many pages have you read ? The hotel is full of guests. The little girl is very fond of her kitten. What a tall man ! Are you better ? No, I feel worse.

21.—EL PUERTO.



1. El dique.
2. El navio.
3. El transatlántico.
4. El vapor mercante.
5. El velero.
6. La mercancía.
7. El muelle.
8. La gabarra.
9. El remolcador.
10. El descargador.
11. La caja.
12. La bala.
13. La barrica.
14. El camión.
15. El almacén.
16. La carretilla.
17. El carro.
18. El empedrado.
19. Un almacén.

## LECCIÓN VIGÉSIMA PRIMERA—THE TWENTY-FIRST LESSON.

## EL PUERTO.

*The Harbour*

Tenemos delante de nosotros una vista de Barcelona, el principal puerto de comercio español.

Los diques<sup>1</sup> estan siempre llenos de navíos<sup>2</sup> (buques) de todas clases, desde el soberbio transatlántico<sup>3</sup> y grandes vapores<sup>4</sup> mercantes hasta los pequeños veleros de los pescadores.

Los arreglos para el comercio marítimo son muy espaciosos en ese puerto, é incluyen numerosos diques<sup>5</sup> flotantes donde se cargan y descargan los buques, come tambien diques secos para la construcción y reparación de otros.

Para desembarcar la mercancía,<sup>6</sup> cuando los navíos no pueden atracarse al muelle,<sup>7</sup> se usan gabarras<sup>8</sup> remolcadas á su vez por pequeños remolcadores<sup>9</sup> ó haladas por hombres ó caballos de tiro.

Sobre los muelles que rodean los diques se ve siempre una multitud de descargadores<sup>10</sup> que ayudan á cargar ó descargar las mercancías, cajas,<sup>11</sup> bultos,<sup>12</sup> barricas<sup>13</sup> y barriles<sup>14</sup> listos á ser embarcados. Hay siempre en ese sitio un continuo tránsito de carros y camiones<sup>15</sup> que transportan toda clase de mercancías importadas ó exportadas.

Observad en este cuadro esas extrañas carretillas<sup>16</sup> con dos ruedas, largas y estrechas, sin ningun resorte y que son en España casi de uso general.

Se llaman carromatos.<sup>17</sup> El ruido producido por el tráfico sobre el empedrado<sup>18</sup> del alzado aturde los oídos.

delante - *before*llenos - *full*buques - *ships*veleros - *sailing-vessel*pescadores - *fisher-**men*arreglos - *arrange-**ments*incluyen - *include*cargar - *load*descargar - *unloaded*dique seco - *dry dock*atracar - *to moor*remolcador - *tug-boat*halar - *to pull*muelle - *quay*ayudan - *aid*cajas - *cases*bultos - *bales*transito - *circulation*observad - *observe*estrecho - *narrow*aturde - *deafens*oídos - *ears*ruedas - *wheels*sin ningun - *without**any*resorte - *spring*uso - *use*ruido - *noise*edificio - *building*

17. El carromato.

16. La carretilla.

19. Un almacén.

16. El camión.

18. El empedrado.

## CONVERSACION.

## Lección Vigésima Primera.

¿Cuál es el nombre de ese hermoso puerto?	nombre— <i>name</i>
Es Barcelona, el puerto más grande de España.	hermoso— <i>beautiful</i>
¿Dónde está situado?	más grande— <i>larger</i>
Está situado al nordeste de España, en el mar Mediterráneo.	situado— <i>situated</i>
¿No es su comercio considerable?	en efecto— <i>in fact</i>
Muy considerable; en efecto ese puerto es muy frecuentado por miles de buques <sup>2</sup> de todas clases.	miles— <i>thousands of</i>
¿De qué productos consiste su comercio?	productos— <i>produce</i>
Hace principalmente el comercio con jabon, aceites, vinos y frutas.	comercio— <i>commerce</i>
¿Cómo se llaman esas vastas extensiones de agua aislada?	jabon— <i>soap</i>
Se llaman diques. <sup>1</sup> Los buques permanecen á flote en ellos.	aceite— <i>oil</i>
¿Cómo se efectúan ahí los desembarques?	aislada— <i>isolated</i>
Por medio de grúas ó descargadores <sup>10</sup> que trasportan los bultos <sup>12</sup> y las cañas <sup>11</sup> de mercancías <sup>6</sup> sobre la cabeza ó sus espaldas.	á flote— <i>afloat</i>
¿Cómo se descargan las mercancías cuando los buques no pueden atracarse al muelle?	bultos— <i>bales</i>
Se anclan los buques en el medio del dique y se traspordan las mercancías en gabarras. <sup>8</sup>	cabeza— <i>head</i>
¿De qué construcciones están rodeados los muelles?	espaldas— <i>shoulders</i>
Generalmente están rodeados de espaciosos almacenes <sup>19</sup> donde se conservan las mercancías hasta que las despachen por carros ó ferrocarril.	sobre— <i>upon</i>
	atracarse— <i>to moor</i>
	dique— <i>dock</i>
	gabarras— <i>larger</i>
	conservan— <i>preserve</i>
	anclar— <i>to anchor</i>
	medio— <i>middle, centre</i>
	hasta— <i>until</i>
	despachar— <i>send</i>
	ferrocarril— <i>railway</i>
	vemos— <i>we see</i>
	carromatos— <i>drays</i>
	generalmente—
	<i>generally</i>
	Mediterráneo—
	<i>Mediterranean</i>

## GRAMMAR LESSON XXII.

**81.** The VERB TENER is used to form the following idiomatic phrases :—  
**tengo, calor, frio, gana (de), hambre, miedo, sed, vergüenza**  
*I am, warm, cold, inclined, hungry, afraid, thirsty, ashamed.*  
*(feel ashamed)*

**82.** PRESENT SUBJUNCTIVE of SER and TENER.

<b>ser</b>	{	que yo sea, <i>that I may be</i>	que nosotros seamos, <i>that we may</i>	}	<i>be</i>
		que tú seas, <i>that thou mayest be</i>	que vosotros seáis, <i>that you may</i>		
		que él (Vd.) sea, <i>that he (you) may be</i>	que ellos (Vds.) sean, <i>that they may</i>		
<b>tener</b>	{	que yo tenga, <i>that I may have</i>	que nosotros tengamos, <i>that we may</i>	}	<i>have</i>
		que tú tengas, <i>that thou mayest have</i>	que vosotros tengáis, <i>that you may</i>		
		que él (Vd.) tenga, <i>that he (you) may have</i>	que ellos (Vds.) tengan, <i>that they may</i>		

**83.** PRESENT SUBJUNCTIVE of the REGULAR VERBS.

<b>amar</b>	{	que yo ame, <i>that may love</i>	que nosotros amemos, <i>that we may</i>	}	<i>love</i>
		que tú ames, <i>that thou mayest love</i>	que vosotros améis, <i>that you may</i>		
		que él (Vd.) ame, <i>that he (you) may love</i>	que ellos (Vds.) amen, <i>that they may</i>		
<b>temer</b>	{	que yo tema, <i>that I may fear</i>	que nosotros temamos, <i>that we may</i>	}	<i>fear</i>
		que tú temas, <i>that thou mayest fear</i>	que vosotros temáis, <i>that you may</i>		
		que él (Vd.) tema, <i>that he (you) may fear</i>	que ellos (Vds.) teman, <i>that they may</i>		
<b>partir</b>	{	que yo parta, <i>I may divide</i>	que nosotros partamos, <i>that we may</i>	}	<i>divide</i>
		que tú partas, <i>thou mayest divide</i>	que vosotros partáis, <i>that you may</i>		
		que él (Vd.) parta, <i>that he (you) may divide</i>	que ellos (Vds.) partan, <i>that they may</i>		

*Desear, to wish ; es menester, necesario, must, be necessary ; verdadero, true ; conversar, to talk ; evitar, to avoid.*

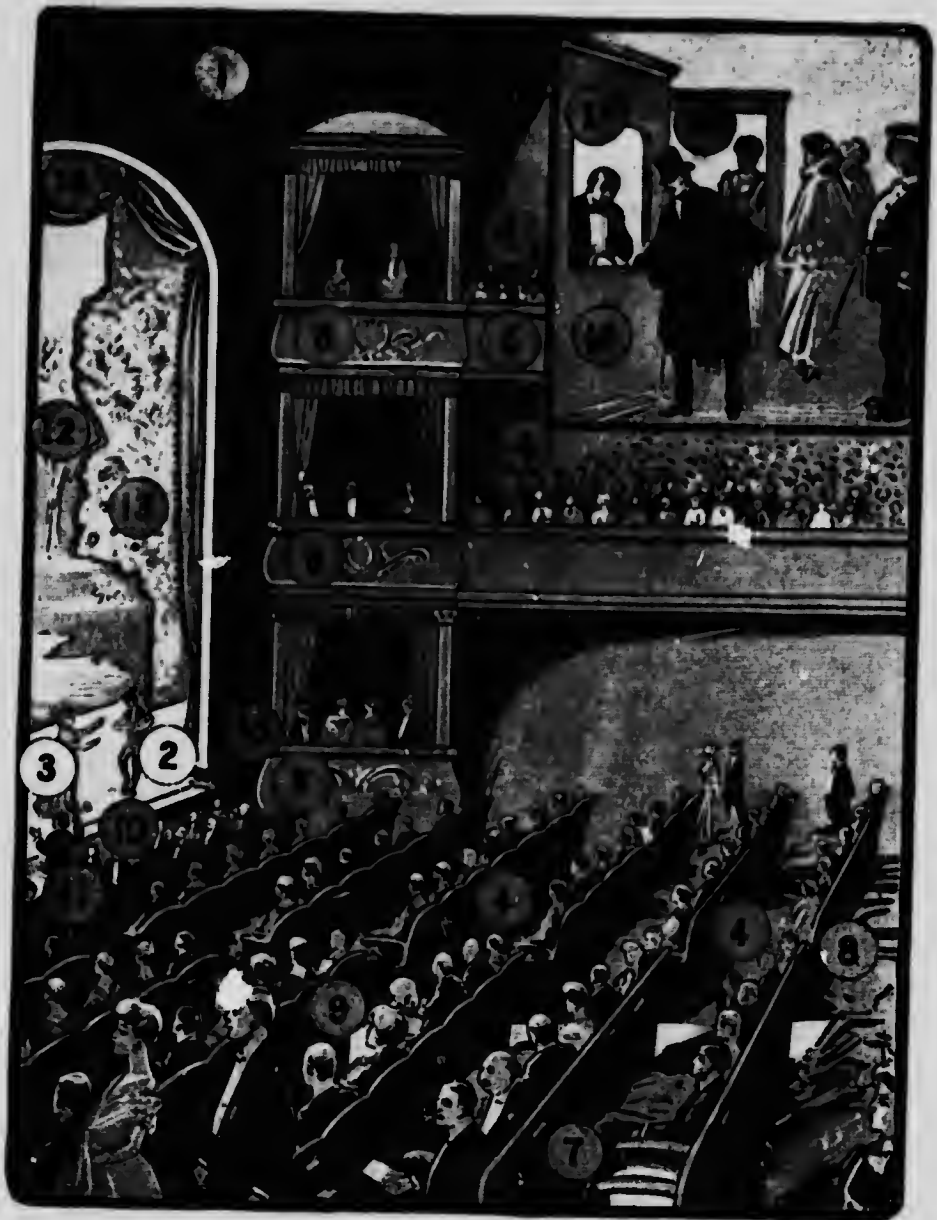
**Exercise.**—Write or speak in English :—

(a) Sus padres desean que él permanezca en casa. ¿ Tiene Vd. frio ? Si señor, el frio de este clima es muy penetrante. No creo que esté Vd. bien á sus anchas. Es mas que probable que el drama tenga buen éxito. Es menester que el papel lo entreguen todas las mañanas á las ocho. Con gana iría con mi amigo, pero no tengo tiempo.

(b) Write or speak in Spanish :—

These statues are true master-pieces. It is possible that the drama may please you. The teacher wants you to finish your task. Are you ashamed of your conduct ? I hope that during your stay at Marseilles you may regain your health.

22.—EL TEATRO.



1. El teatro. 2. Un actor. 3. Una actriz. 4. El espectador. 5. El gallinero. 6. El palco. 7. El asiento. 8. El patio. 9. La butaca (luneta). 10. El músico. 11. El jefe de orquesta. 12. La decoraciones. 13. El bastidor. 14. El telon. 15. Un proscenio. 16. El despacho. 17. Un portero. 18. El guardaropa.

## LECCIÓN VIGÉSIMA SEGUNDA. — THE TWENTY-SECOND LESSON.

EL TEATRO.<sup>1</sup>*The Theatre.*

El teatro<sup>1</sup> desempeña un papel muy importante en la vida de todos los pueblos civilizados.

La ópera, la ópera comica, el drama, la ópera bufa, la tragedia, la comedia y la zarzuela tienen cada una sus respectivos teatros.

Los actores<sup>2</sup> y las actrices<sup>3</sup> son de costumbre personas de mucha cultura literaria. Este cuadro nos representa el interior de un teatro.

La sala en sí tiene una forma semi-circular de modo que los espectadores<sup>4</sup> vean el espectáculo ó la pieza.

Al rededor de la sala se levantan los palcos<sup>6</sup> y las galerías,<sup>5</sup> las unas sobre las otras, desde las cuales la elevación graduada de los asientos<sup>7</sup> permite que se vea fácilmente lo que sucede sobre la escena.

La parte de la sala situada mas bajo que el nivel de las escena se llama el patio.<sup>8</sup> En frente del patio próximo a la escena se encuentran algunas filas de asientos llamadas butacas.<sup>9</sup>

La orquesta ocupa el espacio que sobra entre la escena y las butacas. Es ahí donde los músicos<sup>10</sup> toman sus lugares dirigidos por el jefe<sup>11</sup> de orquesta, cuyo asiento está un poco mas elevado que los de ellos.

La escena en sí es una sala vasta y profunda en la cual los actores trabajan, y la que por medio de las decoraciones<sup>12</sup> se enlaza con los bastidores,<sup>13</sup> situados á los lados.

desempeña un papel  
to play a role

vida — life

importante — important

civilizados — civilised

el drama — the drama

en general — in general

de costumbre — usually

interior — inside

nombres — names

sala — hall

de modo que — so that

al rededor — around

palcos — galleries

asientos — seats

fácilmente — easily

nivel — level

patio — yard, pit

escena — scene

filas — rows

entre — between

elevado — high

por medio de — by  
means of

decoraciones — scenery

bastidor — wings

lados — sides

operarios — scene-  
shifters

trabajan — play, act

en frente — in front

caer — to drop, fall

telón — curtain

encuentran — encounter

despacho — ticket-office

## CONVERSACION.

## Lección Vigésima Segunda.

¿ Hay muchos teatros' en Madrid?	hay— <i>are there</i>
Sí Señor : hay mas de ocho.	veinte— <i>twenty</i>
No creo que sean tan acudidos como los nuestros.	acudidos— <i>frequented</i>
En eso se equivoca Vd. El teatro es muy celebrado en España.	equivocarse— <i>to be mistaken</i>
¿ Ha estado Vd. ya en algun teatro español?	antes— <i>before</i>
Sí ; he estado en dos ó tres ocasiones.	predileccion— <i>liking</i>
He oido decir que los españoles tienen una gran predileccion á la comedia, la zarzuela y la opereta.	tambien— <i>also</i>
Es verdad.	conmigo— <i>with me</i>
¿ Quiere Vd. venir conmigo á ver una opereta titulada “ El Cascabel ? ”	con gusto— <i>with pleasure</i>
Con gusto, ¿ donde se dá ?	actualmente— <i>at the present time</i>
La dan actualmente en el Teatro de la Zarzuela. Hemos llegado por fin.	llegar— <i>to arrive</i>
¿ Qué asientos tomaremos?	asiento— <i>seat</i>
Cuanto á mi, no quiero hacer grandes gastos y creo inútil de pagar mas de dos pesetas cincuenta cada uno.	gastos— <i>expenses</i>
Como Vd. guste. Tomemos dos billetes para el patio <sup>8</sup> ?	cada— <i>each</i>
Sirvase darnos dos asientos de patio.	patio— <i>pit</i>
Cuatro pesetas. Seis pesetas de cambio.	servase— <i>be good enough</i>
Por aqui, caballeros, enseñen sus billetes al portero,	darnos— <i>give us</i>
¿ Desean los señores dejar sus sombreros y sus gabanes en el guardaropa <sup>10</sup> ?	cambio— <i>change</i>
Seria bueno,	portero— <i>door-keeper</i>
	dejar— <i>to leave, let</i>
	sombrero— <i>hats</i>
	gaban— <i>overcoat</i>
	guardaropa— <i>cloakroom</i>



## GRAMMAR LESSON XXIII.

## 64. IMPERFECT SUBJUNCTIVE of SER and TENER.

ser { que yo fuera, tú fueras, él (Vd.) fuera, that I, that thou, that he (you) might be  
que nosotros fuéramos, fuerais, fueran, that we, that you, that they might be

tener { que yo tuviera, tú tuvieras, él (Vd.) tuviera, that I, that thou, that he (you) might have  
que nosotros tuviéramos, tuvierais, tuvieran, that we, that you, that they might have

Imperfect Subjunctive of Regular Verbs.

amar { que yo amara, tú amaras, él (Vd.) amara, that I, that thou, that he (you) might love  
que nosotros amáramos, amarais, amaran, that we, that you, that they might love

temer { que yo temiera, tú temieras, él (Vd.) temiera, that I, that thou, that he (you) might fear  
que nosotros temiéramos, temierais, temieran, that we, that you, that they might fear.

partir { que yo partiera, tú partieras, él (Vd.) partiera, that I, that thou, that he (you) might divide  
que nosotros partiéramos, partierais, partieran, that we, that you, that they might divide

## 65. COMPOUND TENSES.

The compound tenses in Spanish are formed by the Past Participle of the Verb to be conjugated and a part of Ser (Estar), or Tener. These tenses are:—The Perfect, Pluperfect and Future Perfect Indicative, the Perfect Conditional, and the Perfect and Pluperfect Subjunctive. *Examples* :—

ser, to be, ha sido, he has been, tener, to have, haber tenido, to have had  
amar, to love, he amado, I have loved, temer, to fear, haber temido, to have feared

The Past Participle remains invariable when conjugated with TENER, but agrees in gender and number when used with SER; example:—Ella **ha sido** muy bien recibida; she has been very well received; la cartas **han sido** traducidas; the letters have been translated.

Temer, to fear, to be afraid; valer mas, to be better; dudar, to doubt; acabar, to finish; en (á) tiempo, in time; defectuoso, faulty.

**Exercise.**—Write or speak in English:—

(a) Los niños jugaron hasta que estuvieron cansados. Lo hubiera hecho con gana pero me faltaban los medios. Temíamos mucho que no llegasen Vds. en tiempo. Las fábulas de Samaniego han sido alabadas tanto como las del cualquier otro fabulista. Esas ideas nunca han sido propagadas por ningun economista. La propiedad de su tía es la que vale mas.

(b) Write or speak in Spanish:—He wanted me to accompany him to the theatre. I doubted if (that) he was at home. It would be better for you to stay here until the play is over. I was afraid that they would not receive the tickets of admission in time.

23.—EL VENDEDOR DE TABACO.



1. El escaparate. 2. El negociante. 3. El cigarro (puro). 4. La pipa.  
5. Un fósforo. 6. La petaca. 7. La boquilla para cigarros. 8. La boquilla para cigarrillos

## LECCIÓN VIGÉSIMA TERCERA — THE TWENTY-THIRD LESSON.

## EL VENDEDOR DE TABACO.

*The Tobacconist.*

El cultivo y la venta del tabaco son en España monopolios del Estado.

En cada tienda los precios son iguales; y el negociante es de costumbre un pensionado del Estado que le concede una pequeña comision sobre la venta de sus mercancías, en recompensa da pasados servicios.

Como nosotros, los españoles son grandes fumadores y sobre todo muy aficionados á los cigarrillos; estos estan hechos de un fuerte tabaco negro traído de las Antillas y llamado "picadura."

Fuman mucho tambien el cigarro,<sup>3</sup> pero muy poco la pipa.<sup>4</sup> Los fósforos<sup>5</sup> son igualmente monopolio del Estado, y en consecuencia muy caros y de pésima calidad.

En la tienda del vendedor de tabaco, se pueden obtener sellos de correo, tarjetas postales y papel sellado.

Los pequeños objetos necesarios al fumador, tales como petacas,<sup>6</sup> pipas, boquillas<sup>7</sup> para cigarros y cigarrillos, fósforeras y otras baratijas se ven siempre exhibidas en su escaparate.

Tambien se encuentran en las tiendas de los tabaqueros "objetos de arte."

Encima de la puerta del negociante de tabaco, se lee esta inscripci3n: "Venta de Tabaco."

el cultivo — *the cultivation*

la venta — *the sale*

escaparate — *show-*

*window*

tienda — *shop*

es de costumbre — *is*

*generally*

concede — *gives*

pequeña — *small*

pasados — *past*

servicios — *services*

fuerte — *strong*

fumar — *to smoke*

fumadores — *smokers*

moreno — *brown*

cigarro — *cigar*

igualmente — *equally*

pésima — *worst*

aún — *still*

caros — *dear*

sello — *stamp*

papel sellado —

*stamped paper*

tales — *such as*

boquilla — *holder*

baratijas — *knick-*

*knacks*

Estado — *State*

encuentran — *find*

objetos — *objects*

encima — *on, above*

venta — *sale*

CONVERSACION.

Lección Vigésima Tercera.

Buenos días, señor . ¿ Qué se le ofrece ?	qué se le ofrece ? —
Déme Vd. diez cigarros <sup>3</sup> de veinte centimos.	<i>what can I do for you?</i>
¿ Cuáles prefiere Vd., flojos ó fuertes ?	prefiere — <i>prefer</i>
Los tomaré flojos. Déme Vd. tambien cien gramos de tabaco.	flojos — <i>mild</i>
Muy bien, señor. Eso hará en todo dos pesetas cincuenta.	hará — <i>it will make</i>
¿ Tiene Vd. tabaco inglés ?	cincuenta — <i>fifty</i>
Lo siento infinito, pero no tenemos ninguna marca inglesa.	lo siento — <i>I regret</i>
¿ Puede Vd. decirme dónde por acaso lo conseguiría ?	marca — <i>brand</i>
Tampoco puedo decirselo, pero es muy probable que lo vendan en el estanco que hay cerca del casino.	estanco — <i>tobacconist's shop</i>
¿ No desearia Vd. una bonita pipa <sup>4</sup> de espuma de mar ó una boquilla <sup>5</sup> de ambar kara cigarrillos ?	cerca — <i>near</i>
No, gracias. Tengo ya varias pipas y fumo rara vez cigarrillos ?	bonito — <i>pretty</i>
¿ No le hace falta una petaca <sup>6</sup> para guardar su tabaco ?	espuma de mar — <i>meerschaum</i>
Eso sí.	boquilla — <i>cigarette-holder</i>
¿ Cuánto pide Vd. por esta petaca en cauchú ?	rara vez — <i>seldom</i>
Una peseta veinte y cinco.	guardar — <i>to keep</i>
La tomaré entonces. ¿ Y ahora cuánto le debo en todo ?	petaca — <i>pouch</i>
Tres pesetas setenta y cinco, señor.	cauchu — <i>rubber</i>
Aqui tiene Vd. cuatro pesetas.	le debo — <i>I owe you</i>
Gracias. Tengo que devolverle veinte y cinco céntimos.	en todo — <i>altogether</i>
Adios, caballero.	gracias — <i>thanks</i>
	devolver — <i>to return, give back</i>
	caballero — <i>sir</i>

## GRAMMAR LESSON XXIV.

**66. COMPOUND TENSES with Haber.**

	Indicative.			
Perf.	{ <i>I have</i>	<i>loved,</i>	<i>feared,</i>	<i>divided</i>
Pluperf.	{ <i>yo he</i>	<i>amado,</i>	<i>temido,</i>	<i>partido</i>
	{ <i>I had</i>	"	"	"
Fut. Perf.	{ <i>yo habia</i>	"	"	"
	{ <i>I shall have</i>	"	"	"
	{ <i>yo habré</i>	"	"	"
Conditional Perf.	{ <i>I shall have</i>	"	"	"
	{ <i>yo habria</i>	"	"	"
SUBJUNCTIVE				
Perf.	{ <i>That I may have</i>	<i>loved,</i>	<i>feared,</i>	<i>divided</i>
	{ <i>Que yo haya</i>	<i>amado,</i>	<i>temido,</i>	<i>partido</i>
Pluperf.	{ <i>That I might have</i>	"	"	"
	{ <i>Que yo hubiera</i>	"	"	"
Infinitive Perf.	<i>To have</i>	"	"	"
	<b>Haber</b>	"	"	"

(a) When the verb in the Present or Future Subjunctive is the leading verb, then the secondary one may be used in the Present, Future or compound of the Future and Past; for example:—*Lo que Vd. dice ni es, ni puede ser, ni nunca ha sido verdad; whatever you may say neither is, nor can be, nor ever has been true.*

(b) Whenever a sentence begins with a conjunction, such as, *si, if; aunque, although; and bien que, supposing*, either of the forms ending in *ra* or *se* of the Imperfect Subjunctive may be used, but on no account the one ending in *ia*; thus:—*Aunque me lo hubiera or hubiese dicho, although he might have told it to me, and not habria dicho.*

**67.** The Passive Voice is formed by placing a part of the verb *Ser* or *Estar* before the Past Participle of the verb to be conjugated.

NOTE.—Remember that the Past Participle must agree with the subject in number and gender.

Indic.	{ Pres.	<i>yo soy (estoy)</i>	<i>amado (a), I am loved</i>
	{ Imperf.	<i>yo era (estaba)</i>	<i>amado (a), I was loved</i>
	{ Future	<i>yo seré (estaré)</i>	<i>amado (a), I shall be loved</i>
	{ Condit.	<i>yo sería (estaría)</i>	<i>amado (a), I should be loved</i>
Subj.	{ Pres.	<i>Que yo sea (esté)</i>	<i>amado (a), that I may be loved</i>
	{ Imperf.	<i>Que yo fuese (estuviera)</i>	<i>amado (a), that I might be loved</i>
Infinit.	Pres.	<i>Ser amado (a), to be loved.</i>	Part. Pres. <i>Siendo amado (a), being loved.</i>

*El segador, the mower; las Pirámides de Egipto, the Egyptian Pyramids.*

**Exercise.**—Write or speak in English:—

(a) *Hubieran sido recompensados si hubiesen trabajado con mayor diligencia. Cuando los segadores hubieron cortado el trigo las mujeres y los niños lo reunieron en gavillas. ¿Dónde están aquellos cuyas manos edificaron las pirámides? Después de haberme afeitado, el barbero me cortó el pelo. No cree Vd. que hubiese sido mejor certificar esta carta?*

(b) *Write or speak in Spanish:—The cook has put too much salt in the soup. As soon as I had taken my bath, I went out. We should have skated, if the ice had been a little thicker. There is no metal which is not softened by (the) fire. Hardly had we taken our seats, when the train left. Did this town please you?*

24.—EL BARBERO.



1. El barbero. 2. Los cabellos. 3. El amo. 4. La navaja. 5. El parroquiano. 6. La mejilla. 7. La barba. 8. La espuma de jabon. 9. El cepillo. 10. El sobretodo. 11. El sofá. 12. El periodico.

## LECCIÓN VIGÉSIMA CUARTA — THE TWENTY-FOURTH LESSON.

## EL BARBERO.

*The Hair-dresser.*

En cada país la tienda del barbero<sup>1</sup> se recomienda por su limpieza y elegancia.

se recomienda—  
*recommends itself*

En ella se encuentra todo perteneciente á los artículos de tocador y al aseo de las personas.

perteneciente—  
*belonging*

En la barbería se corta y se riza el pelo,<sup>2</sup> lavan la cabeza, la friccionan, y se afeita la barba.

limpieza—*cleanliness*

cortar—*to cut*

el pelo—*the hair*

rizar—*to curl*

entremos—*let us enter*

Entremos en la barbería y veremos todas esas operaciones ejecutadas la una trás la otra. En frente de nosotros el ámo<sup>3</sup> corta con un par de tijeras largas los cabellos de un cliente. A su lado, uno de sus asistentes afeita con una navaja<sup>4</sup> bien afilada á otro parroquiano,<sup>5</sup> á quien, en el primer lugar, le na untado las mejillas<sup>6</sup> y la barba con espuma<sup>7</sup> de jabon.<sup>8</sup>

una trás la otra—*the one after the other*

tijeras—*scissors*

parroquiano—*customer*

afilada—*sharp*

espuma—*froth*

mejillas—*cheeks*

Mas abajo, un tercer parroquiano se hace acepillar la cabeza con un cepillo<sup>9</sup> mecánico. El lavado viene despues del pelar y sirve á quitar los pelillos y la caspa.

acepillar—*to brush*

cabeza—*head*

asistente—*assistant*

Cuando el aseo del parroquiano está terminado el asistente que le ha atendido le ayuda á ponerse el gabán<sup>10</sup> y le pasa el cepillo por encima. Hay varios caballeros sentados en el sofá<sup>11</sup> y léen los periódicos<sup>12</sup> mientras que aguardan su turno.

gabán—*overcoat*

sentados—*seated*

periódico—*newspaper*

turno—*turn*

En ciertas barberías se pueden tomar baños calientes y á menudo hay un pedicuro para aquellos que requieran sus servicios.

baños—*baths*

pedicuro—*chiropodist*

## CONVERSACION.

## Lección Vigésima Cuarta.

Es su turno, señor. Sirvase tomar asiento.	es su turno— <i>it is your turn</i>
¿ Quiere Vd. que le corte el pelo <sup>2</sup> ó le afeite ?	gracias— <i>thanks</i>
Lo uno y lo otro, hagame el favor.	hagame el favor— <i>do me the favor</i>
¿ Cómo desea Vd. que le corte el pelo ?	corto— <i>short</i>
Largo por delante, pero algo corto por detrás.	detrás— <i>behind</i>
Bueno, señor. Tiene Vd. los cabellos muy espesos, dispenseme un ratito, voy á tomar otro par de tijeras. ¡ Aquí estoy, señor !	espeso— <i>thick</i>
¿ Quiere Vd. un lavado para quitarle los pelillos y la caspa ?	tomar— <i>to take</i>
Si, proceda Vd.	aquí estoy— <i>here I am</i>
Acerquese un poquito más, señor.	pelillos— <i>little hairs</i>
Eso es ; basta, gracias.	ratito— <i>little while</i>
¿ Se pone Vd. en el pelo pomada ó brillantina ?	proceder— <i>proceed</i>
Un poco de brillantina, me gustaria.	acerquese— <i>come nearer</i>
¿ No quiere Vd. que le afeite tambien ?	basta— <i>it is sufficient</i>
Si, enjabóneme Vd. bien y luego escoja una buena navaja.	quiere Vd. ?— <i>do you like ?</i>
Por cierto, señor. ¿ Le conviene esta navaja <sup>4</sup> ?	afeitar— <i>to shave</i>
Si, está de primera.	enjabonar— <i>to lather</i>
¿ Qué dice Vd. á un poco de vinagre de tocador y polvo de arroz ?	por cierto— <i>certainly</i>
Me gusta. ¿ Cuánto le debo ?	de primera— <i>first-class</i>
Una peseta y setenta y cinco céntimos.	me gusta— <i>I like it</i>
Repaseme con el cepillo la ropa.	polvo de arroz— <i>rice-powder</i>
Está hecho, señor. Hasta la vista.	ropa— <i>clothes</i>
	está hecho— <i>it is done</i>



## GRAMMAR LESSON XXV.

## 66. REFLEXIVE VERBS.

The Reflexive verb expresses an action which reacts or reflects itself on the the subject performing that action.

*Example* :—El niño se lava, *the child washes itself*. It is called also Pronominal, because it is generally conjugated with two pronouns of the same person, of which the first is the subject and the second the object.

As : lastimarse, *to hurt one's self*.

Present Tense.

yo me lastimo, *I hurt myself*

tú te lastimas, *thou hurtest thyself*

el, ella (Vd.) se lastima, *he, she*  
(you) *hurts himself, herself*

nosotros nos lastimamos,  
*we hurt ourselves*

vosotros os lastimais,  
*you hurt yourselves*

ellos (Vds.) se lastiman,  
*they hurt themselves*

In Spanish Reflexive Verbs are conjugated with HABER in their compound tenses. As : me he lastimado, *I have hurt myself*. Reflexive Verbs are of two kinds :

(a) Exclusively Reflexive. As : arrepentirse, *to repent*.

(b) Occasionally Reflexive. As : Cortarse, *to cut one's self*.

Many of these are not used reflexively in English. As : levantarse *to get up, rise*.

The Past Participle of the Reflexive Verbs being conjugated with HABER, re in invariable with regard to gender and number.

The Reflexive form of conjugation is also used with Reciprocal Verbs when the action, instead of referring to the same agent (the subject), is described as mutually affecting the two or more different agents employed by the subject.

*Example* : Ellos se saludan, *they salute each other*. Lanzar, *to throw* ; confiar, *to confide, trust* ; equivocarse, *to be mistaken*.

**Exercise.**—Write or speak in English :—

(a) Ayer heló bien fuerte y los patinadores se divirtieron mucho. El hacendado y su gente se apresuran de hacer entrar el heno. Ella se arrepintió de su imprudencia. ¿ A qué hora se acostó Vd. anoche ? No me acuerdo. Esas casas se vendieron muy pronto. Despues de haberse vestido salió para el teatro. ¿ En casa de cuál sastre mando Vd. á hacerse esa levita ?

(b) Write or speak in Spanish :—She has dressed herself without being helped by her chambermaid. With which games have the boys amused themselves ? They have thrown snow-balls at each other. My cousin wants me to take a walk with him. We did not contrive to warm ourselves. The peasants have used scythes to cut the corn. She fled through the garden. Which men, that day, would have trusted themselves to the sea ?

25.—El. SASTRE.



1. El sastre. 2. El traje. 3. La americana. 4. La levita. 5. La casaca.  
6. El chaleco. 7. El pantalon. 8. El anaquel. 9. El cuarto de ensayar.  
10. Un ensayador. 11. La cinta de medir. 12. El cortador. 13. Un  
operario.

## LECCIÓN VIGÉSIMA QUINTA.—THE TWENTY-FIFTH LESSON.

## EL SASTRE. I

*The Tailor.*

Si Vd. desea mandarse á hacer trajes<sup>2</sup> á la medida, debe Vd. ir en casa de un sastre.<sup>1</sup> Este último ejecutará con gusto todos los pedidos que Vd. quiera pasarle. Un traje completo se compone de una americana,<sup>3</sup> levita<sup>4</sup> ó de una casaca,<sup>5</sup> chaleco<sup>6</sup> y pantalon.<sup>7</sup> Al exterior, se lleva además un gabán cuando hace frío, y un impermeable en caso de lluvia.

Los anaqueles<sup>8</sup> del sastre estan cargados con piezas de tela de todas calidades y colores variando los precios segun el material.

Cuando habreis escogido la clase de tela y el traje que os conviene, entonces os rogarán de pasar el cuarto<sup>9</sup> de ensayar en el cual un ensayador<sup>10</sup> de experiencia os tomará la medida.

A ese efecto se sirve de una cinta<sup>11</sup> de medir dividida en centímetros y hará apuntar en un libro las medidas de las cuales se servirá el cortador<sup>12</sup> para cortar la tela y darla la forma deseada.

Por fin el operario<sup>13</sup> ajustará las diferentes partes con la aguja ó la máquina de coser.

El sastre tambien se encarga de reparar, modificar y reparar los trajes que se le hayan confiado.

Vd. desea - you desire

gusto pleasure

pedido order

solamente only

hace frío it is cold

escoger - to select

pasar to go

tomar medida - to

measure

apuntar - to insert

calidades qualities

segun according to

estación season

ligero - light

ensayar to try

fuera outside

el gabán the overcoat

impermeable -

waterproof

tela - stuff

cortar to cut

forma - shape

ajustar to put together

coser - to sew

rogar to pray

domicilio domicile

una vez once

reparar - repair

## CONVERSACION.

## Lección Vigésima Quinta.

¿ Puede Vd. hacerme un traje completo ?	traje completo—
Si, señor, con mucho gusto. ¿ Qué clase de traje <sup>s</sup> desea Vd. ?	complete suit
Deseo una casaca <sup>s</sup> y un chaleco <sup>s</sup> de mismo color y un pantalón claro.	hacer—to make
Bueno, señor. ¿ Quiere Vd. escoger la tela ?	claro—light
Esta es demasiado gruesa.	pesado—heavy
Aqui tiene Vd. una mas delgada y la cual recomiendo á Vd.	Vd. tiene razon—you are right
Tiene Vd. razon, tambien me gusta.	me gusta—pleases me
¿ Cuánto costaría un vestido completo ?	costará—it will cost
Ciento veinte y cinco francos.	escoger—to choose
¿ Encuentra Vd. este traje demasiado largo ?	entonces—in that case
Si, un poco.	me gusta—pleases me
¿ Desea Vd. los bolsillos á los lados ?	por aqui—this way
No, prefiero los bolsillos sobre los faldones.	demasiada largo—too long
¿ Podría Vd. venir el miercoles próximo para probarse el traje ?	bolsillo—pocket
Si. ¿ A qué hora ?	faldon—flap
Por la tarde, señor, á la hora que Vd. quiera. Este traje está un poco apretado debajo de los brazos.	miercoles—Wednesday
Muy bien, señor, los ensancharé un poco en las mangas.	apretado—tight
El pantalón no cae bien, la cintura es demasiado ancha.	manga—arm-hole
Haré que caigo más recto y encongeré la cintura.	cintura—waist
Entonces le vendrá como guante al dedo.	ensanchar—to widen
Adios, señor. Hasta mas ver.	vendrá—will suit
	prefiero—I prefer
	por la tarde—in the afternoon
	podría—could you
	debajo—underneath
	pantalón—trousers
	puesto—put on
	largo—length
	caer—to fall
	recto—straight
	guante—glove

## GRAMMAR LESSON XXVI.

**69** The IMPERSONAL VERB *hacer*, *to do*, *to make*.

This verb when used idiomatically serves to express :

- (a) The state of the weather and the temperature, as for example :  
*hace buen tiempo*, *it is fine weather*; *hace mucho sol aquí*, *there is much sunshine here*; *hace frío*, *it is cold*; *hace calor*, *it is hot*.
- (b) To express the idea of time: *cuánto tiempo, hace que Vd. le vió?*  
*how long is it since you saw him?* *hace una hora que se fué*,  
*it is an hour since he left*.

**70.** The verb *gustar*, *to like*, *to be pleased with*, is a reflexive verb with a peculiar form of conjugation, which consists in its being used only in the third person or plural and agreeing not with the subject, but with the object liked; for example: *Me gusta la música*, *I like music*; music being in the singular, but: *Me gustan las flores*, *I like flowers*.

The verb *gustar* conjugated interrogatively (a) and negatively (b)

- |                              |                             |
|------------------------------|-----------------------------|
| (a) ¿ me gusta á mi ?        | <i>do I like ?</i>          |
| ¿ te gusta á ti ?            | <i>dost thou like ?</i>     |
| ¿ le gusta á él (Vd.) ?      | <i>does he (you) like ?</i> |
| ¿ nos gusta á nosotros ?     | <i>do we like ?</i>         |
| ¿ os gusta á vosotros ?      | <i>do you like ?</i>        |
| ¿ les gusta á ellos (Vds.) ? | <i>do they like ?</i>       |

- |                       |          |                   |         |                          |
|-----------------------|----------|-------------------|---------|--------------------------|
| (b) á mi no me        | } gusta. | } <i>I do not</i> | } like. |                          |
| á ti no te            |          |                   |         | <i>thou dost not</i>     |
| á él (Vd) no le       |          |                   |         | <i>he (you) does not</i> |
| á nosotros no nos     |          |                   |         | <i>we do not</i>         |
| á vosotros no os      |          |                   |         | <i>you do not</i>        |
| á ellos (Vds.) no les |          |                   |         | <i>they do not</i>       |

VOCABULARY : *Esta mañana*, *this morning*; *necesitan*, *require*; *bosque*, *wood*; *hacer falta*, *to require*; *crecer*, *to grow*.

**Exercise.**—Write or speak in English :—

- (a) ¿ Hace frío esta mañana? No hace ni frío ni calor, el tiempo es magnífico. ¿ No ha nevado hoy en la ciudad? No, pero ha caído mucha lluvia. ¿ Cómo le gusta á Vd. este país? El clima es malísimo y me alegraré salir de aquí cuanto antes posible. A mi hermano le gustan mucho las fresas, pero le hacen daño. ¿ Cuántos metros de esta tela le harán falta á Vd.? Unos cinco metros. Hace mas de seis meses que regresé de mi viaje á los Estados Unidos.
- (b) Write or speak in Spanish :—What do the plants require in order to grow? They want rain and sun. Were there concerts often? How do you like my horse? Very much indeed. Do you think it will snow to-morrow? The weather in the South Coast has been exceptionally fine during the week-end. He smokes a large number of cigarettes every day. This child never neglects his task, and will soon be in the seventh class. Listen to the birds singing in the wood. My bro<sup>th</sup>er are all very fond of music,

26.—LA COSTURERA.



1. La costurera. 2. La señora. 3. La señorita. 4. El traje. 5. El  
restido de cola. 6. La saya. 7. El cuerpo del vestido. 8. La chaqueta.  
10. La capa. 11. Una muestra. 12. El figurin. 13. Una ensayadora.  
14. La cortadora. 15. Un taller. 16. El manequin.

## LECCIÓN VIGÉSIMA SEXTA. — THE TWENTY-SIXTH LESSON.

LA MODISTA.<sup>1</sup>*The Dressmaker.*

Pasemos ahora á casa de la modista donde se hacen los vestidos para señoras.

Vemos en su establecimiento á varias señoras<sup>2</sup> y señoritas<sup>3</sup> á quienes las están tomando medida ó en el acto de ponerse trajes,<sup>4</sup> vestidos de cola,<sup>5</sup> sayas<sup>6</sup> y sus cuerpos,<sup>7</sup> blusas,<sup>8</sup> chaquetas<sup>9</sup> y capas;<sup>10</sup> mientras que las otras señoras examinan las muestras<sup>11</sup> de las telas y los figurines.<sup>12</sup>

Elegantes ensayadoras<sup>13</sup> prueban los diferentes vestidos y los adaptan al talle de sus parroquianas.

Las cortadoras<sup>14</sup> están ocupadas en cortar las telas, los forros y las guarniciones que luego se llevan al taller<sup>15</sup> para ser cosidas con la mano ó con la máquina.

Otros trajes terminados y listos para entregarse á las parroquianas cuelgan de unos ganchos en la pared.

Aquel objeto en forma de canasta<sup>16</sup> que notamos en medio del establecimiento se llama un manequin<sup>16</sup> y sirve para sostener las sayas de modo que los pliegues caigan bien.

El departamento de modas cuenta también con numerosa clientela.

En él se hacen sombreros y gorras de todas formas y matices, sea de paja, sea de fieltro, que luego se adornan con flores, plumas, cintas, terciopelo, seda y encaje.

pasemos—*let us go*  
modista—*dressmaker*

vestido—*dress*

medida—*measure*

traje—*costume*

cuerpo—*bodice*

capa—*cape, cloak*

figurines—*fashion-*

*plates*

prueban—*they try on*

talle (el)—*waist*

cortar—*to cut*

tela—*cloth*

forro (el)—*lining*

taller—*workshop*

listos—*ready*

ganchos—*hooks*

pared—*wall*

canasta—*basket*

manequin—*dummy*

sayas—*skirts*

pliegues—*folds*

cuenta—*counts,*

*reckons*

clientela—*customers*

sombreros—*hats*

fieltro—*felt*

terciopelo—*velvet*

encaje—*lace*

CONVERSACION.

Vigésima Sexta Lección.

¿ Qué desea la señora hoy ?	mandarme á hacer— have made
Desearia mandarme á hacer un bonito traje <sup>4</sup> de vérano.	bonito— <i>pretty</i>
¿ Qué clase de tela tomará Vd. ?	tomará ?— <i>will you take ?</i>
Enseñeme Vd. seda clara.	enseñeme— <i>show me</i>
Muy bien, señora. Aquí tiene Vd. dos lindas muestras. <sup>11</sup>	seda— <i>silk</i>
Esta tela con flores me gusta mucho.	me gusta— <i>I like</i>
¿ Crée Vd. que me vaya bien ?	con flores— <i>with flowers</i>
De eso estoy segura, señor. Además, es de lo mas á la moda.	segura (f)— <i>certain</i>
¿ Puede Vd. enseñarme un traje completo hecho de esta misma tela ?	moda <i>fashion</i>
Si, señora ; venga Vd. por aqui.	hecho— <i>made</i>
¿ Mirelo ; quiere que se lo pruebe ?	misma— <i>same</i>
Creo que me sienta bien.	venga Vd.— <i>come</i>
¿ Como de molde, señora !	mirelo— <i>look at it</i>
Vd. me adula ; pero de todos modos me atengo á esta muestra.	sienta bien— <i>fits well</i>
¿ Qué guarniciones desea Vd. para su nuevo traje ?	como de molde— <i>like a glove</i>
Pongale encajes al cuerpo <sup>7</sup> y una franja á la saya. <sup>6</sup>	adula— <i>flatter</i>
Vamos ahora á tomarle la medida. El cuerpo y la saya estarán listos en dos dias.	guarniciones— <i>trimmings</i>
Bueno. Vendré á probarmelos el jueves, y escogeré un sombrero al mismo tiempo.	pongale— <i>put on it</i>
Tengo un gran surtido, señora y estoy persuadida que encontrará Vd. uno que le convenga.	franja (f.)— <i>fringe</i>
Adios, señora ; hasta el jueves.	cuerpo— <i>bodice</i>
	listos— <i>ready</i>
	jueves— <i>Thursday</i>
	surtido— <i>supply</i>
	convenir— <i>to suit</i>
	adios— <i>good-bye</i>



## GRAMMAR LESSON XXVII.

## 71. SER and ESTAR, to be.

How to discriminate between these two verbs and employ them correctly is a task which the student of Spanish will at first find hard to achieve. A certain number of rules, based on experience and practice, have been laid down to surmount this difficulty, and they are in most cases, safe guides; nevertheless, instances arise wherein the student finds himself absolutely at a loss whether to use **ser** or **estar**. Happily these cases are not of frequent occurrence, so that there is no need for the student to be uneasy on this behalf, and of this he may be sure, that as soon as he begins to feel in Spanish, the correct use of **ser** and **estar** will come quite natural to him. Rules for using **SER** :—

The verb **SER** is used to convey the idea of the permanent state and quality of a person or thing, this being its characteristic nature.

- (a) It is also used to express, color, number, size, nationality, relationship, profession, occupation; for example :—

Este caballo **es** moreno, *this horse is chestnut brown*; el número de habitantes **es** 30,000, *the number of inhabitants is 30,000*; esta muestra **es** muy pequeña, *the sample is very small*; mi profesor **es** natural de Madrid, *my teacher is a native of Madrid*; yo **soy** su cuñado, *I am his brother-in-law*; sus hermanos **fueron** soldados, *his brothers were soldiers*; Vd. **es** medico, *you are a physician*; nuestro vecino **es** un buen carpintero, *our neighbour is a good carpenter*.

- (b) It also serves to express the quality of the mind and heart, for example :—Este muchacho **es** el mas inteligente de la clase, *this is the most intelligent boy of the class*; una buena madre **es** siempre cariñosa, *a good mother is always affectionate*.

Rules for using **ESTAR**.

The verb **ESTAR** is used to convey the idea of locality and the various changes of which an object is susceptible; for example :—

- (a) **Estamos** en la calle principal, *we are in the main street*; la puerta **está** cerrada, *the door is shut*.

It is also used when the action takes place at the time of speaking.

- (b) **estaba** escribiendo una carta cuando mi amigo llegó, *I was writing a letter when my friend arrived*.
- (c) To indicate the state or condition of the mind and body; example: **estoy** algo triste, *I am somewhat sad*; Vd. **está** muy cansado, *you are very tired*.

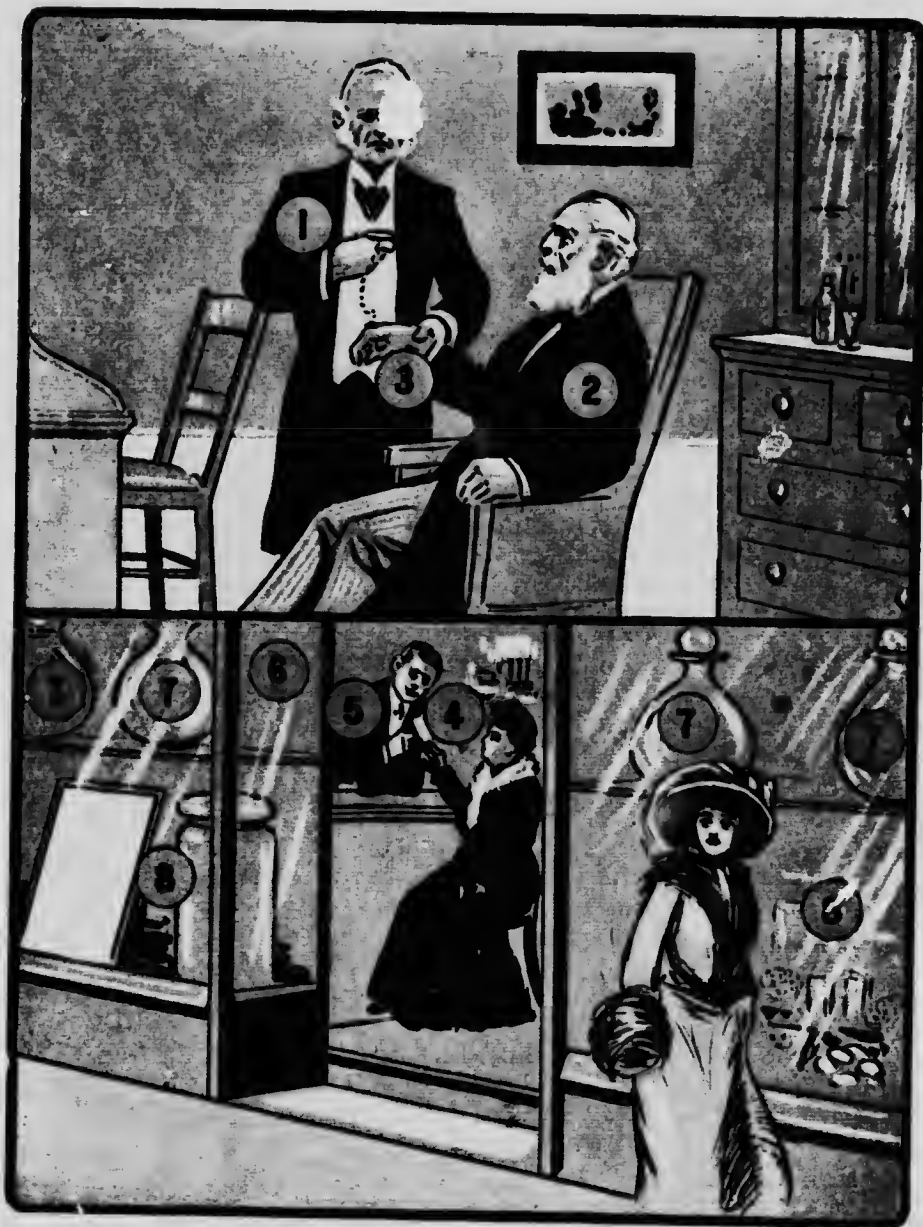
*Vocabulary.*—adorar, *to adore*; premio, *prize*; moreno, *brown*; alegre, *glad*; abierto, *open*; cierra, *shut it*; creo, *I believe*.

*Exercise.*—Write or speak in English :—

- (a) Esta madre es adorada por sus hijos. ¿Dónde está la carta que Vd. copió? Creo que está en su escritorio. ¿Es su hermano de Vd. medico? No, pero tengo un hermano que es soldado. Estos muchachos son los mas inteligentes que hasta ahora he visto. Pablo es de un caracter muy alegre. ¿Qué color le gusta á Vd. mas?

- (b) Write or speak in Spanish :—The lesson is over. This boy is very intelligent, he wins all the prizes at school. The house in which we live is a very large one, and is situated in the suburbs. Are you tired? No, but I feel very thirsty. How many books are there in your library?

27.—EL MEDICO Y EL FARMACEUTICO.



1. El medico. 2. El enfermo. 3. El pulso. 4. El receta. 5. El farmacéutico. 6. La farmacia. 7. La vasija. 8. El escaparate.

LECCIÓN VIGÉSIMA SEPTIMA.—THE TWENTY-SEVENTH LESSON.

EL MEDICO<sup>1</sup> Y EL FARMACEUTICO.<sup>2</sup>

*The Doctor and the Chemist.*

El medico es el amigo de la humanidad.

Es él quien calma nuestras sufranzas y cura nuestras enfermedades.

Cuando nos hallamos indispuestos nos dirigimos ó mandamos á buscar al medico.

El examina la lengua del enfermo,<sup>2</sup> le toma el pulso<sup>3</sup> á fin de enterarse bien del estado de la salud é indicarle las mejores medicinas que debe tomar ó el régimen que debe seguir.

Algunos medicos preparan ellos mismos las medicinas en sus laboratorios; otros medicos escriben solamente las recetas,<sup>4</sup> las cuales se llevan al boticario para que las prepare.

La preparacion de las medicinas, pociones, jarabes, pildoras, polvos, emplastos y unguentos se hace con toda clase de drogas.

En la farmacia<sup>6</sup> siempre se pueden procurar los remedios comunes para el uso interno y externo, tales como aguas sedativas, de melisa, bismuto, alcanfor, ipecacuana, láudano, pastillas, ruibarbo en polvo, tafetán inglés, etc.

El farmacéutico prepara las pildoras en un mortero, sirviéndose de una machacadera para reducir en polvo fino los diferentes ingredientes que las constituyen.

La tienda del farmacéutico es fácil de conocer por sus vasijas<sup>7</sup> conteniendo líquidos de diversos colores y colocadas en el interior del escaparate.<sup>8</sup>

amigo - *friend*

calmar - *to soothe*

sufranzas - *sufferings*

enfermedades - *illness*

mandar á buscar -

*to send for*

lengua - *tongue*

enterarse - *to enquire*

tomar - *to take*

seguir - *to follow*

recetas - *recipes,*

*prescriptions*

boticario - *chemist*

jarabe (m) - *syrup*

pildora - *pill*

ungüento - *ointment*

comun - *common,*

*ordinary*

alcanfor - *camphor*

tafetán inglés -

*castle-plaster*

mortero - *mortar*

machacadera - *pestle*

ingredientes -

*ingredients*

conocer - *to recognise*

vasijas - *vases*

colocar - *to place*

## CONVERSACION.

## Lección Vigésima Septima.

¿ Puedo ver al señor doctor <sup>1</sup> ?	puedo ver?— <i>can I see?</i>
No, señor; está de visita y no volverá hasta las once para la consultación	volverá— <i>will return</i>
¿ Quiere Vd. aguardar en la sala?	las once— <i>eleven o'clock</i>
¿ Han llegado ya muchas personas?	aguardar— <i>to wait</i>
No, señor; pasará Vd. el primero.	llegar— <i>to arrive</i>
En ese caso esperaré. Buenos días, doctor.	pasará— <i>you will go in</i>
Digame Vd. lo que le pasa.	buenos días— <i>good-day</i>
No sé lo que es, pero de todos modos no me siento bien.	digame— <i>tell me</i>
Enseñeme la lengua. Ah, está muy cargada. ¿Y el pulso <sup>3</sup> ? Está muy lento.	enseñeme— <i>show me</i>
Desde hace dos ó tres días no me siento como debería.	cargada— <i>coated</i>
¿ Sufre Vd. de jaquecas?	lento— <i>slow</i>
Si, me duele la cabeza todas las mañanas.	desde hace— <i>since</i>
¿ No tiene Vd. un poco de apetito?	jaquecas— <i>headache</i>
Absolutamente ninguno. Desde anteayer apenas he tomado un bocado.	dolor— <i>pain</i>
Vd. tiene el estomago descompuesto. Le voy á recetar una medicina y bien pronto estará Vd. restablecido.	apetito— <i>appetite</i>
Aquí la tiene. Llévela Vd. al señor Cabrera, el farmacéutico, <sup>5</sup> quien se la preparará con cuidado.	anteayer— <i>day before yesterday</i>
Tenga Vd. la bondad de preparar esta receta.	bocado— <i>mouthful</i>
Si, señor; estará lista en cinco minutos, tome Vd. asiento.	recetar— <i>prescribe</i>
	restablecido— <i>restored</i>
	llévela— <i>take it</i>
	mandar á llamar— <i>to send for</i>
	listo— <i>ready</i>
	asiento— <i>seat</i>
	cucharadita— <i>spoonful</i>

## GRAMMAR LESSON XXVIII.

## 72. REMARKS ON THE REGULAR VERBS.

A number of Regular Verbs in Spanish undergo orthographical changes in certain tenses and certain persons of those tenses. These changes were partly made for the sake of euphony, whilst others are due to the whims and fancies of early grammarians. Verbs of this nature are the following :—

- (a) verb ending in **car** change the **c** into **qu** before an **e** ; as : *colocar*, to place ; *coliqué*, I placed.
- (b) verbs ending in **gar** take a **u** after the **g** if an **e** follows ; as : *cargar*, to carry ; *cargué*, I carried.
- (c) verbs ending in **zar** change the **z** into **c** before an **e** ; as : *empezar*, to begin ; *empecé*, I began.
- (d) verbs ending in **ger** and **gir** change the **g** into **j** before **a** or **o** ; as : *recoger*, to collect ; *recogí*, I collected.
- (e) verbs ending in **cer** or **cir** change the **c** into **z** before **a** or **o** ; as : *vencer*, to conquer ; *venzo*, I conquer ; *esparcir*, to spread ; *esparzo*, I spread.

The tenses and persons in which the above changes occur, are :

1st Person Singular in the Perfect.

All Persons of the Present Subjunctive.

3rd Person Singular, 1st and 3rd Person Plural of the Imperative.

73. Verbs ending in **eer** change the **l** of the termination into **y** when occurring between two vowels, and when it does not bear the stress ; as : *proveer*, to provide ; *proveyendo*, providing ; but the Imperfect is : *proveía*, because in this case the stress is on the **l**.

**Idiomatic phrases** —¿Qué se dice de nuevo? *what is the news?* no deje Vd. de venir, *do not fail to come* ; está muy empeñado en comprarlo, *he is most anxious to buy it* ; no lo eche en saco roto, *do not forget (overlook) it* ; su amigo se levanta con las gallinas, *your friend is an early riser*.

**Exercise.**—Write or speak in English:—

- (a) Coloqué el periódico sobre la mesa para que el criado lo viera y se lo trajera á Vd. No me diga Vd. eso, porque le encargué bien claro que me comprase el cuadro. ¿A qué hora empezó la función anoche? No sé, pero estaba anunciada para las ocho y cuarto. ¿Jugaron Vds. al billar? Si, yo le venci y gané mi apuesta. ¿Ha leído Vd. el periódico de la tarde? Lo he visto, pero casi no contenía noticias nuevas. Mi hermano se acuesta muy tarde y también se levanta tarde.
- (b) Write or speak in Spanish:—I did not touch the papers, they were lying on the floor when I came in. Did you protect this poor man? Yes' I have assisted him more than once. Is your cousin an early riser? No, I am afraid he is too fond of his bed. What is the news? I have not read to-day's paper, but I see on the placards that another great battle has been fought. Do not fail to come, as you will be urgently required. Are you very busy just now? Very much so ; we have more orders than we can possibly execute. I am glad to hear it.

28.—CASA DE CAMBIO Y OFICINA DE VIAJES.



1. La casa de cambio. 2. La oficina de viajes. 3. El dinero. 4. El cambista. 5. La ventanilla. 6. El billete de banco.

## LECCIÓN VIGÉSIMA OCTAVA.—THE TWENTY-EIGHTH LESSON.

CASA DE CAMBIO<sup>1</sup> Y OFICINA DE VIAJES.<sup>2</sup>*The Money Exchange and the Booking Office.*

La casa de cambio es de suma utilidad para las personas que viajan en el continente.

En ella se pueden cambiar de una clase de monedas<sup>3</sup> por aquellas que circulan en el país donde se encuentra el viajero.

Sobre cada operación el cambista<sup>4</sup> cobra por el cambio una pequeña comisión que el viajero paga con gusto.

Al entrar en una de esas oficinas, situadas por lo general en las principales calles de las grandes poblaciones, proceded en seguida á una de las ventanillas<sup>5</sup> y rogad al dependiente de cambiaros vuestro oro, plata ó billetes<sup>6</sup> de banco españoles.

El dependiente os preguntará si deseais oro ó billetes de banco.

Decidle lo que preferéis y salid de la oficina despues de haber contado cuidadosamente el dinero que os ha entregado.

En las casas de cambio hay á menudo una otra oficina en la cual se pueden obtener todos los informes tocante á los viajes en el país, ó las vias de comunicacion con el extranjero.

Esa oficina tambien es de mucha utilidad, pues nos ahorra la molestia de tener que ir á la estación de ferrocarril.

En dicha oficina se venden billetes de las compañías de ferrocarril, al precio corriente, y cupones para los mejores hoteles.

Esas dos clases de agencias facilitan considerablemente los viajes al extranjero.

viajar - *to travel*moneda - *coin*país - *country*circulan - *circulate*cambista - *money-**changer*paga - *pays*al entrar - *on entering*poblaciones - *cities,**towns*proceded - *proceed*ventanilla - *ticket-office*plata - *silver*oro - *gold*dependiente - *clerk*preguntar - *to ask*salir - *to go out*

cuidadosamente -

*carefully*decidle - *tell him*informes - *information*tocante á - *touching*extranjero - *abroad*utilidad - *usefulness*molestia - *trouble*billetes - *tickets*

precio corriente -

*current price*mejores - *the best*facilitan - *facilitate*

## CONVERSACION.

*Lección Vigésima Octava.*

Aquí tiene Vd. oro y billetes<sup>s</sup> de banco ingleses. ¿Puede Vd. cambiármelos por dinero español?

Sin duda, caballero. ¿Qué cantidad tiene Vd.?

Tengo diez billetes de cinco libras esterlinas y catorce libras en oro.

Hágame el favor de pasármelos.

¿Cuánto es el curso del cambio?

Hoy está á veinte y nueve pesetas, treinta y cuatro centimos, por libra esterlina.

Es bien bajo. ¿no es verdad?

Es el precio corriente, señor. ¿Quiere Vd. solamente oro, ó bien oro y billetes de banco?

Preferiría que Vd. me diera diez y seis billetes de banco de cien pesetas y lo restante en plata.

Hé aquí diez y seis billetes de banco de cien pesetas y lo restante, seis pesetas, treinta centimos. Sirvase Vd. contarlos.

Está justo; mil gracias. ¿Dígame, dan Vds. aquí informes sobre viajes?

En la ventanilla al lado, caballero.

Desearia visitar las costas del Mediterráneo. ¿Puedo tomar un billete aquí?

Si, señor. ¿Desea Vd. un billete circular?

Precisamente. Deme Vd. un billete valedero por quince dias con vuelta por Calais.

oro—gold

cantidad—sum,

amount

sin duda—undoubtedly

libras esterlinas—

pounds sterling

hágame—do me the

favour

el curso—the rate

por—for

bajo—low

quiere Vd.—do you

wish

preferiría?—would

you prefer

diera—would give me

lo restante—the

remainder

hé aquí—here are

sirvase Vd.—be good

enough

contar—to count

justo—just, exact

ventanilla—booking-

office

billete circular—

circular ticket

valedero—available

vuelta—return

quince dias—fortnight

segunda—second



## GRAMMAR LESSON XXIX.

## 74. SUBJUNCTIVE.

As a rule, the Subjunctive Mood is used only in Dependent Clauses. Whether the Indicative or Subjunctive is to be used depends entirely on the meaning of the Principal Clause.

**General Rule**—If what is expressed in the *Dependent Clause* is considered as certain and positive, the Verb of this *Clause* must be in the *Indicative*.

If what is expressed in the *Dependent Clause* is considered as vague and doubtful the Verb of the *Dependent Clause* must be in the *Subjunctive*. Hence the following rules :

## 75. FIRST RULE.

When the *Principal Clause* contains a Verb denoting a *wish, will, command, consent*, the Verb in the *Dependent Clause* must be in the *Subjunctive*, to indicate that the action is *not considered as a matter of fact, but simply conceived in the mind of the speaker*.

	<i>Princ. Clse.</i>	<i>Dep. Clse.</i>	
<i>Example</i> :—	Quiero	que <b>salga</b> .	<i>I want him to go out.</i>

## 76. SECOND RULE.

When the Verb in the *Princ. Clause* expresses a *doubt or uncertainty* as to the statement contained in the *Depend. Clause*, the Verb of the *Depend. Clause* must be in the *Subjunctive*.

	<i>Princ. Clause</i>	<i>Depend. Clause</i>	
<i>Example</i> :—	Dudo	que <b>venga</b>	<i>I doubt whether he will come.</i>

**NOTE** :—The phrases, *es menester, es necesario, it is necessary; es indispensable, it is indispensable*, invariably require the Verb following it to be in the *Subjunctive*; thus: *es menester que Vd. le escriba, you must write to him; es indispensable que Vd. tome un guía, it is indispensable that you take a guide.*

**Vocabulary and idioms** :—*En seguida, at once; consultar, to consult; la manera, the way; desocupado, disengaged; no hay de qué, do not mention it; esa es harina de otro costal, that is a horse of another color; meterse en un mal berengenal, to be in an awkward position or business.*

**Exercise**.—Write or speak in English :—

- (a) Desearia que Vd. me hiciese una levita. El sastre duda que esté lista para el lunes. Diga Vd. al patrón que nos sirva la comida en seguida. Es menester que su amigo salga por el primer tren. ¡En lindo berengenal se ha metido Vd.!
- (b) Do you not wish that I should cure you? I do not believe that there are any orchestra-stalls disengaged. Do you consent to his going abroad? This is the prettiest comic opera I have seen for many a day. My father wishes me to return home at once. Shall I accompany you? Many thanks; but I know the road quite well.

29.—EL ESPECIERO.



1. El especiero. 2. El té. 3. El café. 4. El azúcar. 5. La caja de hoja lata. 6. La botella. 7. El mostrador. 8. La balanza. 9. El carro para llevar los pedidos. 10. El mozo de recados.

## LECCIÓN VIGÉSIMA NOVENA.—THE TWENTY-NINTH LESSON.

EL. ESPECIERO.<sup>1</sup>*The Grocer.*

De todos los negociantes el especiero es el que posee la mayor variedad de mercancías.

Estas vienen de todas partes del globo y representan los productos de los diferentes climas.

Su tienda está siempre provista de té,<sup>2</sup> café,<sup>3</sup> azúcar,<sup>4</sup> arroz, especias, jabón, sosa y velas; formando un conjunto agradable á la vista.

Las cajas<sup>5</sup> de hoja lata contienen bizcochos, conservas de salmon, langosta, sardinas y toda clase de pescados, carnes y legumbres.

Botellas<sup>6</sup> de todos tamaños encierran variedades de especias y frutas en almibar; de modo que es fácil procurarse primicias en cualquiera época del año.

En las grandes tiendas, los mostradores<sup>7</sup> están divididos en departamentos en los cuales los asistentes toman los pedidos, y pesan por medio de balanzas<sup>8</sup> los artículos deseados.

Los artículos luego se envuelven cuidadosamente y se llevan á domicilio en carros<sup>9</sup> hechos á propósito para el servicio de distribución.

En las tiendas pequeñas un mozo<sup>10</sup> de recados lleva las mercancías al domicilio del parroquiano.

posee—*possesses*

variedad—*variety*

mercancías—*goods*

globo—*globe*

clima (m)—*climate*

provista—*provided*

arroz—*rice*

especias—*spice*

jabón—*soap*

vela—*candle*

caja—*tin*

bizcochos—*biscuits*

langosta—*lobster*

pescado—*fish*

legumbre—*vegetables*

tamaño—*size*

almibar—*syrup*

mostrador—*counter*

los pedidos—*orders*

por medio—*by means of*

envuelven—*wrap up*

á domicilio—*at home*

hechos—*made*

á propósito—*on purpose*

mozo de recados—

*errand-boy*

parroquiano—*customer*

CONVERSACION.

Lección Vigésima Nona.

¿ Quiere Vd. tomar mis instrucciones ?

Con mucho gusto, señora.

Necesito: seis kilos de azúcar á 85 céntimos; un kilo y medio de café á 2 ptas 50; un kilo de té á 6 ptas; medio kilo de macaroni á 1 pta 20 y seis panes de jabon á 40 céntimos.

Muy bien, señora. ¿ Nó le hace falta cualquier otro artículo ?

¿ A cuánto vende Vd. las latas de sardinas ?

Tenemos latas á 80 céntimos, 1 peseta y 1 pta 25.

¿ Déme Vd. tres latas de 1 peseta ?

Permitame que le recomiende nuestras frutas en almibar.

Acabamos de recibirlas.

¿ A qué precio son ?

En este momento las vendemos todas á 1 pta 25 la botella.

Es algo caro.

¿ Tiene Vd. ciruelas en almibar ?

Si, señora, le aseguro que son deliciosas.

En ese caso tomaré tres botellas. ¡ Ay, por poco se me olvida; haga Vd. pesar cincuenta gramos de pimienta !

Está hecho, señora. ¿ Alguna otra cosa más ?

Basta por hoy. ¿ Cuánto le debo ?

Aquí tiene Vd. la nota, señora. Total: Veinte y tres pesetas, treinta centimos. Sirvase pasar á la caja.

quiere Vd. tomar?—  
will you take?

necesito I require

kilo y medio—  
kilo and a half

pan de jabon --  
cake of soap

á at

cualquier otro  
any other

vender to sell

lata—tin

permitame — permit me

acabamos— we have just

frutas en almibar—  
preserved fruits

en este momento  
at this moment

caro dear

cederemos — to allow

ciruelas — plums

deliciosas delicious

tomaré I shall take

pesar to weigh

pimienta pepper

basta — it suffices

la nota the bill

caja (f)—cashier

## GRAMMAR LESSON XXX.

**77.** The Prepositions *para*, *for* ; and *por*, *by*.

The use of these two prepositions offer considerable difficulties to the student, and simple as their employment may seem, they nevertheless require a great deal of attention, not to say power of discernment. The misuse of either of these two prepositions constitutes a great error, for it leads to altering completely the idea that is wished to be conveyed, suffice the following examples :

este libro es para mi, *this book is for me (destined or intended for me)*  
 este libro es por mi, *this book is by me ( I wrote it, am the author )*

In connection with *para*, *for*, the following rules should be carefully noted :—when *for* implies an end, purpose, object or destination render it by *para*, thus : *este vestido de seda es para mi prima, this silk dress is for my cousin ; el vapor saldrá el miércoles para Nueva York, the steamer leaves on Wednesday for New York ; no dejó ningun recado para Vd., he did not leave any message for you ; tomamos un coche para no llegar tarde, we took a cab in order not to arrive late.*

In interrogative sentences it is often immaterial whether *por* or *para* be used, for in such cases the meaning admits of no ambiguity, thus :—¿ para qué (por qué) se lo dijo Vd. ? *why did you tell it to him ?*

**78.** The rules in connection with *por*, *by*, are the following ;—

- (a) when the idea to be conveyed is one implying exchange, substitution, on behalf, in favor of, or to enquire the price of an object, use *por*, thus : *deseo cambiar mi bicicleta por un reloj, I want to exchange my bicycle for a watch ; sustituya Vd. otro párrafo por este, substitute another paragraph for this one ; le castigué por ser mentiroso, I punished him for telling falsehoods ; vengo por cuenta de mi amigo, I come on behalf of my friend ; ¿ cuánto pide el tendero por este té ? how much does the shopkeeper ask for this tea ?*
- (b) when the subject of the sentence is the agent, (performer), *por* should be used ;
- (c) when the subject of the sentence is the recipient, *para* should be used :—*el cheque fue escrito por el gerente para Vd. the cheque was written by the manager for you.*

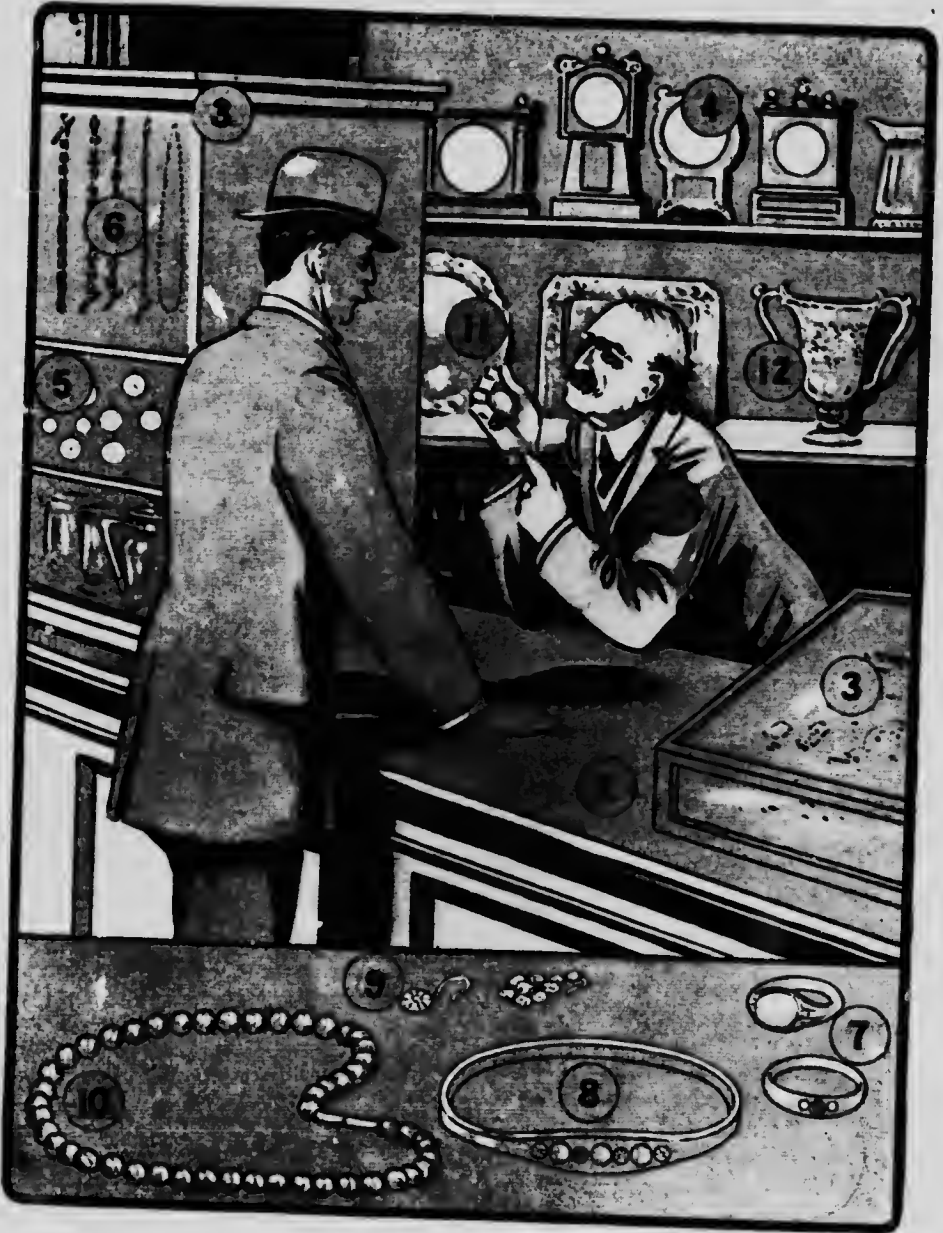
**79.** A few useful Spanish Interjections.

ay, oh, ah are used to express *pain, joy, or surprise* ;  
 ca, *disbelief or negation* ; *vaya, anger and incredulity* ; *ojalá, wish* ;  
 caramba, *admiration or vexation* ; *oiga, to call, draw attention* ;  
 cuidado, *look out, be careful* ; ¡ Dios mio ! *good gracions, my goodness.*

**Exercise.**—Write or speak in English :—

- (a) Por Vd. haré todo lo que me pida. Por los modales de una persona se puede ver que educación tiene. Estoy seguro que la carta es para mi. Caramba, por donde anda Vd. que nunca se le ve. Mi hermano siempre hacia un nudo en el pañuelo para que no se le olvidara el encargo que le habian dado. Este cuadro es por Ribera, aquel otro por Velasquez.
- (b) Write or speak Spanish :—I believe this parcel is for you. So it is, my brother sent it by post. Dear me, how late you do come ! By whom was Don Quixote written ? It was written by Miguel de Cervantes. How much do you ask for this house ? What can I get for you ? I will do it willingly for you.

30.—EL JOYERO.



1. El joyero. 2. El mostrador. 3. El anaquel. 4. El reloj. 5. El reloj de bolsillo. 6. La leontina. 7. La sortija. 8. La pulsera. 9. Los zarcillos. 10. El collar. 11. La bandeja. 12. El cubilete.

## LECCIÓN TRIGÉSIMA—THE THIRTIETH LESSON.

## EL JOYERO.

*The Jeweller.*

Una visita á la tienda del joyero es siempre agradable, pues vemos en ella solamente cosas hechas para dar placer á la vista.

Los mostradores<sup>2</sup> y anaqueles<sup>3</sup> están llenos de objetos de arte de gran valor, fabricados de toda clase de metales preciosos y adornados con piedrerías.

Vemos relojes de pared, en madera ó mármol, cronómetros de bolsillo y leontinas de plata ú oro, como también sortijas,<sup>7</sup> pulseras,<sup>8</sup> zarcillos<sup>9</sup> y collares con diamantes.

El joyero también tiene un gran surtido de vajilla de plata y artículos plateados, ya sean para adornos ó para el uso cotidiano, tales como bandejas,<sup>11</sup> cubiletes,<sup>12</sup> cajas para los cuchillos, tenedores y cucharas de sopa á café.

La mayoría de los joyeros se encargan de las composturas de relojes y cronómetros de bolsillo, como igualmente del engaste de piedras preciosas.

agradable—*pleasant*dar placer—*to please*vista—*sight*mostrador—*counter*anaquel—*shelf*piedrerías—*precious**gems*mármol—*marble*leontina—*watch-chain*záfiro—*sapphires*esmeraldas—*emeralds*topacios—*topaz*ópalos—*opal*surtido—*supply*plateados—*plated*tenedores—*forks*cuchara—*daily*engaste—*setting*piedras—*stones*cotidiano—*tablespoon*

## CONVERSACION.

## Lección Trigésima.

Deseo comprar una bonita sortija.<sup>7</sup>

Bien, señor. Al instante le mostraré á Vd. un surtido. Aquí tiene Vd. una variedad de sortijas á diferentes precios.

¿ Cuánto cuesta esta ?

Esta sortija montada con diamantes y rubíes esta marcada cien duros.

Es demasiado caro.

¿ Hasta qué precio desea Vd. pagar ?

De cincuenta á sesenta duros á lo mas.

¿ Qué tal le parece esta sortija montada con un rubí entre dos diamantes ?

Me gusta bastante. ¿ Cuánto pide Vd. por ella ?

Cincuenta y cinco duros.

Debo confesar que las piedras estan engastadas con arte y lanzan mucho brillo.

Veo que es Vd. inteligente en diamantes. El oro es de diez y ocho quilates ; los diamantes son pequeños, pero de aguas muy finas y bien tallados. ¡ Pongasela en el dedo !

Me va perfectamente. La tomaré.

Gracias, señor. Permita que la ponga en este estuchito con la factura saldada.

¿ Se encarga Vd. de las composturas de relojes ?

Por cierto, señor. Nos comprometemos de hacer cualquiera compostura por complicada que sea.

Creo que el muelle real de mi reloj está roto.

Dejeme Vd. verlo. Tiene Vd. razon, el muelle se ha saltado, y ademas será necesario limpiar todo el reloj.

¿ Cuánto me cargará Vd. por la compostura ?

Unos seis francos.

Bueno. Lo dejaré con Vd.

sortija—ring

al instante—at once

variedad—variety

surtido—assortment

cuánto cuesta—?—how  
much is it?

montada—set in

cien duros—a hundred  
dollars

precio—price

qué tal—how?

diamante—diamond

me gusta—I like

pedir—to ask, to

demand

bastante—enough

confesar—to confess

engastadas—set in

inteligente—expert

quilate—carat

talladas—cut

dedo—finger

me va—it fits me

estuchito—little case

factura saldada—

receipted invoice

encargar—to undertake

compostura—repair

muelle real—main-  
spring

saltado—broken, burst

cargar—to charge

unos—about

dejaré—I shall leave it



( 123 )

# LIST

OF THE

## Spanish Irregular Verbs,

AND

### How to Conjugate Them.

---

The Irregular Verbs are those which in their formation deviate from the model of the Conjugation to which they belong.

As : *ir, to go.*

## IRREGULAR VERBS OF THE FIRST CONJUGATION.

These verbs are conjugated like **amar**, except in the Present Indicative, Imperative and Present Subjunctive, in which tenses they change the final **e**, into **ie**, example :—Pensar, *to think*.

Present Indicative.—Yo pienso, tú piensas, él (Vd.) piensa, nosotros pensamos, vosotros pensáis, ellos (Vds.) piensan.

Imperative.—Piensa tú, piense él (Vd.), pensemos nosotros, pensad vosotros, piensen ellos (Vds.).

Present Subjunctive.—Que yo piense, que tú pienses, que él (Vd.) piense, que nosotros pensemos, que vosotros penséis, que ellos (Vds.) piensen.

The following verbs and their compounds are conjugated like pensar :—

apretar, <i>to squeeze</i>	fregar, <i>to scrub</i>	reventar, <i>to burst</i>
atravesar, <i>to cross</i>	gobernar, <i>to govern</i>	segar, <i>to mow</i>
comenzar, <i>to begin</i>	helar, <i>to freeze</i>	sembrar, <i>to sow</i>
concertar, <i>to agree</i>	herrar, <i>to shoe</i>	sentarse, <i>to sit</i>
confesar, <i>to confess</i>	manifestar, <i>to manifest</i>	serrar, <i>to saw</i>
despertar, <i>to awake</i>	negar, <i>to deny</i>	sosegar, <i>to rest</i>
desterrar, <i>to banish</i>	plegar, <i>to fold</i>	soterrar, <i>to bury</i>
empedrar, <i>to pave</i>	quebrar, <i>to break</i>	subarrendar, <i>to sublet</i>
encerrar, <i>to enclose</i>	recomendar, <i>to recommend</i>	temblar, <i>to tremble</i>
enmendar, <i>to correct</i>	regar, <i>to water</i>	tentar, <i>to tempt</i>
estregar, <i>to rub</i>	remendar, <i>to mend</i>	tropezar, <i>to stumble</i>

The following verbs and their compounds are conjugated also like **amar**, except in the Present Indicative, Imperative and Present Subjunctive, and in those tenses change the first **o**, and if there are more than two, the second **o**, into **ue**, example : Probar, *to prove* :—

Present Indicative.—Yo pruebo, tú pruebas, él (Vd.) prueba, nosotros probamos, vosotros probáis, ellos (Vds.) prueban.

Imperative.—Prueba tú, pruebe él (Vd.), probemos nosotros, probad vosotros, prueben ellos (Vds.).

Present Subjunctive.—Que yo pruebe, que tú pruebes, que él (Vd.) pruebe, que nosotros probemos, que vosotros probéis, que ellos (Vds.) prueben.

Verbs conjugated like probar :—

almorzar, <i>to breakfast</i>	colgar, <i>to hang</i>	forzar, <i>to force</i>
acordarse, <i>to remember</i>	consolar, <i>to comfort</i>	jugar, <i>to play</i>
amolnar, <i>to whet</i>	contar, <i>to count</i>	mostrar, <i>to show</i>
amoblar, <i>to furnish</i>	costar, <i>to cost</i>	poblar, <i>to people</i>
apostar, <i>to bet</i>	emporcar, <i>to soil</i>	rogar, <i>to pray</i>

The following verbs have a special form of their own, and when not irregular are conjugated like **amar** :—Andar, *to go, to walk*

Past Definite.—Yo anduve, tú anduviste, él (Vd.) anduvo, nosotros anduvimos, vosotros anduvisteis, ellos (Vds.) anduvieron.

Condit.—Yo anduviera, tu anduvieras él (Vd.) anduviera, nosotros anduvieramos, vosotros anduvierais, ellos (Vds.) anduvieran.

Dar, *to give*.  
Present Indicative.—Yo doy, tú das, él (Vd.) da, nosotros damos, vosotros dáis, ellos (Vds.) dan.

Perfect.—Yo di, tú diste, él (Vd.) dió, nosotros dimos, vosotros disteis, ellos (Vds.) dieron.

Condit.—Yo diera, tú dieras, él (Vd.) diera, nosotros dieramos, vosotros dierais, ellos (Vds.) dieran.

## IRREGULAR VERBS OF THE SECOND CONJUGATION.

These Verbs are conjugated like **tener**, in the Present Indicative, Imperative and Present Subjunctive by changing the first **e** into **ie**, and if there be more than one **e**, in that case the second one bears the change.

*Model : entender, to understand.*

Pres. Indic. **yo entiendo, tú entiendes, él (Vd.) entiende, nosotros entendemos, vosotros entendéis, ellos (Vds.) entienden.**

Imperative. **entiende tú, entienda él (Vd.), entendamos nosotros, entended vosotros, entiendan ellos (Vds.)**

Pres. Subj. **que yo entienda, que tú entiendas, que él (Vd) entienda, que nosotros entendamos, que vosotros entendáis, que ellos (Vds.) entiendan.**

(a) The following Verbs and their compounds are conjugated like **entender**.

<b>ascender, to ascend</b>	<b>defender, to defend</b>	<b>hender, to cleave</b>
<b>atender, to attend</b>	<b>encender, to light</b>	<b>perder, to lose</b>
<b>cerner, to sift</b>	<b>heder, to stench</b>	<b>verter, to spill</b>

(b) These Verbs and their compounds change the first **o** into **ue**, but if there be more than one **o**, in that case the second one bears the change. This irregularity takes place in the Present Indicative, Imperative and Present Subjunctive.

*Model : volver, to return.*

Pres. Indic. **yo vuelvo, tú vuelves, él (Vd.) vuelve, nosotros volvemos, vosotros volvéis, ellos (Vds.) vuelven.**

Imperative. **vuelve tú, vuelva él (Vd.), volvamos nosotros, volved vosotros, vuelvan ellos (Vds.)**

Pres. Subj. **que yo vuelva, que tú vuelvas, que él (Vd.) vuelva, que nosotros volvamos, que vosotros volváis, que ellos (Vds.) vuelvan.**

Verbs conjugated like **volver**.

<b>demoler, to demolish</b>	<b>moler, to grind</b>	<b>resolver, to resolve</b>
<b>doler, to ache</b>	<b>morder, to bite</b>	<b>soler, to be accustomed</b>
<b>llover, to rain</b>	<b>mover, to move</b>	

*Cocer, to cook.*

Pres. Indic. **yo cuezo, tú cueces, él (Vd.) cuece, nosotros cocemos, vosotros cocéis, ellos (Vds.) cuecen.**

Imperative. **cuece tú, cueza él (Vd.), cozamos nosotros, coced vosotros, cuezan ellos (Vds.)**

Pres. Subj. **que yo cueza, que tú cuezas, que él (Vd.) cueza, que nosotros cozamos, que vosotros cozáis, que ellos (Vds.) cuezan.**

**Torcer, to twist** is conjugated exactly like **cocer**.

*Oler, to smell.*

Pres. Indic. **yo huelo, tú hueles, él (Vd.) huele, nosotros olemos, vosotros oléis, ellos (Vds.) huelen.**

Imperative. **huele tú, huela él (Vd.), olamos nosotros, oled vosotros, huelan ellos (Vds.)**

Pres. Subj. **que yo huela, que tú huelas, que él (Vd.) huela, que nosotros olamos, que vosotros oláis, que ellos (Vds.) huelan.**

## IRREGULAR VERBS OF THE SECOND CONJUGATION

VERBS	Pres. Indic.	Imperfect.	Perfect.	Future.
<b>caber, to contain</b>	quepo, cabes, cabe cabemos cabeis, caben	regular	cupe, cupiste, cupo, cupimos cupisteis, cupieron	cabré, cabrás, cabrá, cabremos, cabreis, cabran
<b>caer, to fall</b>	caigo, caes, cae, caemos, caeis, caen	regular	cai, caiste, cayó caimos, caisteis, cayeron	regular
<b>conocer, to know</b>	conozco, conoces, conoce, conocemos, conoceis, conocen	regular	conoci, conociste, conocí, conocimos, conocisteis, conocieron	regular
<b>hacer, to do</b>	hago, haces, hace hacemos haceis, hacen	regular	hice, hiciste, hizo, hicimos, hicisteis, hicieron	haré, harás, hará, haremos, hareis, haran
<b>poder, to be able</b>	puedo puedes, puede, podemos, podéis, pueden	regular	pude, pudiste, pudo, pudimos, pudisteis, pudieron	podré, podrás, podrá, podremos, podreis, podran,
<b>poner, to put</b>	pongo, pones, pone, ponemos, poneis, ponen	regular	puse, pusiste, puso, pusimos, pusisteis, pusieron	pondré, pondrás, pondrá, pondremos, pondreis, pondran
<b>querer, to wish</b>	quiero, quieres quiere, queremos, quereis, quieren	queria, querias quera, queriamos, queriais, querian	quise, quisiste, quiso, quisimos, quisisteis, quisieron	querré, querrás, querra, querremos, querreis, querran
<b>saber, to know</b>	sé, sabes, sabe, sabemos, sabeis, saben	sabia, sabias, sabia, sabiamos, sabiais, sabian	supe, supiste, supe, supimos, supisteis, supieron	sabré, sabrás, sabrá, sabremos, sabreis, sabran
<b>traer, to bring</b>	traigo, traes, trae, traemos, traeis, traen	regular	traje, trajiste, traje, trajimos, trajisteis, trajeron	regular
<b>valer, to be worth</b>	valgo, vales, vale, valemos, valeis, valen	regular	regular	valdré, valdrás, valdrá, valdremos, valdreis, valdran
<b>ver, to see</b>	veo, ves, ve, vemos, veis, ven	veia, veias, veia, veiamos, veiais, veian	regular	regular

## EACH HAVING ITS OWN IRREGULARITIES.

Conditional.	Imperative.	Present Subjunctive.	Pr. & Pst. Part
cabria, cabrias, cabria, cabriamos, cabriais, cabrian	cabe, quepa, quepamos, cabed, quepan	que yo quepa, que tú quepas, que él (Vd.) quepa, que nosotros quepamos, que vosotros quepais, que ellos (Vds.) quepan	cabiendo cabido
regular	cac, caiga, caigamos, caed, caigan	que yo caiga, tú caigas, él (Vd.) caiga, nosotros caigamos, vosotros caigais, ellos (Vds.) caigan	cayendo caido
regular	conoce, conozca, conozcamos, conoced, conozcan	que yo conozca, que tú conozcas, que él (Vd.) conozca, que nosotros conozcamos, que vosotros conozcais, que ellos (Vds.) conozcan	conociendo conocido
haria, harias, haria, hariamos, hariais, harian	haz, haga, haced, hagamos, hagan	que yo haga, que tú hagas, que él (Vd.) haga, que nosotros hagamos, que vosotros hagais, que ellos (Vds.) hagan	haciendo hecho
podria, podrias, podria, podriamos, podriais, podrian	puede, pueda, podamos, podded, puedan	que yo pueda, que tú puedas, que él (Vd.) pueda, que nosotros podamos, que vosotros podais, que ellos (Vds.) puedan	pudiendo podido
pondria, pondrias, pondria, pondriamos, pondriais, pondrian,	pon, ponga, pongamos, poned pongan	que yo ponga, que tú pongas, que él (Vd.) ponga, que nosotros pongamos, que vosotros pongais, que ellos (Vd.) pongan	poniendo puesto
querria, querrias, querria, querriamos, querriais, querrian	quiere, quiera, queramos, quered, quieran	que yo quiera, que tú quieras, que él (Vd.) quiera, que nosotros queramos, que vosotros querais, que ellos (Vds.) quieran	queriendo querido
sabria, sabrias, sabia, sabriamos, sabriais, sabrian	sabe, sepa, sepamos, sabed, sepan	que yo sepa, que tú sepas, que él (Vd.) sepa, que nosotros sepamos, que vosotros sepais, que ellos (Vds.) sepan	sabiendo sabido
regular	trae, traiga, traigamos, traed, traigan	que yo traiga, que tú traigas, que él (Vd.) traiga, que nosotros traigamos, que vosotros, traigais, que ellos (Vds) traigan	trayendo traido
valdria, valdrias, valdria, valdriamos, valdriais, valdrian	vale, valga, valgamos, valed, valgan,	que yo valga, que tú valgas, que él (Vd.) valga, que nosotros valgamos, que vosotros valgais, que ellos (Vds.) valgan	valiendo valido
regular	ve, vea, veamos ved, vean	que yo vea, que tú veas, que él (Vd.) vea, nosotros veamos, que vosotros veais, que ellos (Vds.) vean	viendo visto

## IRREGULAR VERBS OF THE THIRD CONJUGATION,

VERBS.	Pres. Indic.	Imperfect.	Perfect.	Future.
<b>conducir,</b> <i>to conduct</i>	conduzco, conduces, conduce, conducimos, conducis, conducen	regular	conduje, condujiste, condujo, condujimos, condujisteis, condujeron	conduciré, conducirás, conduciréis, conducirán
<b>decir,</b> <i>to say</i>	digo, dices, dice, decimos, decis, dicen	regular	dije, dijiste, dijo, dijimos, dijisteis, dijeron	diré, dirás, dirán, diremos, direis, dirán
<b>dormir,</b> <i>to sleep</i>	duermo, duermes, duerme, dormimos, dormis, duermen	regular	dormí, dormiste, dormí, dormimos, dormisteis, dormieron	dormiré, dormirás, dormiréis, dormirán
<b>ir,</b> <i>to go</i>	voy, vas, va, vamos, vais, van	iba, ibas, iba, íbamos, ibais, iban	fui, fuiste, fué, fuimos, fuisteis, fueron	iré, irás, irán, iremos, ireis, irán
<b>morir,</b> <i>to die</i>	muelo, mueres, muere, morimos, moris, mueren	regular	mori, moriste, murió, morimos, moristeis, murieron	moriré, morirás, moriremos, morireis, morirán
<b>oír,</b> <i>to listen</i>	oigo, oyes, oye, oímos, oís, oyen	oía, oías, oía, oíamos, oíais, oían	oí, oíste, oyó, oímos, oísteis, oyeron	oiré, oirás, oirán, oiremos, oireis, oirán
<b>reducir,</b> <i>to reduce</i>	reduzco, reduces, reduce, reducimos, reducís, reducen	regular	reduje, redujiste, redujo, redujimos, redujisteis, redujeron	reduciré, reducirás, reduciréis, reducirán
<b>salir,</b> <i>to go out</i>	salgo, sales, sale, salimos, salís, salen	regular	sali, saliste, salió, salimos, salisteis, salieron	saldré, saldrás, saldrá, saldremos, saldreis, saldrán
<b>venir,</b> <i>to come</i>	vengo, vienes, viene, venimos, venís, vienen	venía, venías, venía, veníais, venían	vine, viniste, vino, vinimos, vinisteis, vinieron	vendré, venderás, venderá, vendremos, vendreis, vendrán

## EACH HAVING ITS OWN IRREGULARITIES.

Conditional.	Imperative.	Present Subjunctive.	Pr. & Pst. Part
regular	conduce, conduzca, conducid conduzcan	que yo conduzca, que tú conduzcas, que él (Vd.) conduzca que nosotros conduzcamos, que vosotros conduzcais, que ellos (Vds.) conduzcan	conduciendo conducido
diria, dirias, diria, diriamos diriais, dirian	di, diga, decid, dgan	que yo diga, que tú digas, que él (Vd.) diga, que nosotros digamos, que vosotros digais que ellos (Vds.) digan	diciendo dicho
dormiria, dormirias, dormiria, dormiriamos dormiriais dormirian	duerme, duerma, durma, durmamos, dormid, duerman	que yo duerma, que tú duermas, que él (Vd.) duerma, que nosotros durmamos, que vosotros durmais, que ellos (Vds.) duerman	durmiendo dormido
iria, irias, iria, iriamos, iriais irian	ve, vaya, id, vayamos, vayan	que yo vaya, que tú vayas, que él (Vd.) vaya, que nosotros vayamos, que vosotros vayais, que ellos (Vds.) vayan	yendo ido
regular	muere, muera, muramos, morid mueran	que yo muera, que tú mueras, que él (Vd.) muera, que nosotros muramos que vosotros murais, que ellos (Vds.) mueran	muriendo muerto
oiria, oirias, oiria, oiriamos, oiriais, oirian	oye, oiga, oigamos, oid, oigan	que yo oiga, que tú oigas, que él (Vd.) oiga, que nosotros oigamos, que vosotros oigais, que ellos (Vds.) oigan	oyendo oido
reduciria reducirias, reduciria, reduciriamos, reduciriais reducirian	reduce reducezca reducezcamos, reducid, reduzcan	que yo reduzca, que tú reduzcas, que él (Vd.) reduzca, que nosotros reduzcamos, que vosotros reduzcais, que ellos (Vds.) reduzcan	reduciendo reducido
saldria saldrias saldria, saldriamos, saldriais saldrian	sal, salga, salgamos, salid, salgan	que yo salga, que tú salgas, que él (Vd.) salga que nosotros salgamos que vosotros salgais, que ellos, (Vds) salgan	saliendo salido
vendria, vendrias, vendria, vendriamos, vendriais, vendrian	ven, venga, vengamos, venid, venga	que yo venga, que tú vengas, que él (Vd.) venga, que nosotros vengamos, que vosotros vengais, que ellos (Vds.) vengán	viniendo venido

## IRREGULAR VERBS OF THE THIRD CONJUGATION.

These Verbs change the final *e* into *ie*, and if there be more than one *e*, in that case the second one bears the change.

**Sentir, to feel.**

Pres. Participle.—**sintiendo.**

Pres. Indic.—**yo siento, tú sientes, él (Vd.) siente, nosotros sentimos, vosotros sentís, ellos (Vds.) sienten.**

Imperative.—**siente tú, sienta él (Vd.), sintamos nosotros, sentid vosotros, sientan ellos (Vds.)**

Pres. Subj.—**que yo sienta, que tú sientas, que él (Vd.) sienta, que nosotros sintamos, que vosotros sintais, que ellos (Vds.) sientan**

Verbs conjugated like **sentir**, including their compounds :

<b>adherir, to adhere</b>	<b>deferir, to defer</b>	<b>mentir, to lie, falsehood</b>
<b>adquirir, to acquire</b>	<b>digerir, to digest</b>	<b>pervertir, to pervert</b>
<b>advertir, to advise</b>	<b>divertir, to divert</b>	<b>preferir, to prefer</b>
<b>arrepentirse, to repent</b>	<b>herir, to wound</b>	<b>proferir, to proffer</b>
<b>conferir, to confer</b>	<b>hervir, to boil</b>	<b>requerir, to request</b>
<b>consentir, to consent</b>	<b>inferir, to infer</b>	<b>sugerir, to suggest</b>
<b>convertir, to convert</b>	<b>invertir, to invert</b>	<b>zaherir, to abuse</b>

**Pedir, to ask.**

Pres. Participle.—**pidiendo.**

Pres. Indic.—**yo pido, tú pides, él (Vd.) pide, nosotros pedimos, vosotros pedís, ellos (Vds.) piden.**

Perfect.—**yo pedi, tú pediste, él (Vd.) pidió, nosotros pedimos, vosotros pedisteis, ellos (Vds.) pidieron.**

Imperative.—**pide tú, pida él (Vd.), pidamos nosotros, pedid vosotros, pidan ellos (Vds.)**

Pres. Subj.—**que yo pida, que tú pidas, que él (Vd.) pida, que nosotros pidamos, que vosotros pidais, que ellos (Vds.) pidan.**

Verbs conjugated like **pedir**, including their compounds :

<b>ceñir, to gird</b>	<b>engreirse, to adorn one's</b>	<b>reír, to laugh</b>
<b>colegir, to infer</b>	<b>expedir, to despatch [self]</b>	<b>rendir, to subdue</b>
<b>competir, to compete</b>	<b>freír, to fry</b>	<b>reñir, to dispute</b>
<b>concebir, to conceive</b>	<b>gemir, to sigh</b>	<b>repetir, to repeat</b>
<b>constreñir, to constrain</b>	<b>impedir, to impede</b>	<b>seguir, to follow</b>
<b>corregir, to correct</b>	<b>invertir, to invest</b>	<b>servir, to serve</b>
<b>derretir, to melt</b>	<b>medir, to measure</b>	<b>sonreír, to smile</b>
<b>desleír, to dilute</b>	<b>perseguir, to persecute</b>	<b>teñir, to dye</b>
<b>elegir, to select</b>	<b>regir, to rule</b>	<b>vestir, to clothe</b>
<b>embestir, to assail</b>		

**Huir, to flee.**

Pres. Indic.—**yo huyo, tú huyes, él (Vd.) huye, nosotros huimos, vosotros huís, ellos (Vds.) huyen.**

Imperative.—**huye tú, huya él (Vd.), huyamos nosotros, huid vosotros, huyan ellos (Vds.)**

Pres. Subj.—**que yo huya, que tú huyas, que él (Vd.) huya, que nosotros huyamos, que vosotros huyais, que ellos (Vds.) huyan.**

Pres. Part.—**huyendo.**

Past Part.—**huido.**

Verbs conjugated like **huir**.

<b>argüir, to argue</b>	<b>destituir, to destitute</b>	<b>instituir, to institut.</b>
<b>atribuir, to attribute</b>	<b>distribuir, to distribute</b>	<b>substituir, to substitute</b>
<b>contribuir, to contribute</b>	<b>excluir, to exclude</b>	



# VOCABULARY.

## SPANISH—ENGLISH.

### A

**á**, to  
**abajo**, down, below  
**abierta**, open  
**ablandar**, to soften  
**abre**, opens  
**abrigado**, wrapped up  
**Abril**, April  
**absolutamente**, absolutely  
**abuela**, grandmother  
**abuelo**, grandfather  
**abuelos**, grandparents  
**acabar**, to finish  
**acaso**, perchance  
**aceite**, oil  
**acepillar**, to brush  
**acepté**, I accepted  
**acera**, pavement  
**acercar**, to draw near  
**acompañar**, to accompany  
**aconsejar**, to advise  
**acostar**, to lie down  
**actividad**, activity  
**acto**, act  
**actor**, actor  
**actrice**, actress  
**actualmente**, actually, now  
**acudir**, to support  
**ademas**, in addition  
**adios**, good-bye  
**adonde**, where  
**adornado**, adorned, ornamented  
**adorno**, ornamentation  
**adornos**, ornaments  
**adquerir**, to acquire  
**adular**, to flatter  
**afeitar**, to shave  
**aficionar**, to inspire affection  
**afilar**, to grind  
**agencia**, agency  
**Agosto**, August  
**agradable**, agreeable

**agua**, water  
**aguardar**, to wait  
**azucar**, sugar  
**aguja**, needle  
**ahí**, there  
**ahora**, now  
**ahorros**, savings  
**aire**, air  
**aislada**, isolated  
**ajustar**, to adjust  
**al**, to the  
**albaricoque**, apricot  
**albures**, dace (a fish)  
**alcachofa**, artichoke  
**alcanfor**, camphor  
**alcoba**, alcove, bedroom  
**alegre**, glad  
**Alentejo**, name of a cheese  
**alfombra**, carpet  
**alguna**, some  
**allá**, there  
**almacen**, warehouse  
**almacenaje**, storage  
**almibar**, syrup  
**almohadas**, pillows  
**almorzar**, to breakfast  
**almuerzo**, breakfast  
**alojamiento**, lodging  
**alquilar**, to let, hire  
**alquiler**, rent  
**alrededores**, surroundings  
**alto**, high  
**alumbrada**, lighted  
**alumbrar**, to lighten  
**alumno**, student  
**alzado**, elevation  
**amable**, kind, lovable  
**aman**, they love  
**amar**, to love  
**ambar**, amber  
**ameno**, pleasant  
**amigo**, friend  
**amo**, master  
**amontar**, to mount or heap

**amueblado**, furnished  
**anades**, ducks  
**anadines**, young ducks  
**anadones**, mallard ducks  
**anaquel**, shelf  
**ancha**, wide  
**anchoas**, anchovy  
**anclar**, to anchor  
**andar**, to go  
**anden**, a platform  
**animado**, animated  
**animal**, animal  
**anoche**, last night  
**año**, year  
**ansar**, a goose  
**ansarino**, a gosling  
**ansioso**, anxious  
**ante ayer**, day before yesterday  
**antes**, before  
**antiguo**, old, antique  
**aparador**, side-board  
**aparato**, apparatus  
**apartado**, private letter box at Post Office  
**apetito**, appetite  
**apenas**, hardly  
**apreciar**, to appreciate  
**aprender**, to learn  
**apresurar**, to hasten  
**apretar**, to tighten  
**apuntar**, to note down, point  
**aqueí**, that one  
**aquí**, here  
**arado**, plough  
**araña**, spider  
**arbol**, tree  
**arbusto**, small shrub  
**arca**, ark  
**ardiente**, ardent, hot  
**arena**, sand  
**arenque**, herring  
**ave**, bird, fowl  
**armazon**, bedstead  
**arreglada**, arranged  
**arriba**, up  
**arroz**, rice  
**arrullar**, to soothe  
**arte**, art  
**arteria**, artery  
**artículo**, article  
**asado**, roast  
**ascensor**, lift  
**asegurar**, to assure  
**aseo**, neatness, cleanliness  
**así**, so

**asiento**, seat  
**asistente**, assistant  
**atar**, to tie  
**atencion**, attention  
**atender**, to attend  
**atentamente**, attentively  
**atracar**, to draw near  
**atractivo**, attractive  
**atravesar**, to cross  
**aturde**, confuses  
**aus**, even  
**aunque**, although  
**auxiliar**, auxiliary  
**avenida**, avenue  
**aventurar**, to venture  
**ay**, oh  
**ayer**, yesterday  
**ayudar**, to help  
**azufrado**, whitened with sulphur

## B

**bacalao**, cod fish  
**baillar**, to dance  
**bajar**, to go down  
**bajo**, low  
**bajo-coichon**, palliase  
**balanza**, balance, scales  
**balido**, bleating  
**banco**, bench, bank  
**bandeja**, tray  
**bañista**, bathier  
**baño**, bath  
**baratijas**, small goods  
**barato**, cheap  
**barberia**, barber's shop, hairdresser's  
**barbero**, barber  
**barrendero**, sweeper  
**barrica**, a cask of 60 gallons  
**barril**, barrel  
**barrio**, district  
**bastante**, enough  
**bastar**, to be enough  
**bastidor**, side stage scenes  
**bellisima**, most beautiful  
**bello**, beautiful  
**besar**, to kiss  
**bestia**, beast  
**biblioteca**, library  
**bicicleta**, bicycle  
**bien**, well  
**bien-estar**, well being  
**bien-venido**, welcome  
**bifteck**, beef-steak

**billete**, billet, ticket  
**bismuto**, bismuth  
**bizcocho**, biscuit  
**blanco**, white  
**blusa**, blouse  
**bocado**, mouthful  
**bola**, ball  
**bolas**, marbles  
**bolisillo**, pocket  
**bomba**, pump  
**bonito**, pretty  
**bondad**, goodness  
**borriquillo**, small donkeys  
**boca**, mouth  
**bosque**, woods  
**bote**, boat  
**botella**, bottle  
**botica**, chemists  
**boticario**, chemist  
**botin**, boot  
**boquilla**, mouthpiece, holder  
**brazo**, arm  
**breve**, brief  
**Brie**, name of a cheese  
**brillar**, to shine  
**brizna**, chip  
**brotar**, to bud  
**bueno**, good  
**bufa**, burlesque  
**bujia**, candle  
**bulevares**, boulevards  
**bullicio**, tumult, noise  
**bulto**, parcel  
**burro**, ass  
**buscar**, to seek  
**buque**, ship  
**butaca**, stall  
**buzon**, letter-box

## C

**caballerizas**, stabling  
**caballero**, gentleman  
**caballete**, easel  
**caballo**, horse  
**cabeza**, head  
**cabo**, end  
**cabras**, goats  
**cabritas**, kids  
**cacerola**, saucepan  
**cada**, each  
**cae**, falls  
**caer**, to fall  
**cafetera**, coffee-pot

**calda**, a fall  
**caiga**, falls  
**caja**, box, cash  
**cajita**, small box  
**cajones**, boxes, drawers  
**caldo**, broth  
**calentado**, heated  
**Calais**, Calais  
**calidad**, quality  
**caliente**, hot  
**calle**, street  
**calmar**, to calm  
**calor**, heat  
**calzada**, roadway  
**cama**, bed  
**camaron**, shrimps  
**cambiar**, to change  
**cambistar**, money-changer  
**caminar**, to walk  
**camino**, path, walk  
**camlon**, luggage, trunk  
**campana**, bell, mouthpiece  
**campana**, country, plain  
**campo**, country  
**campesino**, country person  
**campestre**, rural  
**canasta**, basket  
**cansado**, tired  
**candelero**, candlestick  
**cancion**, song  
**cansar**, to tire  
**cantar**, to sing  
**cantidad**, quantity  
**cantina**, canteen  
**capa**, cape  
**capital**, capital  
**caracteristica**, characteristic  
**cargar**, to load  
**Carlos**, Charles  
**carnero**, sheep, mutton  
**carne**, meat  
**caro**, dear, expensive  
**carreta**, cart  
**carretilla**, wheelbarrow  
**carro**, car  
**carromato**, dray  
**carruaje**, carriage  
**carsuela**, saucepan  
**carta**, letter  
**cartero**, letter-carrier, postman  
**casa**, house  
**casaca**, coat  
**casar**, to marry  
**caseras**, domestic  
**casita**, little house

- caso**, case  
**castilla**, castle  
**catorce**, fourteen  
**cauchu**, rubber  
**cavar**, to dig  
**caza**, hunting  
**ceboilas**, onions  
**celebrar**, to celebrate  
**centenares**, hundreds  
**centimetros**, centimetres  
**centimo**, hundredth part  
**centro**, centre  
**cepillo**, brush  
**cerca**, near  
**cercar**, to draw near  
**certificado**, certified, registered  
**cerrar**, to close  
**chimenea**, chimney  
 **cien**, one hundred  
**ciensa**, science  
**cierren**, they close  
**ciertamente**, certainly  
**cierto**, certain  
**cigarrillo**, cigarette  
**cigarro**, cigar  
**cinco**, five  
**cincuenta**, fifty  
**cinta**, ribbon  
**cintura**, waist  
**circular**, circular, circulate  
**cirueias**, plums  
**ciudad**, city  
**civilizar**, to civilize  
**claro**, clear, light colour  
**clase**, class  
**cliente**, client  
**clientela**, customers  
**cozer**, to cook  
**cocida**, cooked, roasted  
**cocina**, kitchen  
**cocinar**, to cook  
**cocinera**, cook  
**coche**, coach  
**cochera**, coach-house  
**coger**, to take hold of  
**cognac**, brandy  
**cojin**, cushion  
**cola**, tail  
**colchon**, mattress  
**colegio**, college  
**coigar**, to hang up  
**coliares**, necklaces  
**colocado**, collected or fixed in order  
**colocar**, to engage, to fix  
**color**, colour  
**comida**, dinner  
**comedia**, comedy  
**comedor**, dining-room  
**comer**, to eat  
**comercio**, commerce  
**comenzar**, to begin  
**comestible**, comestible, eatable  
**comica**, comic  
**comision**, commission  
**como**, how, as, like  
**comodidades**, commodities  
**comodo**, suitable, comfortable  
**compacto**, compact  
**compartimiento**, compartment  
**competencia**, competent  
**complemento**, complement, additional finishing touch.  
**compietamente**, completely  
**compieto**, complete  
**compiicar**, to complicate  
**componer**, to compose, to mend  
**composturas**, repairs  
**comprar**, to buy  
**compremir**, to compress  
**comprender**, to comprehend  
**comprobante**, voucher  
**comprometer**, to compromise, undertake  
**comun**, common  
**comunicar**, to communicate  
**con**, with  
**concentrar**, concentrate  
**concluir**, to conclude  
**concierto**, concert  
**condicion**, condition  
**conducir**, to lead  
**conejo**, rabbit  
**confesar**, confess  
**conjunto**, assemblage  
**conocer**, to know  
**conocimiento**, knowledge  
**consecuencia**, consequence  
**conseguir**, to obtain  
**conservar**, to conserve, preserve  
**conservas**, preserves  
**considerable**, considerable  
**consiguiente**, follows, consequently  
**consistir**, to consist  
**constar**, to show  
**constituir**, constitute  
**construccion**, construction  
**construir**, to construct  
**consultacion**, consultation  
**contar**, to count  
**contemplar**, to contemplate  
**contener**, to contain

**contentar**, to content  
**contentísimo**, most contented or pleased  
**continente**, continent  
**contiguo**, contiguous, adjoining  
**continuación**, continuation  
**continuar**, to continue  
**continuo**, continuous  
**contra**, against  
**convenir**, to be convenient  
**convertir**, to convert  
**convidar**, to invite  
**cordero**, lamb  
**corredores**, corridors  
**correo**, post office  
**correr**, to run  
**corresponder**, to correspond  
**corriente**, current  
**cortar**, to cut  
**cortador**, cutter  
**cortina**, curtain  
**corto**, short  
**cosa**, thing  
**coser**, to sew  
**cosecha**, harvest, crop  
**cosecha en pie**, standing crop  
**costa**, coast  
**costar**, to cost  
**costillas**, ribs  
**costoso**, costly  
**costumbre**, custom, habit  
**cotidiano**, daily  
**creer**, to believe,  
**criada**, servant  
**cuadra**, stable  
**cuadro**, picture, square  
**cual**, which  
**cualquier**, any  
**cuando**, when  
**cuanto**, how much  
**cuartito**, small room  
**cuarto**, room  
**cuatro**, four  
**cubierta**, shed, covering  
**cubilete**, tumbler  
**cubo**, pail  
**cubrir**, to cover  
**cuchara**, spoon  
**cucharada**, spoonful  
**cucharadita**, small spoonful  
**cuchillería**, cutlery  
**cuchillo**, knife  
**cuelga**, hangs  
**cuenta**, account  
**cuerpo**, body  
**cuidado**, care

**cuidar**, to take care  
**cuidadoso**, careful  
**cultivar**, cultivate  
**cultivador**, cultivator  
**cultura**, culture  
**cumpleaños**, birthday  
**cumplir**, to comply, complete  
**curiosidad**, curiosity  
**cuyo**, which

## CH

**chapotear**, paddle  
**chaqueta**, jacket  
**charco**, pond  
**chico**, small

## D

**dar**, to give  
**de**, of  
**debajo**, underneath  
**deber**, duty, should  
**decir**, to say  
**decoración**, decoration  
**del**, of the  
**delantar**, to advance  
**delante**, in front, ahead  
**delantera**, in the front  
**deletrear**, to spell  
**delicioso**, delicious  
**demás**, the rest, more  
**demasiado**, too much  
**demora**, delay  
**departamento**, department  
**dependier**, to depend  
**dependiente**, dependant, employé  
**depositar**, to deposit  
**deposito**, deposit, depôt  
**derecha**, straight, right hand side  
**descargar**, to unload  
**descompuesto**, out of order  
**descripción**, description  
**descuidar**, to neglect  
**desde**, since  
**deseable**, desirable  
**desear**, to desire  
**desembarcar**, to unship  
**desempeñar**, to execute  
**deseo**, a desire  
**desocupado**, unoccupied, vacant  
**desocupar**, to disoccupy  
**despachar**, to dispatch

**desparramar**, to spread  
**despertar**, to wake  
**desplegar**, to display  
**despojar**, to strip  
**deprender**, to loosen  
**despues**, after  
**destinar**, to destine  
**destruir**, to destroy  
**detener**, to detain  
**detras**, behind  
**dia**, day  
**diamante**, diamond  
**dichoso**, gifted, happy  
**Diciembre**, December  
**diez**, ten  
**diferente**, different  
**dificultad**, difficulty  
**diligencia**, diligence  
**dinero**, money  
**dique**, dock  
**direccion**, direction  
**dirigir**, to direct  
**discipulo**, pupil  
**dispensar**, to excuse  
**distraccion**, distraction  
**distribucion**, distribution  
**diverso**, diverse  
**divertir**, to divert, amuse  
**dividido**, divided  
**dividir**, to divide  
**doce**, twelve  
**doior**, pain  
**domicilio**, domicile, abode  
**donde**, where  
**dorar**, to gild  
**dormido**, sleepy, slept  
**dormir**, to sleep  
**dos**, two  
**dramatico**, dramatic  
**dudar**, to doubt  
**duele**, pains  
**duerme**, sleeps  
**duice**, sweet  
**durante**, during  
**durar**, to last  
**durmiente**, sleeper  
**duro**, hard

## E

**e**, and  
**echar**, to throw  
**edificar**, to build  
**edificio**, building

**educar**, to educate  
**efectivamente**, effectively, in fact  
**efecto**, effect  
**efecturar**, to effect  
**ejecutar**, to execute  
**ei**, he, it, the  
**electricidad**, electricity  
**elegante**, elegant  
**elevacion**, elevation  
**elevada**, elevate, high  
**eila**, she  
**empedrado**, pavement  
**empezar**, to begin  
**emplasto**, plaster  
**empieado**, employé  
**empiear**, to employ  
**en**, in  
**encaje**, lace  
**encargar**, to charge, or commit to one's care  
**encerrar**, to enclose  
**encima**, on top  
**encontrar**, to find  
**endurecer**, to harden  
**en efecto**, in fact  
**enfermedad**, disease, illness  
**enfrente**, in front, opposite  
**engastar**, to set  
**enjabonar**, to soap  
**enrenada**, filled with sand  
**ensaiada**, salad  
**ensanchar**, to widen  
**ensayar**, to show  
**enseñar**, to show, to teach  
**enteramente**, entirely  
**enterar**, to inform  
**entero**, whole  
**enterrar**, to bury  
**entonces**, then  
**entrada**, entrance hall  
**entradas**, entrées  
**entrante**, coming in  
**entrar**, to enter  
**entre**, between, amongst  
**entregar**, to deliver  
**entretener**, to entertain  
**entusiasmo**, enthusiasm  
**enviar**, to send  
**epoca**, epoch  
**equipage**, luggage  
**equivocar**, to mistake, err  
**era**, was  
**errar**, to wander  
**es**, is  
**escaiera**, stairs

**escaparate**, show-case  
**escarcha**, frost  
**escena**, scene  
**escojer**, to choose  
**escombro**, rubbish, mackerel  
**esconder**, to hide  
**escondite**, hide and seek  
**escribir**, to write  
**escritorio**, desk  
**escuchar**, to listen  
**escuela**, school  
**escultor**, sculptor  
**escursion**, excursion  
**esfuerzo**, effort  
**esmeralda**, emerald  
**eso**, that  
**espacio**, space  
**espacioso**, spacious  
**espalda**, back  
**espaldas**, shoulders  
**Español**, Spanish, Spaniard  
**especialmente**, especially  
**especies**, spices  
**especie**, species, kind  
**especiero**, grocer  
**espectaculo**, spectacle  
**espejo**, mirror  
**esperar**, to wait, hope  
**espeso**, thick  
**espiga**, ear of corn  
**espina**, thorn  
**esposa**, wife  
**espuma**, froth  
**esquilar**, to shear  
**está**, is, be  
**esta**, this  
**estar**, to be  
**establecimiento**, establishment  
**estacion**, station, scason  
**estado**, state  
**estancia**, estate, stay, sojourn  
**estanco**, place where monopoly goods  
     are sold  
**estanque**, pond  
**estante**, stand  
**estatura**, statue  
**esterlina**, sterling  
**esto**, this  
**estos**, these  
**estrechar**, to stretch  
**estudia**, to study  
**estrecho**, narrow  
**estuchito**, jewel-case  
**estufa**, stove  
**exactamente**, exactly

**examen**, examination  
**excelente**, excellent  
**excepcion**, exception  
**excusar**, to excuse  
**exhibir**, to exhibit  
**exigente**, exacting  
**existir**, to exist  
**experiencia**, experience  
**explicacion**, explanation  
**explicar**, to explain  
**exponer**, to expose  
**exportar**, to export  
**extender**, to extend  
**extensamente**, extensively  
**extensivamente**, extensively  
**extenso**, extensive  
**exterior**, exterior  
**extranjero**, abroad, foreigner  
**extraña**, strange  
**extremidad**, extremely

## F

**fabrica**, factory  
**fabricado**, manufactured  
**facil**, easy  
**facilitar**, to facilitate  
**faisan**, pheasant  
**faldon**, flap  
**faltar**, to be wanting  
**familia**, family  
**farmaceutico**, chemist  
**farmacia**, pharmacy, chemist's  
**factura**, invoice  
**feliz**, happy  
**ferro-carril**, railway  
**feltro**, felt  
**figurin**, fashion-plate, model  
**fijar**, to fix  
**fijo**, fixed  
**fila**, row, file  
**finalmente**, finally  
**fino**, fine  
**flojo**, light, mild, weak  
**flor**, flower  
**florecente**, flourishing  
**florero**, flowerpot  
**flotante**, floating  
**fogon**, furnace  
**fogonero**, fireman  
**fondo**, rear  
**foresta**, forest  
**forma**, form  
**formar**, to form

**forro**, lining  
**fortaleza**, fort  
**fortificante**, fortifying  
**fortificar**, to fortify  
**fortunosamente**, fortunately  
**fortuna**, fortune  
**fosforeras**, match-boxes  
**fosforos**, matches  
**frambuesa**, raspberry  
**franqueza**, frankness  
**franja**, fringe  
**franco**, franc  
**frasco**, square bottle  
**frecuencia**, frequency  
**frente**, front  
**fresa**, strawberry  
**fresco**, fresh  
**friccion**, friction  
**freir**, to fry  
**frio**, cold  
**frito**, fried  
**fruta**, fruit  
**fue**, went, was  
**fuego**, fire  
**fuera**, outside  
**fuerte**, strong  
**fumador**, smoker  
**fumar**, to smoke  
**funcionando**, working  
**funcion**, function  
**fuelle**, dish  
**fuerza** strength, force  
**futuro**, future

## G

**gaban**, overcoat  
**gabarra**, barge  
**gabinete**, boudoir  
**galeria**, gallery  
**gallina**, hen  
**gallinero**, poulterer, fowlhouse  
**ganado**, cattle  
**ganar**, to gain  
**ganchos**, hooks  
**garantizar**, to guarantee  
**gastar**, to spend  
**gasto**, expense  
**gastronomo**, gastronomic  
**gato**, cat  
**gavilla**, sheaf  
**general**, general  
**generalmente**, generally  
**generos**, goods, kinds

**gente**, people  
**geografia**, geography  
**gerente**, manager  
**glacial**, icy, freezing  
**globo**, globe  
**gobierno**, government  
**grabado**, engraving  
**gracias**, thanks  
**graduada**, graduated  
**grande**, large  
**granero**, barn  
**grano**, grain  
**grupo**, group  
**guadaña**, scythe  
**guante**, glove  
**guardafuego**, fender  
**guardar**, to keep  
**guardaropa**, wardrobe  
**guarnicion**, trimmings  
**gustar**, to like  
**gusto**, taste, pleasure

## H

**ha**, has, have  
**haber**, to have, possess  
**habia**, was  
**habichuelas**, French Beans  
**habil**, clever  
**habitar**, to inhabit  
**hacendado**, farmer  
**hacer**, to make, to do  
**hacia**, towards  
**hacienda**, farm  
**haciendo**, doing  
**hallar**, to find  
**harina**, flour  
**hasta**, until  
**hay**, there is, there are  
**he**, I have  
**hecho**, act, made, done  
**helado**, ice-cream, frozen  
**helar**, to freeze  
**hembra**, female  
**hermana**, sister  
**hermano**, brother  
**hielo**, ice  
**hija**, daughter  
**hijo**, son  
**hijuelos**, young of animals  
**hilera**, row, line  
**historia**, history  
**hogar**, hearth  
**hoja**, blade, sheet



**hombre**, man  
**hora**, hour  
**horca**, hay-fork  
**hornilla**, furnace  
**horno**, oven  
**hotel**, hotel  
**hoy**, to-day  
**hoz**, sickle  
**huerto**, kitchen garden, orchard  
**huevo**, egg  
**humanidad**, humanity  
**humedo**, damp

## I

**ida**, departure, journey out  
**idea**, idea  
**igual**, equal, the same  
**iguamente**, equally  
**ilustre**, illustrious  
**imparcial**, impartial  
**impelir**, to impel  
**importante**, important  
**inclinár**, to incline  
**incluir**, to include  
**incluso**, inclusive, enclosed  
**indicar**, indicate  
**indole**, disposition, nature  
**indudablemente**, undoubtedly  
**infinito**, infinite  
**influencia**, influence  
**información**, information  
**informar**, to inform  
**informes**, information, replies to enquiries  
**Inglés**, English  
**ingrediente**, ingredients  
**instante**, instant  
**instruir**, to instruct  
**instrumento**, instrument  
**intemperie**, inclemency  
**interesar**, to interest  
**interior**, interior  
**interrupcion**, interruption  
**introducir**, to introduce  
**innumerable**, innumerable  
**inutil**, useless  
**invernadero**, winter quarters for sheep  
**invierno**, winter  
**invitación**, invitation  
**invitado**, invited guest  
**invitar**, to invite  
**ipeacuana**, ipeacuanha  
**ir**, to go  
**iremos**, we shall go

**itinerario**, itinerary  
**izquierda**, left-hand side

## J

**jabón**, soap  
**jabonera**, soap-dish  
**jamás**, never  
**jamón**, ham  
**jarabe**, syrup  
**jardín**, garden  
**jardinero**, gardener  
**jarritos**, small jugs  
**jarro**, jug  
**jaúa**, cage  
**jaquecas**, headache  
**jornalero**, day labourer  
**joven**, young, a youth  
**joya**, jewel  
**joyero**, jeweller  
**Judía**, Jewess, French bean  
**Jueves**, Thursday  
**jugar**, to play  
**juguetes**, toys  
**juego**, a play  
**juez**, judge  
**juntar**, to join together  
**junto**, together  
**justo**, just, correct  
**juventud**, youth

## L

**la**, the, she, it  
**laboratorio**, laboratory  
**labrar**, to labour, work, till  
**lado**, side  
**lampara**, lamp  
**langosta**, lobster  
**lanzar**, to throw  
**lapicero**, pencil-case  
**lapiz**, pencil  
**largo**, long  
**lata**, tin  
**laudano**, laudanum  
**lavabo**, washstand  
**lavadero**, washing-place  
**lavar**, to wash  
**le**, he, it, you  
**lección**, lesson  
**leche**, milk  
**lecheras**, milk-maids  
**lechería**, dairy

**lechoncito**, young pig  
**lechuga**, lettuce  
**leer**, to read  
**legumbres**, vegetables  
**lejos**, far  
**lengua**, tongue  
**lenguado**, sole  
**leontina**, watch-chain  
**lentamente**, slowly  
**lento**, slow  
**levantar**, to lift up  
**levita**, frock-coat  
**ley**, law  
**leyendo**, reading  
**libra**, pound  
**libre**, free  
**libro**, book  
**ligero**, light in weight  
**limpiar**, to clean  
**limpieza**, cleanliness  
**liquido**, liquid  
**lista**, ready, list  
**linda**, fine  
**lo**, the, it  
**locomotora**, locomotive, engine  
**luego**, presently, therefore  
**lugar**, place  
**lujo**, luxury  
**lumbre**, fire  
**luz**, light

## LL

**llamada**, called, named  
**llamar**, to call  
**llave**, key  
**llegada**, arrival  
**llegar**, to arrive  
**llenar**, to fill  
**llevar**, to take, carry  
**lluvia**, rain

## M

**machacadera**, pestle  
**madera**, wood  
**madre**, mother  
**Madriñeña**, appertaining to Madrid  
**madroño**, strawberry plant  
**maduro**, ripe  
**maestro**, teacher  
**magnifico**, magnificent  
**mal**, bad

**malecon**, sea-wall  
**maleta**, portmanteau  
**mandar**, to send  
**manequin**, form, figure  
**manga**, sleeve  
**mano**, hand  
**manta**, blanket, cloak  
**manteca**, butter  
**manzana**, apple  
**mañana**, to-morrow, morning  
**máquina**, machine  
**maquinista**, engine driver  
**mantel**, table-cloth  
**mar**, sea  
**maravilla**, marvel  
**marca**, mark, brand  
**mercado**, marked  
**marea**, tide  
**maritimo**, maritime  
**marmol**, marble  
**Marzo**, March  
**mas**, more, most  
**masa**, dough  
**matices**, shades of colour  
**matutino**, matutinal  
**Mayo**, May  
**mayor**, greatest, eldest, more  
**mayor edad**, of age  
**mecanico**, mechanical  
**medicina**, medicines  
**medico**, physician  
**medida**, measure  
**medio**, middle, medium  
**medio dia**, mid-day  
**Mediterraneo**, Mediteranean  
**mejillas**, cheeks  
**mejor**, better, best  
**mejorar**, to improve  
**melon**, melon  
**menor**, minor, youngest, less  
**menos**, less  
**menta**, mint  
**menudo**, often  
**mercado**, market  
**mercancia**, merchandise  
**mes**, month  
**mesa**, table  
**metal**, metal  
**meter**, to put in  
**metido**, in, put in  
**mi**, me, my  
**mientras**, while  
**Miercoles**, Wednesday  
**mil**, thousand  
**minuto**, minute

**mirar**, to look  
**misino**, same  
**moderado**, moderate  
**modificar**, to modify  
**modista**, dressmaker  
**modo**, way, means, style  
**molde**, mould, model  
**molestia**, trouble  
**molinero**, miller  
**molino**, mill  
**momento**, moment  
**moneda**, coin  
**monopolio**, monopoly  
**montadas**, mounted  
**morcilla**, mouthful  
**mortero**, mortar  
**mostrador**, counter  
**mostrar**, to show  
**mostaza**, mustard  
**movimiento**, movement  
**mozo**, young fellow  
**muchacha**, girl  
**muchacho**, boy  
**mucho**, much  
**muchísimo**, very much  
**muebles**, furniture  
**muelle**, quay, pier  
**muelle-real**, main spring  
**muestra**, shows, sample  
**mugido**, lowing  
**mujer**, woman  
**multitud**, multitude  
**mundo**, world  
**muñeca**, doll  
**municipalidad**, municipality  
**museo**, museum  
**musica**, music

## N

**nabo**, turnip  
**nada**, nothing  
**nadar**, to swim  
**nadle**, no one  
**natacion**, swimming  
**naturaleza**, nature  
**naturalmente**, naturally  
**navaja**, razor  
**navio**, ship  
**necesario**, necessary  
**necesidad**, necessity  
**necesitar**, to need, require  
**negociante**, merchant, tradesman  
**negro**, black

**nene**, young child  
**ni**, nor, neither  
**niara**, rick  
**nieto**, grandchild  
**nieve**, snow  
**ninguno**, none  
**niño**, child  
**no**, no  
**noche**, night  
**Noe**, Noah  
**nombre**, name  
**nordeste**, north-east  
**nosotros**, we, us  
**nota**, a note  
**notar**, to notice  
**novena**, ninth  
**noticias**, news, advertisements  
**Noviembre**, November  
**nuestra**, our  
**nueve**, nine  
**nuevo**, new, anew  
**numero**, number  
**numeroso**, numerous

## O

**o**, or  
**objeto**, object  
**obligar**, to oblige, compel  
**observar**, to observe  
**obstante**, withstanding  
**obtener**, to obtain  
**ocho**, eight  
**octavo**, eighth  
**Octubre**, October  
**ocupar**, to occupy  
**oficina**, office  
**ofrecer**, to offer  
**oiga**, hear, listen  
**oir**, to hear  
**ojeada**, glance  
**ojo**, eye  
**olas**, waves  
**olvidar**, to forget  
**omnibus**, omnibus  
**once**, eleven  
**onerosa**, onerous  
**opalo**, opal  
**opera**, opera  
**operario**, workman, hand  
**orden**, order  
**ordeñar**, to milk  
**orgullo**, pride  
**orgullosamente**, proudly

**orilla**, edge  
**oro**, gold  
**orquesta**, orchestra  
**os**, you  
**otoño**, autumn  
**otro**, another, other  
**oveja**, sheep

## P

**pabellon**, stand  
**padre**, father  
**padres**, parents  
**pagar**, to pay  
**paisaje**, landscape  
**paja**, straw  
**pajaro**, bird  
**pala**, shovel  
**palangana**, basin  
**palco**, fauteuil  
**pan**, bread  
**panadero**, baker  
**pantalon**, trousers  
**panorama**, panorama  
**papel**, paper  
**par**, pair, couple  
**para**, for  
**parecer**, opinion, looks  
**parecido**, resembling, appearing  
**pared**, wall  
**pariente**, relation  
**parte**, part  
**partir**, to part  
**parroquiano**, parishioner  
**pasado**, passed, past  
**pasar**, to pass  
**pasatiempo**, pastime  
**pasear**, to walk for pleasure, stroll  
**paseo**, pleasure walk  
**pastel**, pie, pastry  
**pastillas**, lozenges  
**patata**, potato  
**patinador**, one who skates  
**patinar**, to skate  
**patio**, yard, pit in theatre  
**patines**, skates  
**pato**, duck  
**pavito**, small turkey  
**pavo**, turkey  
**pavonear**, to strut  
**pecho**, breast  
**pedazo**, piece  
**pedicuro**, chiropodist  
**pedido**, request

**pedir**, to ask for  
**pelne**, comb  
**pelar**, to peel, strip, pare  
**pellillos**, small hairs  
**pelo**, hair  
**pelota**, ball  
**pena**, pain  
**pensionado**, pensioner  
**pequeño**, small  
**pequeñito**, very small, tiny  
**pera**, pear  
**peral**, plum tree  
**perezoso**, lazy  
**perfectamente**, perfectly  
**perfume**, perfume  
**periodico**, periodical  
**permitir**, to permit  
**pero**, but  
**perro**, dog  
**perspectiva**, perspective  
**persona**, person  
**personal**, personal, staff  
**pertenecer**, to belong  
**pertenencias**, belongings  
**pesar**, to weigh  
**pescado**, fish  
**pescador**, fisherman  
**pescar**, to fish  
**peseta**, principal Spanish coin, equivalent to franc.  
**pesima**, worst  
**petaca**, pouch  
**piano**, piano  
**pie**, foot  
**piecicita**, little piece  
**piedra**, stone  
**piedreria**, precious stones  
**piel**, skin, fur  
**pieza**, piece  
**pila**, trough, pile  
**pildora**, pill  
**pimienta**, pepper  
**pimientero**, pepper-box  
**pipa**, pipe  
**pisó**, storey, floor  
**placer**, pleasure  
**plata**, plate  
**plataforma**, platform  
**plateado**, plated  
**plato**, plate  
**plantar**, to plant  
**playa**, beach  
**plaza**, square  
**plena**, full  
**pliegues**, folds, pl...

**pluma**, feather, pen  
**poclon**, potion  
**poco**, little  
**poder**, to be able, power  
**poliito**, little chicken  
**pollo**, chicken  
**polvo**, powder, dust  
**poner**, to put  
**poquito**, very little  
**por**, by  
**porque**, why, because  
**posicion**, position  
**postal**, postal  
**portero**, porter  
**postre**, dessert  
**potecito**, small pot, jar  
**potro**, colt  
**prado**, walk  
**precio**, price  
**precioso**, precious  
**precisamente**, precisely  
**predileccion**, predilection  
**preferir**, to prefer  
**preguntar**, to ask, question  
**preparar**, to prepare  
**preparacion**, preparation  
**presentar**, to present  
**primavera**, spring  
**primo**, cousin  
**principal**, principal  
**principiar**, to commence  
**privacion**, privation  
**privado**, private, deprived  
**privar**, to deprive  
**probable**, probable  
**probar**, to prove, try  
**problema**, problem  
**proceder**, to proceed  
**procurar**, to procure  
**producir**, to produce  
**producto**, product  
**profesor**, professor  
**profundo**, deep  
**pronosticar**, to prognosticate  
**pronto**, soon  
**proposito**, purpose  
**prosperidad**, prosperity  
**proteger**, to protect  
**proveer**, to provide  
**provista**, provided  
**proximo**, next  
**publico**, public  
**puchero**, earthen pot  
**pudin**, pudding  
**pueblo**, town

**puede**, can  
**puerco**, hog  
**puerro**, leek  
**pués**, however, well  
**puerta**, door  
**puerto**, harbour  
**puilida**, polished  
**pulsara**, bracelet  
**punto**, point  
**puntual**, punctual  
**purpúrea**, purple

## Q

**que**, what, which  
**quedar**, to remain  
**quejar**, to complain  
**querer**, to want  
**queso**, cheese  
**quien**, who  
**quiere**, wants  
**quieto**, quiet  
**quilate**, carat  
**quince**, fifteen  
**quinta**, fifth  
**quitar**, to remove, take off

## R

**rabanos**, radish  
**ramo**, branch  
**raro**, rare  
**rastrillo**, hackle, rack  
**ratito**, very short while, a moment  
**rato**, short while  
**razon**, reason  
**real**, royal  
**realmente**, really  
**recibir**, to receive  
**reclamar**, to claim  
**recoger**, to pick up  
**recomendar**, to recommend  
**recompensar**, to recompense  
**recorrer**, to run along  
**recreo**, recreation  
**receta**, recipe, prescription  
**recto**, erect, straight  
**recuperar**, to recuperate  
**recurso**, recourse  
**rededor**, around, encircling  
**reducir**, to reduce  
**regalar**, to give a present  
**regalito**, a small present

**regalo**, a present  
**regresar**, to return  
**rehusar**, to refuse  
**reina**, reigns, queen  
**reloj**, watch  
**rellenar**, to refill  
**remar**, to row  
**remedio**, remedy  
**remolcador**, tug, tow-boat  
**reparar**, to repair  
**repartir**, to distribute  
**repasar**, review, go over  
**reposa**, rest  
**representar**, to represent  
**requiere**, require  
**resbaladero**, sliding place  
**resbalar**, to slide, slip  
**residencia**, residence  
**residir**, to reside  
**resorte**, spring  
**respectivamente**, respectively  
**resplandecer**, to shine with splendour  
**responder**, to respond  
**restablecer**, to re-establish  
**restante**, remainder  
**restaurant**, restaurant  
**retardo**, delay  
**retoñar**, to bud  
**retrato**, picture  
**reunir**, to gather together  
**revolver**, to revolve  
**riguroso**, rigorous  
**rincon**, corner  
**riñon**, kidney  
**rizar**, to curl  
**rodear**, to surround  
**rodilla**, knee  
**rogar**, to implore, to ask  
**ropa**, clothes  
**roto**, broken  
**rueda**, wheel  
**rulbarbo**, rhubarb  
**ruido**, noise  
**ruldoso**, noisy

## S

**sabana**, sheet  
**saber**, to know  
**sacar**, to take out  
**saco**, sack  
**sal**, salt  
**sala**, parlour, hall  
**salchichon**, large sausage

**saldar**, to balance, settle  
**salero**, salt cellar  
**salida**, departure  
**salir**, to go out  
**salmon**, salmon  
**salsa**, sauce  
**salsifa**,  
**saltar**, to leap, spring  
**salud**, health  
**saludar**, to salute  
**salvillar**, cruet  
**sardinas**, sardines  
**sastre**, tailor  
**satisfacer**, to satisfy  
**satisfecho**, satisfied  
**saya**, skirt  
**se**, it  
**sea**, be, it may be  
**secar**, to dry  
**sedá**, silk  
**sedativa**, sedative  
**segar**, to gather  
**seguida**, following, immediately  
**seguir**, to follow  
**segun**, according  
**segunda**, second  
**seguramente**, certainly  
**seguro**, sure, safe  
**seis**, six  
**sello**, stamp, seal  
**sembrador**, planter, sower  
**sembrar**, to sow seed  
**semilla**, seed  
**senda**, path  
**sentar**, to sit  
**sentimiento**, sentiment, regret  
**sentir**, to feel, regret  
**Señor**, gentleman, sir  
**Señora**, lady, madam  
**separar**, to separate  
**septima**, seventh  
**ser**, to be  
**será**, will be  
**serie**, series  
**servicio**, service  
**servidor**, servant  
**servilleta**, serviette  
**servir**, to serve  
**sesenta**, sixty  
**sesos**, brains  
**seta**, mushroom  
**setenta**, seventy  
**Setiembre**, September  
**seto**, hedges  
**si**, yes, if

**siempre**, always  
**siete**, seven  
**siguiente**, following  
**silbar**, to whistle  
**silla**, chair  
**sillon**, arm-chair  
**sin**, without  
**sirva**, please  
**situada**, situated  
**sobre**, upon, exceeds  
**sobretudo**, overcoat  
**sobrina**, niece  
**sobrino**, nephew  
**sofá**, sofa  
**solamente**, only  
**solo**, alone  
**solturar**, singly  
**sombra**, shade  
**sombrero**, hat  
**sombria**, shady, dark  
**son**, are  
**sopa**, soup  
**sorpresá**, surprise  
**sortija**, ring  
**sosa**, soda  
**sostener**, to sustain  
**sotechado**, shed  
**sorprender**, to surprise  
**su**, his, her, its, their  
**suceder**, to happen  
**suelo**, floor, soil, bottom  
**suelto**, loose  
**suerte**, luck, chance  
**suficiente**, sufficient  
**sufraza**, suffering (noun)  
**sufriendo**, suffering  
**sufrir**, to suffer  
**surco**, furrow  
**surtido**, assortment, supply

## T

**tabaco**, tobacco  
**tabaquero**, tobacconist  
**tablero**, black-board  
**tarea**, task, work  
**tafetán Ingles**, court plaster  
**tal**, such  
**talladas**, cut  
**talle**, shape, size  
**taller**, workshop  
**tan**, so, so very  
**tanto**, so much  
**tambien**, also

**tapa**, cover  
**tapadera**, lid  
**tapar**, to cover  
**tarde**, late  
**tarjeta**, card  
**te**, tea  
**teatro**, theatre  
**techo**, roof  
**tela**, cloth  
**telegrama**, telegram  
**telon**, curtain  
**tempestuoso**, tempestuous  
**temporada**, season, while, meanwhile  
**tenaza**, tongs  
**tender**, tender (engine tender)  
**tenedor**, fork  
**tener**, to have  
**tercer**, third  
**terciopelo**, velvet  
**terminar**, to terminate  
**ternera**, calf  
**terrado**, terrace  
**terreno**, land  
**tía**, aunt  
**tibio**, tepid  
**tiempo**, time  
**tienda**, retail shop  
**tienda de campaña**, field-tents  
**tierra**, earth  
**tijerras**, scissors  
**tío**, uncle  
**tira**, strip  
**tiro**, pull  
**tizonero**, poker  
**toalla**, towel  
**toallero**, towel-rack  
**tocador**, dressing-table  
**tocante**, touching, relative to  
**tocar**, to touch, to play a musical instrument  
**todavía**, yet  
**todo**, all  
**tomar**, to take  
**topacio**, topaz  
**toro**, bull  
**tortilla**, omelet  
**tortola**, turtle-dove  
**total**, total  
**traer**, to bring  
**trabajo**, work  
**tragedia**, tragedy  
**traje**, man's clothes, woman's costume  
**transatlántico**, transatlantic  
**transeúnte**, transient, sojourner  
**transito**, transit

**transportar**, transport  
**tranvia**, tramway  
**trasbordar**, to tranship  
**transportar**, to transport  
**travesero**, bolster  
**trazar**, to sketch, outline  
**treinta**, thirty  
**tren**, train  
**tres**, three  
**trigo**, wheat  
**trillar**, to thresh  
**trineo**, sledge  
**trufado**, truffle  
**tumulto**, tumult  
**turno**, turn

## U

**ú**, or  
**ultimamente**, lately  
**ultimo**, last  
**un**, one, a  
**una vez**, once, one time  
**unguento**, ointment  
**unicamente**, only, solely  
**unico**, only one  
**uno**, one  
**unos**, some  
**untar**, to anoint  
**urgente**, urgent  
**uso**, use  
**usted**, you  
**util**, useful  
**utilidad**, utility, usefulness  
**uva**, grape

## V

**vaca**, cow  
**vacacion**, vacation  
**vacio**, empty  
**vajilla**, table service  
**valedero**, valid  
**valor**, value  
**van**, they go  
**vapor**, steam, steamship  
**varlar**, to vary  
**variedad**, variety  
**vasija**, vase  
**vastago**, stem  
**vasto**, vast  
**vd. (usted)**, you  
**veamos**, we see  
**veces**, times (separate occasions)  
**vecindad**, vicinity  
**vecindario**, neighbourhood

**vecino**, neighbour  
**vehiculos**, vehicle  
**vela**, sail, candle  
**velero**, sailing vessel  
**ven**, they see  
**vendedor**, seller, vendor  
**vender**, to sell  
**vendimiador**, vintager  
**venir**, to come  
**venta**, sale  
**ventana**, window  
**ventanilla**, small window  
**vestido**, dress  
**ver**, to see  
**verano**, summer  
**verdad**, truth  
**vestibulo**, vestibule, hall  
**vestir**, to dress  
**vez**, time  
**via**, way  
**viajar**, to travel  
**viajero**, traveller  
**vida**, life  
**viejo**, old  
**vigesimo**, twentieth  
**vigor**, vigour  
**vino**, wine  
**viñedo**, vineyard  
**visitador**, visitor  
**visitar**, to visit  
**vista**, sight  
**vivir**, to live  
**vivo**, vivacious, alive  
**volver**, to return  
**voy**, I am going  
**vuelta**, turn, returning

## W

**wagon**, luggage car

## Y

**y**, and  
**ya**, already  
**yegua**, mare  
**yerba**, grass  
**yerrar**, to wander  
**Yo**, I

## Z

**zafiro**, sapphire  
**zanahoria**, carrot  
**zarcillo**, ear-ring  
**zarzuela**, a kind of dramatical performance



